

FR GUIDE D'UTILISATION  
EN USER GUIDE  
ES GUÍA DE UTILIZACIÓN  
DE GEBRAUCHSANLEITUNG  
IT MANUALE D'USO  
NL GEBRUIKSHANDLEIDING  
PT GUIA DE UTILIZAÇÃO

*FOUR COMBI-VAPEUR  
COMBI-STEAM OVEN  
HORNO DE VAPOR COMBINADO  
KOMBIBACKOFEN MIT DAMPFGARER  
FORNO A VAPORE COMBI  
GECOMBINEERDE STOOMOVEN  
FORNO A VAPOR COMBINADO*

**De Dietrich** 

FR

## *CHÈRE CLIENTE, CHER CLIENT*

Découvrir les produits De Dietrich, c'est éprouver des émotions uniques.

L'attrait est immédiat dès le premier regard. La qualité du design s'illustre par l'esthétique intemporelle et les finitions soignées rendant chaque objet élégant et raffiné en parfaite harmonie les uns avec les autres. Vient ensuite l'irrésistible envie de toucher.

Le design De Dietrich capitalise sur des matériaux robustes et prestigieux ; l'authentique est privilégié. En associant la technologie la plus évoluée aux matériaux nobles, De Dietrich s'assure la réalisation de produits de haute facture au service de l'art culinaire, une passion partagée par tous les amoureux de la cuisine. Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans l'utilisation de ce nouvel appareil.

En vous remerciant de votre confiance.



Le label « Origine France Garantie » assure au consommateur la traçabilité d'un produit en donnant une indication de provenance claire et objective. La marque DE DIETRICH est fière d'apposer ce label sur les produits issus de nos usines françaises basées à Orléans et Vendôme.

Retrouvez-nous sur  

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com)



De Dietrich 

# TABLE DES MATIERES

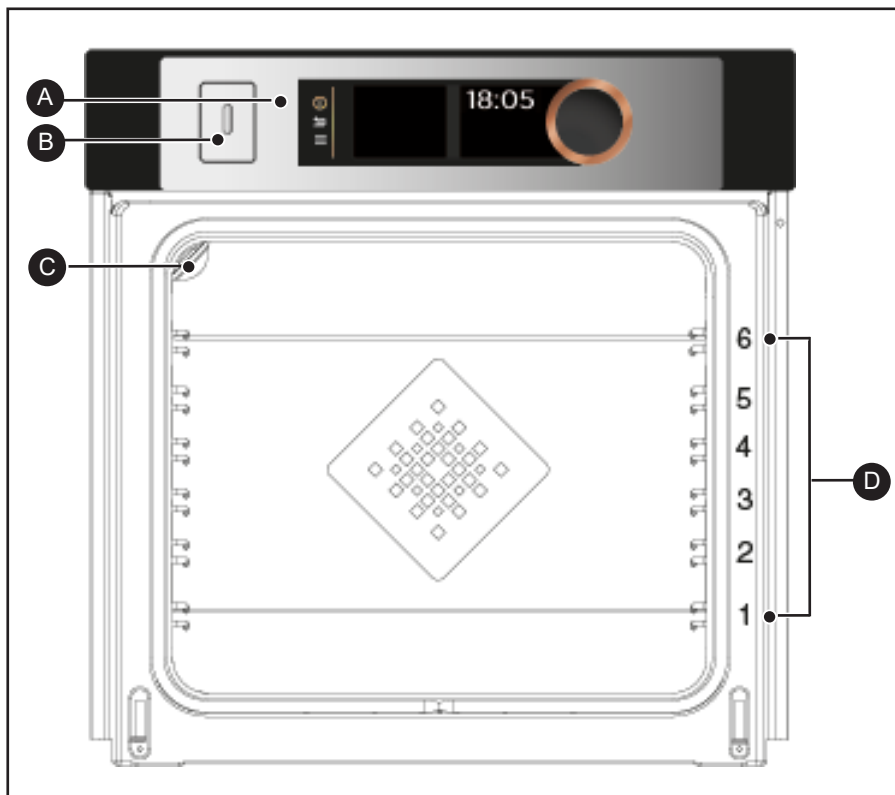
<b>1 / Présentation du four</b> .....	<b>4</b>
Les commandes et l'afficheur .....	5
Les accessoires.....	6
Plat support aliment spécial 100% vapeur .....	7
Le tiroir de remplissage .....	9
Premiers réglages - mise en service .....	10
<b>2 / Les modes de cuisson</b> .....	<b>11</b>
Mode «Expert» .....	12
Mode «Expert vapeur» .....	12
◦ Pourcentage de vapeur.....	14
◦ Favoris (cuissons mémorisées) .....	15
◦ Fonctions de cuisson expert .....	16
◦ Séchage .....	18
Mode «Guide culinaire».....	19
Mode «Combiné vapeur» .....	19
◦ Liste des plats sans vapeur.....	20
◦ Liste des plats avec vapeur associée .....	21
◦ Liste des plats«100% vapeur» .....	22
Mode «Basse température» .....	23
◦ Liste des plats «Basse température».....	24
<b>3 / Réglages</b> .....	<b>25</b>
Verrouillage des commandes .....	26
<b>4 / Minuterie</b> .....	<b>26</b>
<b>5 / Entretien - Nettoyage</b> .....	<b>27</b>
Surface extérieure .....	27
Démontage des gradins .....	27
Nettoyage des vitres intérieures .....	27
Démontage et remontage de la porte.....	27
Remplacement de la lampe .....	29
Fonction nettoyage .....	29
◦ Pyrolyse .....	30
◦ Vidange du réservoir d'eau .....	31
◦ Détartrage de la chaudière.....	32
<b>16 / Anomalies et solutions</b> .....	<b>33</b>
<b>7 / Service Après-Vente</b> .....	<b>34</b>
Relations consommateurs France.....	34
Interventions France.....	34

---

# • 1 PRESENTATION DU FOUR

---

## PRESENTATION DU FOUR

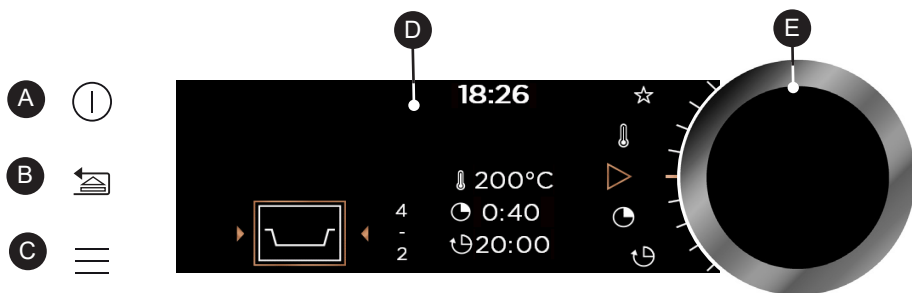


- A** Bandeau de commandes
- B** Tiroir de remplissage du réservoir d'eau
- C** Lampe
- D** Gradins fils ( 6 hauteurs disponibles)



# • 1 PRESENTATION DU FOUR

## LES COMMANDES ET L'AFFICHEUR



**A** Touche arrêt du four  
(appui long)

**B** Touche retour en arrière  
(appui court) et / ou  
Touche ouverture tiroir  
(appui long)

**C** Touche d'accès au MENU  
(cuissons, réglages, minuterie,  
nettoyage)

**D** Afficheurs

**E** Manette rotative avec appui central  
(non démontable) :

- permet de choisir les programmes,  
d'augmenter ou de diminuer les  
valeurs en la tournant.

- Permet de valider chaque action en  
appuyant au centre.


## SYMBOLES DES AFFICHEURS

 Démarrage de la cuisson

 Arrêt de la cuisson

 Degrés de température

 Durée de cuisson

 Heure de fin de cuisson  
(départ différé)




Indicateur de hauteur de gradins préconisée pour enfourner les plats.

 Vapeur

 Mémorisation de cuissons

 Indicateur de verrouillage  
du clavier

 Indicateur de verrouillage  
de la porte lors d'une  
pyrolyse

---

# • 1 PRESENTATION DU FOUR

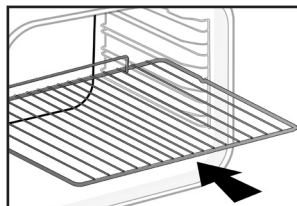
---

## LES ACCESSOIRES (SELON MODÈLE)

### - Grille sécurité anti basculement

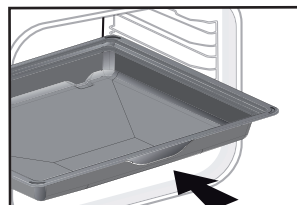
La grille peut être utilisée pour supporter tous les plats et moules contenant des aliments à cuire ou à gratter. Elle sera utilisée pour les grillades (à poser directement dessus).

Positionnez la butée anti basculement vers le fond du four.



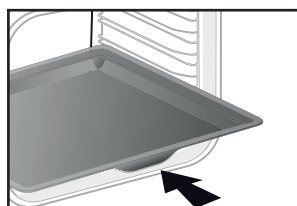
### - Plat multi usages, lèche-frite 45 mm

Inscéré dans les gradins sous la grille, poignée vers la porte du four. Il recueille les jus et les graisses des grillades, il peut être utilisé à demi rempli d'eau pour des cuissons au bain-marie.



### - Plat Pâtisserie, 20 mm

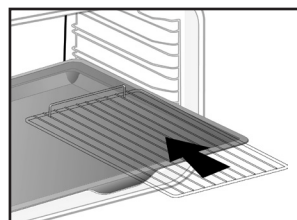
Inscéré dans les gradins, poignée vers la porte du four. Idéal pour la cuisson de cookies, sablés, cupcake. Son plan incliné vous permet de déposer facilement vos préparations dans un plat. Peut aussi être inséré dans les gradins sous la grille pour recueillir les jus et les graisses des grillades.



### - Grilles «savour»

Ces demi-grilles «savour» s'utilisent indépendamment l'une de l'autre mais exclusivement posées dans un des plats ou lèche-frite avec la poignée anti basculement vers le fond du four.

En n'utilisant qu'une seule grille vous avez la facilité d'arroser vos aliments avec le jus recueilli dans le plat.



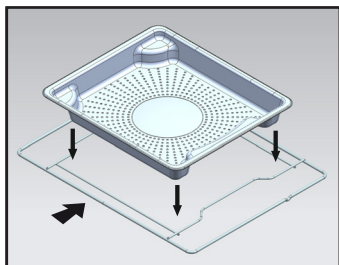
# • 1 PRESENTATION DU FOUR

## - PLAT SUPPORT ALIMENT SPÉCIAL VAPEUR 100%

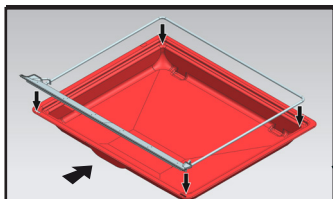


### Attention

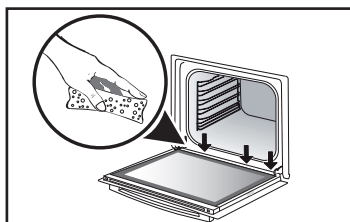
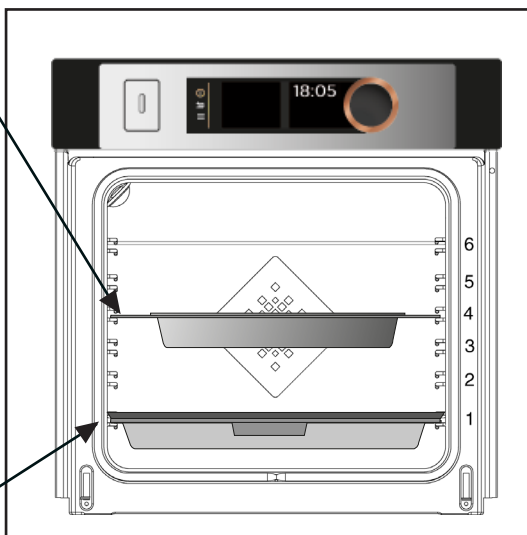
A n'utiliser que pour la fonction cuisson 100% vapeur. Ne pas utiliser dans les autres modes de cuisson. Retirez les accessoires et les gradins du four avant de réaliser un nettoyage par pyrolyse.



① - Plat inox perforé permettant l'évacuation de l'eau de condensation des aliments à insérer au **gradin niveau 4.**



② - Bavette silicone avec son cadre support. Posez le cadre sur le Plat multi usages lèchefrite 45 mm permettant de récupérer l'eau de condensation des aliments. Insérez l'ensemble au **gradin du bas niveau 1.** Le joint silicone assure l'étanchéité de la porte.



### Attention

Après chaque cuisson vapeur veillez à bien éponger l'eau qui pourrait se trouver le long de la goutte en bas de la porte.



Veillez bien à ce que le joint silicone soit bien au contact de la glace de porte.

---

# • 1 PRESENTATION DU FOUR

---

## - Système de rails coulissants

Grâce au système de rails coulissants, la manipulation des aliments devient plus pratique et facile puisque les plaques peuvent être sorties en douceur, ce qui simplifie au maximum leur manipulation. Les plaques peuvent être extraites entièrement, ce qui permet d'y accéder totalement.

De plus, leur stabilité permet de travailler et de manipuler les aliments en toute sécurité, ce qui réduit le risque de brûlures. Ainsi, vous pouvez sortir vos aliments du four beaucoup plus aisément.

## INSTALLATION ET DEMONTAGE DES RAILS COULISSANTS

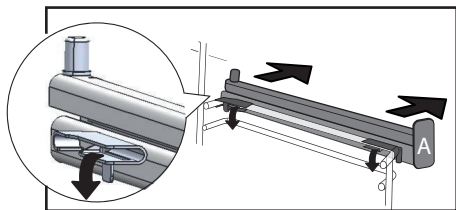
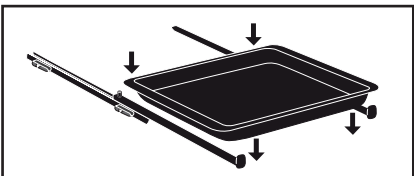
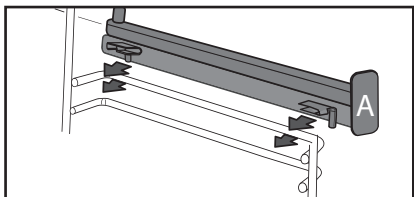
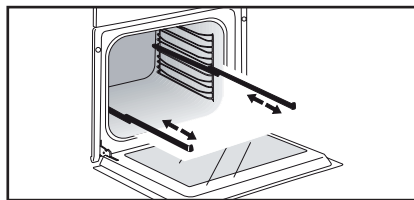
Après avoir retiré les 2 gradins-fils, choisissez la hauteur de gradins (de 2 à 5) à laquelle vous souhaitez fixer vos rails. Enclenchez le rail gauche contre le gradin gauche en effectuant une pression suffisante à l'avant et à l'arrière du rail afin que les 2 pattes sur le côté du rail rentrent dans le gradin-fil. Procédez de la même façon pour le rail droit.

NOTA : la partie coulissante télescopique du rail doit se déplier vers l'avant du four, la butée (A) se trouve face à vous.

Mettez en place vos 2 gradins-fils et posez ensuite votre plaque sur les 2 rails, le système est prêt à l'utilisation.

Pour démonter les rails, retirez à nouveau les gradins-fils.

Ecartez légèrement vers le bas les pattes fixées sur chaque rail pour les libérer du gradin. Tirez le rail vers vous.



**Conseil**  
Afin d'éviter le dégagement de fumées durant la cuisson de viandes grasses, nous vous recommandons d'ajouter une faible quantité d'eau ou d'huile au fond de la lèche-frites.

**Sous l'effet de la chaleur les accessoires peuvent se déformer sans que cela n'altère leur fonction. Ils reprennent leur forme d'origine une fois refroidis.**

---

# • 1 PRESENTATION DU FOUR

---

## LE TIROIR DE REMPLISSAGE

### - Remplissage du réservoir d'eau

Avant chaque nouvelle cuisson vapeur, veillez à remplir d'eau le réservoir.

La contenance du réservoir est de 1 litre.

En début de cuisson combinée vapeur, le tiroir de remplissage s'ouvre automatiquement.

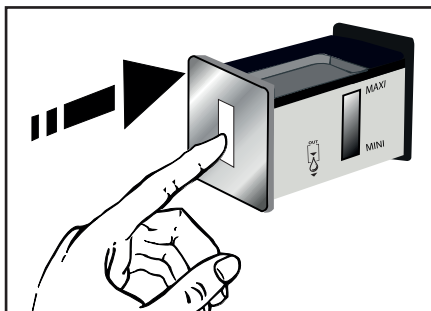
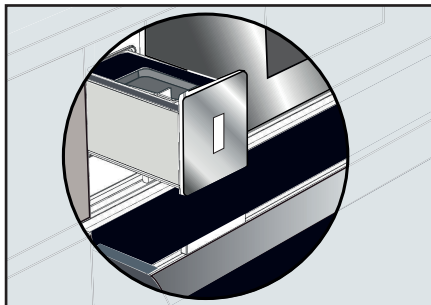
Remplissez le réservoir.

Assurez-vous que le réservoir soit rempli à son niveau maximum.

Pour cela, aidez-vous du repère de niveau maximum visible sur un côté du tiroir.

Après ces actions, refermez le tiroir en le poussant manuellement.

Votre four est prêt à effectuer une cuisson combinée vapeur.



**Conseil**  
Lors du remplissage du réservoir, la stabilisation du niveau d'eau nécessite quelques secondes. Réajustez le niveau si nécessaire.



**Attention**  
Ne pas utiliser d'eau adoucie, ni d'eau déminéralisée.



**Attention**  
Veillez effectuer une vidange avant chaque cuisson. La durée du cycle de vidange automatique est d'environ 3 min. Reportez-vous au chapitre «Entretien - Fonction vidange».

---

# • 1 PRESENTATION DU FOUR

---

## PREMIERS REGLAGES - MISE EN SERVICE

### - Sélectionnez la langue

A la première mise en service ou suite à une coupure de courant, sélectionnez votre langue en tournant la manette puis appuyez pour valider votre choix.


### - Réglez l'heure

L'affichage clignote à 12:00.


Réglez successivement heures et minutes en tournant la manette puis en appuyant pour les valider.

Votre four affiche l'heure.

NB : Pour modifier l'heure à nouveau reportez-vous au chapitre «Réglages».

 Avant d'utiliser votre four pour la première fois, chauffez-le à vide pendant 30 minutes à température maximale. Assurez-vous que la pièce est suffisamment aérée.

### - Démarrage - Menu général

Appuyez sur la touche MENU  pour accéder au menu général lorsque le four n'affiche que l'heure.


Vous arrivez sur le premier mode de cuisson : le mode Expert.

Tournez la manette pour faire défiler les divers programmes :



Pour entrer dans le mode sélectionné, validez en appuyant sur la manette.

Pour revenir en arrière (sauf durant une cuisson), appuyez sur la touche retour

 et pour stopper le four, appuyez quelques secondes sur la touche arrêt



---

# • 2 CUISSON

---

## LES MODES DE CUISSON

Selon le degré de connaissances que vous avez sur la cuisson de votre recette sélectionnez un des modes suivants :

1



Sélectionnez le mode «**EXPERT**» pour effectuer une recette dont vous choisirez vous-même le type, la température et la durée de cuisson.

5



Sélectionnez le mode «**BASSE TEMPERATURE**» pour une recette gérée entièrement par le four grâce à un programme électronique spécifique (cuisson lente).

2



Sélectionnez le mode «**EXPERT VAPEUR**» pour effectuer une recette dont vous choisirez vous-même le type, la température, le pourcentage de vapeur et la durée de cuisson.

3



Sélectionnez le mode «**GUIDE CULINAIRE**» pour une recette pour laquelle vous avez besoin d'une assistance du four. Choisissez simplement le type d'aliment proposé, son poids et le four s'occupe de sélectionner les paramètres les plus adaptés.

4



Sélectionnez le mode «**GUIDE VAPEUR**» pour une recette classique associée à de la vapeur pour laquelle vous avez besoin d'une assistance du four.

Choisissez simplement le type d'aliment proposé, son poids et le four s'occupe de sélectionner les paramètres les plus adaptés.

# • 2 CUISSON



1

## LE MODE «EXPERT»

Ce mode vous permet de régler vous-même tous les paramètres de cuisson : température, type de cuisson, durée de cuisson.

Lorsque le four n'affiche que l'heure, appuyez sur la touche MENU ≡ pour atteindre le menu général puis validez le mode «Expert».

- Tournez la manette pour sélectionner la fonction de cuisson de votre choix parmi la liste ci-dessous puis validez :



**Chaleur tournante**



**Chaleur combinée**



**Traditionnel**



**Cuisson Eco**



**Gril ventilé**



**Sole ventilée**



**Gril variable**



**Maintien chaud**



**Décongélation**



**Pain**



**Séchage**



**Shabbat**

\*\*\*\*\*



**Favoris** (permet de mémoriser 3 cuissons)



2

## LE MODE «EXPERT VAPEUR»

Ce mode de cuisson vous permet de combiner une cuisson classique associée à de la vapeur afin d'obtenir des cuissons plus moelleuses, plus douces qui préservent le goût. Ainsi les aliments ne se dessèchent pas et conservent leur croustillant.

Tout comme le mode Expert vous pouvez régler vous-même tous les paramètres de cuisson ainsi que le pourcentage de vapeur.

Sélectionnez le mode «EXPERT VAPEUR» dans le menu général puis validez.

Choisissez ensuite une des fonctions de cuisson proposées parmi la liste ci-dessous puis validez :

- Pour cuisiner uniquement à la vapeur



**Vapeur 100%**

\*\*\*\*\*

- Pour combiner une cuisson classique associée à de la vapeur (mode combiné):



**Traditionnel ventilé vapeur**



**Gril ventilé vapeur**



**Chaleur tournante vapeur**



**Régénérer le pain de la veille**  
(Durée recommandé 8mn)

- Baguette
- Pain
- Pain boule
- Croissants



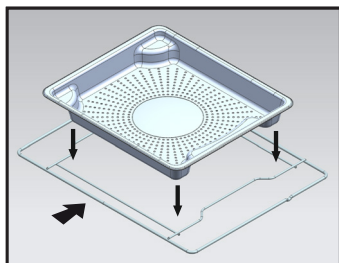
**Attention**

Lors de la cuisson l'appareil devient chaud. De la vapeur chaude s'échappe lorsque vous ouvrez la porte. Eloignez les enfants. Veillez à ne pas rester dans le flux de vapeur.

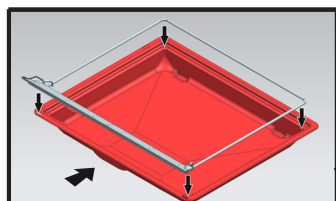


## • 2 CUISSON


### - PLAT SUPPORT ALIMENT SPÉCIAL VAPEUR 100%




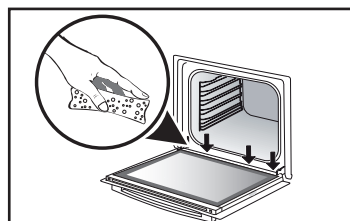
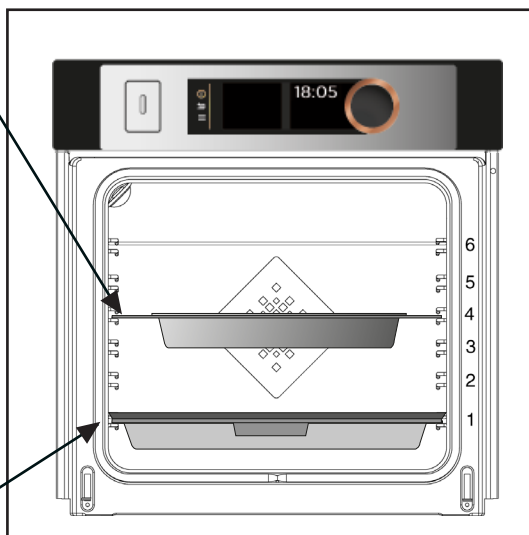
① - Plat inox perforé permettant l'évacuation de l'eau de condensation des aliments à insérer au **gradin niveau 4**.




② - Bavette silicone avec son cadre support. Posez le cadre sur le Plat multi usages lèchefrite 45 mm permettant de récupérer l'eau de condensation des aliments. Insérez l'ensemble au **gradin du bas niveau 1**. Le joint silicone assure l'étanchéité de la porte.

 Veillez bien à ce que le joint silicone soit bien au contact de la glace de porte.

 **Attention**  
A n'utiliser que pour la fonction cuisson 100% vapeur. Ne pas utiliser dans les autres modes de cuisson. **Retirez les accessoires et les gradins du four avant de réaliser un nettoyage par pyrolyse.**



 **Attention**  
Après chaque cuisson vapeur veillez à bien éponger l'eau qui pourrait se trouver le long de la goulote en bas de la porte.

## • 2 CUISSON



(Expert et Expert Vapeur)

### CUISSON IMMEDIATE

Lorsque vous avez sélectionné et validé votre fonction de cuisson, le four vous préconise une ou deux hauteurs de gradin.


- Enfourez votre plat au niveau conseillé.
- Appuyez à nouveau sur la manette pour débiter la cuisson. La montée en température démarre immédiatement.

**NB :** Certains paramètres sont modifiables (en fonction du mode choisi) avant le lancement de la cuisson (température, durée de cuisson, pourcentage de vapeur et départ différé) voir chapitres suivants.

### MODIFICATION DE LA TEMPERATURE

En fonction du type de cuisson que vous avez sélectionné, le four vous préconise la température de cuisson idéale.

Celle-ci est modifiable de la manière suivante :

- Sélectionnez le symbole  température puis validez.
- Tournez la manette pour modifier la température puis validez votre choix.

### DUREE DE CUISSON

Vous pouvez entrer la durée de cuisson de votre plat en sélectionnant le symbole durée de cuisson  puis validez.

Entrez la durée de cuisson en tournant la manette puis validez.





Votre four est équipé de la fonction "SMART ASSIST" qui lors d'une programmation de durée, vous préconisera une durée de cuisson modifiable selon le mode de cuisson choisi.


**Le décompte de la durée se fait immédiatement une fois la température de cuisson atteinte.**



### POURCENTAGE DE VAPEUR

(Expert Vapeur uniquement)


Pour les cuissons combinées     , le four vous préconise un pourcentage idéal de vapeur.

Pour le modifier, sélectionnez le symbole vapeur  puis validez.

Entrez le nouveau pourcentage de vapeur (entre 20 et 80 %)\* en tournant la manette puis validez votre choix.

Pour les cuissons 100% vapeur 

le four vous préconise 100% de vapeur.

Pour modifier le pourcentage, sélectionnez le symbole vapeur  puis validez.

Entrez le nouveau pourcentage de vapeur (entre 50 et 100 %)\* en tournant la manette puis validez votre choix.

\* Sauf régénération du pain de la veille.

---

## • 2 CUISSON


---



(Expert et Expert Vapeur)

### CUISSON DEPART DIFFERE

Lorsque vous réglez la durée de cuisson, l'heure de fin de cuisson s'incrémente automatiquement. Vous pouvez modifier cette heure de fin de cuisson si vous souhaitez que celle-ci soit différée.

-Sélectionnez le symbole fin de cuisson  et validez.

Une fois l'heure de fin de cuisson réglée, validez deux fois.

NB : Vous pouvez lancer une cuisson sans sélectionner de durée ni d'heure de fin. Dans ce cas, lorsque vous aurez estimé suffisant le temps de cuisson de votre plat, stopper la cuisson (voir chapitre «Arrêt d'une cuisson en cours»).

### ARRÊT D'UNE CUISSON EN COURS

Pour stopper une cuisson en cours, appuyez sur la manette.

Le four indique un message : «Souhaitez-vous arrêter la cuisson en cours ?».


Confirmez en sélectionnant «J'accepte» puis validez ou sélectionnez «Je refuse» et validez pour poursuivre la cuisson.






### - Mémorisez une cuisson

La fonction "Favoris" permet de mémoriser 3 recettes du mode "Expert" que vous réalisez fréquemment.

Dans le mode Expert, sélectionnez tout d'abord une cuisson, sa température et sa durée.

Sélectionnez ensuite le symbole  en tournant la manette pour mémoriser cette cuisson puis validez.




L'écran propose alors d'enregistrer ces paramètres dans une mémoire   ou . Choisissez-en une puis validez. Votre cuisson est alors mémorisée. Validez à nouveau pour démarrer la cuisson.

**NB: Si les 3 mémoires sont déjà utilisées, toute nouvelle mémorisation viendra remplacer la précédente.**

**Aucun départ différé n'est programmable lors des mémorisations.**

### - Utilisez une mémoire déjà enregistrée dans la fonction "Favoris"

Allez dans le menu "Expert", validez. Faites défiler les fonctions jusqu'au symbole «Favoris » en tournant la manette. Validez.

- Sélectionnez une des mémoires déjà enregistrées   ou  et appuyez pour valider.

Le four démarre.







## • 2 CUISSON



### FONCTIONS DE CUISSON EXPERT (selon modèle)



Préchauffez votre four à vide avant toute cuisson.

Position	T°C préconisée mini - maxi	Utilisation
 Chaleur tournante*	180°C 35°C - 250°C	Recommandé pour garder le moelleux des viandes blanches, poissons, légumes. Pour les cuissons multiples jusqu'à 3 niveaux.
 Chaleur combinée	205°C 35°C - 230°C	Recommandé pour les viandes, poissons, légumes, posés dans un plat en terre de préférence.
 Traditionnel	200°C 35°C - 275°C	Recommandé pour les viandes, poissons, légumes, posés dans un plat en terre de préférence.
 ECO*	200°C 35°C - 275°C	Cette position permet de faire un gain d'énergie tout en conservant les qualités de cuisson. Dans cette séquence, les cuissons peuvent se faire sans préchauffage.
 Gril ventilé	200°C 100°C - 250°C	Volailles et rôtis juteux et croustillants sur toutes les faces. Glissez la lèchefrite au gradin du bas. Recommandé pour toutes les volailles ou rôtis, pour saisir et cuire à cœur gigots, côtes de boeuf. Pour garder leur fondant aux pavés de poissons.
 Sole ventilée	180°C 75°C - 250°C	Recommandé pour les viandes, poissons, légumes, posés dans un plat en terre de préférence.

\*Mode de cuisson réalisé selon les prescriptions de la norme EN 60350-1 : 2016 pour démontrer la conformité aux exigences d'étiquetage énergétique du règlement européen UE/65/2014.




**Ne placez jamais de papier d'aluminium directement en contact avec la sole, la chaleur accumulée pourrait entraîner une détérioration de l'émail.**

---

## • 2 CUISSON

---

Position	T°C préconisée mini - maxi	Utilisation
 Gril variable	4 1 - 4	Recommandé pour griller les côtelettes, saucisses, tranches de pain, gambas posées sur la grille. La cuisson s'effectue par l'élément supérieur. Le gril couvre toute la surface de la grille.
 Maintien au chaud	60°C 35°C - 100°C	Recommandé pour faire lever les pâtes à pain, à brioche, kouglof. Moule posé sur la sole, en ne dépassant pas 40°C (chauffe-assiette, décongélation).
 Décongélation	35°C 30°C - 50°C	Idéal pour les aliments délicats (tarte aux fruits, à la crème...). La décongélation des viandes, petits pains, etc...se fait à 50°C (viandes posées sur la grille avec un plat dessous pour récupérer le jus).
 Pain	205°C 35°C - 220°C	Séquence préconisée pour la cuisson du pain. Préchauffez puis posez la boule de pain sur le plat pâtisserie - 2ème gradin. N'oubliez pas de déposer un ramequin d'eau sur la sole pour obtenir une croûte croustillante et dorée.
 Séchage	80°C 35°C - 80°C	Séquence permettant la déshydratation de certains aliments comme des fruits, légumes, graines, racines, plantes condimentaires et aromatiques. Se référer au tableau spécifique du séchage ci-après.
 Shabbat	90°C	Séquence spéciale: le four fonctionne 25 ou 75 heures sans interruption à 90°C uniquement.

 **Conseil économie d'énergie.**  
Évitez d'ouvrir la porte pendant la cuisson afin d'éviter les déperditions de chaleur.

---

## • 2 CUISSON

---



### FONCTION SECHAGE (mode Expert uniquement)

Le séchage est l'une des plus anciennes méthodes de conservation des aliments. L'objectif est de retirer tout ou partie de l'eau présente dans les aliments afin de conserver les denrées alimentaires et d'empêcher le développement microbien. Le séchage préserve les qualités nutritionnelles des aliments (minéraux, protéines et autres vitamines). Il permet un stockage optimal des denrées grâce à la réduction de leur volume et offre une facilité d'emploi une fois réhydratés.

N'utilisez que des aliments frais.  
Lavez-les avec soin, égouttez-les et

essuyez-les.

Recouvrez la grille de papier sulfurisé et posez les aliments coupés dessus de façon uniforme.

Utilisez le niveau de gradin 1 (si vous avez plusieurs grilles enfournez-les aux gradins 1 et 3).

Retournez les aliments très juteux plusieurs fois lors du séchage. Les valeurs données dans le tableau peuvent varier en fonction du type d'aliment à déshydrater, de sa maturité, de son épaisseur et de son taux d'humidité.

**Tableau indicatif pour déshydrater vos aliments**

<b>Fruits, légumes et herbes</b>	<b>Température</b>	<b>Durée en heures</b>	<b>Accessoires</b>
Fruits à pépins (en tranches de 3 mm d'épaisseur, 200 g par grille)	80°C	5-9	1 ou 2 grilles
Fruits à noyau (prunes)	80°C	8-10	1 ou 2 grilles
Racines comestibles (carottes, panais) râpées, blanchies	80°C	5-8	1 ou 2 grilles
Champignons en lamelles	60°C	8	1 ou 2 grilles
Tomate, mangue, orange, banane	60°C	8	1 ou 2 grilles
Betterave rouge en lamelles	60°C	6	1 ou 2 grilles
Herbes aromatiques	60°C	6	1 ou 2 grilles

# • 2 CUISSON



**LE MODE «GUIDE  
CULINAIRE»**



**LE MODE «GUIDE  
CULINAIRE + VAPEUR»**



**COMBINÉ VAPEUR**



**GUIDE VAPEUR 100%**

Ces deux modes sélectionnent pour vous les paramètres de cuisson appropriés en fonction de l'aliment à préparer. Il s'agit de recettes avec ou sans vapeur associée ou 100% vapeur.

## CUISSON IMMEDIATE

- Sélectionnez le mode «GUIDE CULINAIRE» ou «COMBINE VAPEUR» lorsque vous êtes dans le menu général puis validez.

Le four vous propose plusieurs catégories à l'intérieur desquelles se trouvent de nombreux plats (voir les listes détaillées des plats ci-après) :

- Sélectionnez ensuite la catégorie, exemple «Le volailler» puis validez.
- Choisissez le plat spécifique à préparer, exemple «poulet» et validez.

Pour certains aliments le poids (ou la taille) doivent être renseignés.

- Un poids est alors proposé. Entrez le poids et validez ; le four calculera automatiquement et affichera la durée de cuisson ainsi que la hauteur de gradin.
- Enfourez votre plat et validez.




**Pour certaines recettes un préchauffage est nécessaire avant d'enfourner le plat.**

Vous pouvez ouvrir votre four pour arroser votre plat à n'importe quel moment de la cuisson.

- Le four sonne et s'arrête lorsque la durée de cuisson est terminée; votre écran vous indique alors que le plat est prêt.

## CUISSON DÉPART DIFFÉRÉ

Vous pouvez, si vous le désirez, modifier l'heure de fin de cuisson en sélectionnant le symbole fin de cuisson  puis validez.

Une fois l'heure de fin de cuisson réglée, validez deux fois.



**Pour les recettes nécessitant un préchauffage, il n'est pas possible d'effectuer de cuisson départ différé.**

---

# • 2 CUISSON

---



## LISTE DES PLATS SANS VAPEUR



### LE VOLAILLER

Poulet  
Canard  
Magrets de canard \*  
Dinde



### LE BOUCHER

Epaule d'agneau rosé  
Bœuf saignant  
Bœuf à point  
Bœuf bien cuit  
Rôti de Porc  
Rôti de veau  
Côtes de veau \*



### LE POISSONNIER

Saumon  
Truite  
Terrine de poisson



### LE TRAITEUR

Lasagnes  
Pizza  
Quiche



### LE PRIMEUR

Gratin de pommes de terre  
Tomates farcies  
Pommes de terre entières



### LE BOULANGER

Pâte feuilletée  
Pâte brisée  
Pâte levée  
Pain  
Baguettes  
Brioche



### LE PATISSIER

Tarte aux fruits  
Crumble de fruits  
Génoise  
Cupcakes  
Crème caramel  
Gâteau chocolat  
Sablés / Cookies \*  
Cake  
Gâteau au yaourt

\* Pour ces plats, un préchauffage est nécessaire avant d'enfourner le plat.



Il est notifié à l'écran de ne pas insérer le plat avant que le four ne soit à température.

Un bip vous indique la fin du préchauffage ; le décompte du temps s'effectue à partir de ce moment là.

Enfournez alors votre plat au niveau de gradin préconisé.



# • 2 CUISSON



## LISTE DES PLATS AVEC VAPEUR ASSOCIÉ



### LE VOLAILLER

Poulet  
Magrets \*  
Canard



### LE BOUCHER

Agneau  
Rôti de porc  
Rôti de veau  
Filet de veau  
Filet de porc



### LE POISSONNIER

Poissons cuisinés  
Terrine de poisson  
Poissons entiers  
Saumon cocotte



### LE PRIMEUR

Gratin Dauphinois  
Légumes farcis  
Pommes de terre entières



### LE PATISSIER

Génoise  
Flans / crèmes  
Cake  
Cupcakes  
Quatre-quarts  
Gâteau pommes  
Gâteau aux noix  
Flan coco



### LE BOULANGER

Pain  
Baguettes  
Pain précuit  
Pâte surgelée



### LE TRAITEUR

Lasagnes  
Clafoutis  
Légumes confits  
Pommes de terre  
Risotto  
Plats frais  
Plats surgelés



### DECONGELATION

Viande  
Poisson  
Pains-Gâteaux

\* Pour ces plats, un préchauffage est nécessaire avant d'enfourner le plat.



Il est notifié à l'écran de ne pas insérer le plat avant que le four ne soit à température.

Un bip vous indique la fin du préchauffage ; le décompte du temps s'effectue à partir de ce moment là.

Enfournez alors votre plat au niveau de gradin préconisé.

# • 2 CUISSON

**⚠** Utiliser l'accessoire 100% vapeur pour la fonction cuisson 100% vapeur (voir P.13). Ne pas utiliser dans les autres modes de cuisson. Retirez les accessoires et les gradins du four avant de réaliser un nettoyage par pyrolyse.



## LISTE DES PLATS 100% VAPEUR



### 100% VAPEUR (GUIDE VAPEUR)



**LE BOUCHER**  
Blancs de poulet  
Escalopes de dinde  
Porc - filet

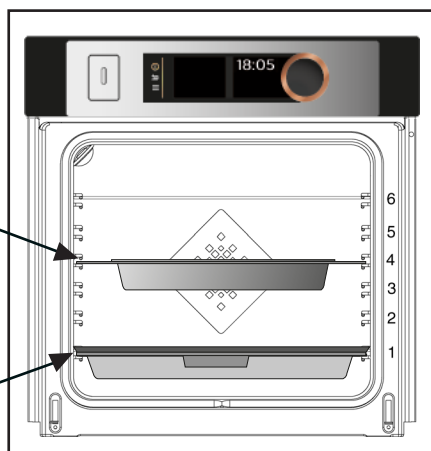
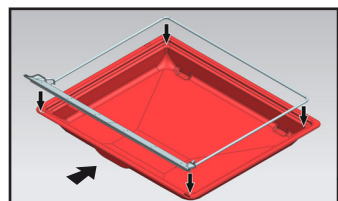
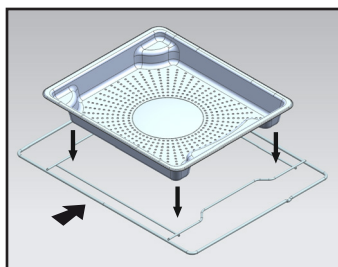


**LE POISSONNIER**  
Poissons entiers frais  
Filets de poisson frais  
Moules  
Coques  
Crevettes  
Langoustines



### LE PRIMEUR

Choux-fleurs  
Brocolis  
Haricots verts  
Carottes en rondelles  
Pommes de terre coupés en morceaux  
Petits pois  
Poireaux coupés en morceaux  
Courgettes coupées en morceaux  
Potiron coupé en cubes  
Artichauts  
Asperges  
Céleris branche coupé en morceaux  
Courges coupées en morceaux  
Cotes de Blettes  
Epinards  
Choux de Bruxelles



---

## • 2 CUISSON

---



### **LE MODE “BASSE TEMPERATURE”**

Ce mode de cuisson permet d'attendrir les fibres de la viande grâce à une cuisson **lente** associée à des températures peu élevées.

La qualité de cuisson est optimale.



**Aucun préchauffage n'est nécessaire pour utiliser le mode BASSE TEMPERATURE.**

**La cuisson doit IMPERATIVEMENT débiter four froid.**



Cuisiner en basse température nécessite d'employer des aliments d'une extrême fraîcheur. Concernant les volailles, il est très important de bien rincer l'intérieur et l'extérieur à l'eau froide et de les sécher avec du papier absorbant avant cuisson.

### **CUISSON IMMEDIATE**

- Dans le menu général, sélectionnez le mode de cuisson «Basse Température» en tournant la manette puis validez votre choix.

Le four propose un choix de plats (voir détail des plats ci-après).

- Sélectionnez votre plat.

- Une fois le plat sélectionné, exemple: le rôti de veau, posez votre viande sur la grille au niveau du gradin supérieur affiché à l'écran (n°2) et glissez la lèchefrite au gradin inférieur (n°1).


- Validez la sélection en appuyant sur la manette. La cuisson démarre.

En fin de cuisson le four s'arrête automatiquement et un signal sonore retentit.

- Appuyez sur la touche arrêt ①.

### **CUISSON DÉPART DIFFÉRÉ**

Vous pouvez choisir de lancer un départ différé en cuisson «basse température».

Après avoir sélectionné votre programme, sélectionnez le symbole fin de cuisson . L'affichage clignote; réglez l'heure de fin de cuisson en tournant la manette puis validez deux fois. L'affichage de la fin de cuisson ne clignote plus.

---

## • 2 CUISSON

---



### LISTE DES PLATS “BASSE TEMPERATURE”



Rôti de veau (4h00)



Rôti de bœuf :



saignant (3h00)



bien cuit (4h00)



Rôti de porc (5h00)



Agneau :



rosé (3h00)



bien cuit (4h00)



Poulet (6h00)



Petits poissons (1h20)



Grand poisson (2h10)



Yaourts (3h00)



**NOTA: Ne pas utiliser la grille pour les programmes suivants : petits poissons - grand poisson et yaourts.**

Posez-les directement sur la lèchefrite au niveau du gradin indiqué à l'écran.

# • 3 REGLAGES



## • FONCTION REGLAGES

Dans le menu général, sélectionnez la fonction «REGLAGES» en tournant la manette puis validez.

Différents réglages vous sont proposés :

**- l'heure, la langue, le son, le mode démo, la gestion de la lampe.**

Sélectionnez la fonction désirée en tournant la manette puis validez.

Réglez ensuite vos paramètres et validez-les.



### • L'heure

Modifiez l'heure ; validez puis modifiez les minutes et validez à nouveau.



### • La langue

Faites le choix de votre langue puis validez.



### • Le son

Lors de l'utilisation des touches, votre four émet des sons. Pour conserver ces sons choisissez ON sinon choisissez OFF pour les rendre inactifs puis validez.



### • Le mode DEMO

Par défaut le four est paramétré en mode normal de chauffe.

Dans le cas où il serait activé en mode DEMO (position ON), mode de présen-

tation des produits en magasin, votre four ne chaufferait pas.

Pour le remettre en mode normal, positionnez-vous sur OFF et validez.



### • La gestion de la lampe

Deux choix de réglage vous sont proposés :



Position ON, la lampe reste allumée durant toutes les cuissons (sauf en fonction ECO).

Position AUTO, la lampe du four s'éteint au bout de 90 secondes lors des cuissons.

Choisissez votre position et validez.



**Après 90 secondes sans action de la part de l'utilisateur, la luminosité de l'afficheur décroît afin de limiter la consommation d'énergie, et la lampe du four s'éteint (lorsqu'elle est en mode «AUTO»).**

**Un simple appui sur les touches retour  ou menu  suffit à rétablir la luminosité de l'afficheur et à activer la lampe en cours de cuisson si nécessaire.**

---




## • 3 REGLAGES

---







### VERROUILLAGE DES COMMANDES

#### Sécurité enfants

Appuyez simultanément sur les touches retour  et menu  jusqu'à l'affichage du symbole cadenas  à l'écran.

Le verrouillage des commandes est accessible en cours de cuisson ou à l'arrêt du four.

**NOTA :** seule la touche arrêt  reste active.

Pour déverrouiller les commandes, appuyez simultanément sur les touches retour  et menu  jusqu'à ce que le symbole cadenas  disparaisse de l'écran.

---

## • 4 MINUTERIE

---



### FONCTION MINUTERIE

Cette fonction ne peut être utilisée que lorsque le four est à l'arrêt.

- Dans le menu général, sélectionnez la fonction «MINUTERIE» en tournant la manette puis validez.

0m00s s'affiche à l'écran.

Réglez la minuterie en tournant la manette et appuyez pour valider, le compte à rebours se lance.

Une fois la durée écoulée, un signal sonore retentit. Pour le stopper, appuyez sur n'importe quelle touche.

**NB :** Vous avez la possibilité de modifier ou d'annuler la programmation de la minuterie à n'importe quel moment. Pour annuler, retourner au menu de la minuterie et réglez sur 0m00s. Si vous appuyez sur la manette pendant le compte à rebours, vous stoppez la minuterie.

# • 5 ENTRETIEN

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN:

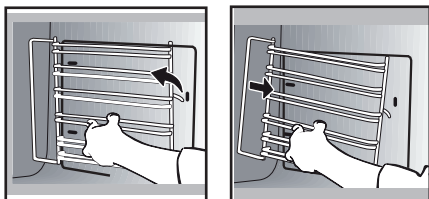
### SURFACE EXTERIEURE

Utilisez un chiffon doux, imbibé de produit à vitre. N'utilisez pas de crème à récurer, ni d'éponge grattoir.

### DEMONTAGE DES GRADINS

#### Parois latérales avec gradins-fils :

Soulevez la partie avant du gradin-fil vers le haut, poussez l'ensemble du gradin et faites sortir le crochet avant de son logement. Puis tirez légèrement l'ensemble du gradin vers vous afin de faire sortir les crochets arrière de leurs logements. Retirez ainsi les 2 gradins.



### LES VITRES INTERIEURES

Pour nettoyer les vitres intérieures, démontez la porte. Avant le démontage des glaces enlevez avec un chiffon doux et du liquide vaisselle le surplus de graisse sur la glace intérieure.

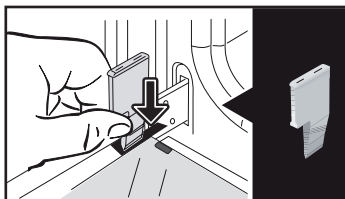


#### Mise en garde

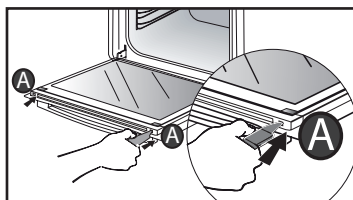
Ne pas utiliser de produits d'entretien à récurer, d'éponge abrasive ou de grattoir métallique pour nettoyer la porte en verre du four, ce qui pourrait érafler la surface et entraîner l'éclatement du verre.

## DEMONTAGE ET REMONTAGE DE LA PORTE

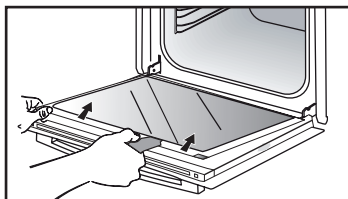
Ouvrez complètement la porte et bloquez-la à l'aide d'une des cales plastiques fournies dans la pochette plastique de votre appareil.



Retirez la première glace clippée : A l'aide de l'autre cale (ou d'un tournevis) appuyez dans les emplacements A afin de déclipper la glace.



Retirez la glace.

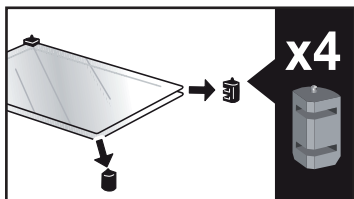


La porte est composée de deux glaces supplémentaires avec à chaque coin une entretoise noire en caoutchouc.

---

# • 5 *ENTRETIEN*

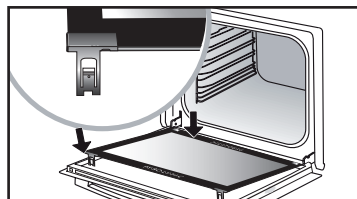
---



Si nécessaire, retirez-les pour les nettoyer.

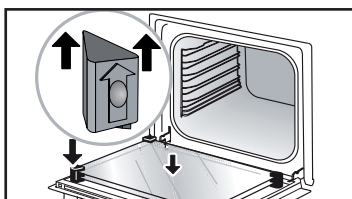
**Ne pas immerger les glaces dans l'eau.** Rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon non pelucheux.

Après nettoyage, repositionnez les quatre butées caoutchouc flèche vers le haut et repositionnez l'ensemble des glaces.

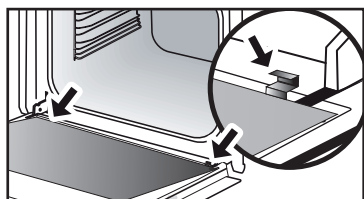


Retirez la cale plastique.

Votre appareil est de nouveau opérationnel.



Engagez la dernière glace dans les butées métalliques, ensuite clippez-la, avec la face indiquant «**PYROLYTIC**» orientée vers vous et lisible.





# • 5 *ENTRETIEN*



## REPLACEMENT DE LA LAMPE

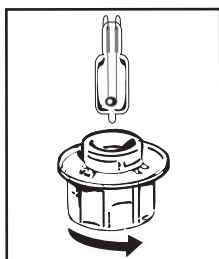


### Mise en garde

Assurez-vous que l'appareil est déconnecté de l'alimentation avant de remplacer la lampe pour éviter tout risque de choc électrique. Intervenez lorsque l'appareil est refroidi.

### Caractéristiques de l'ampoule:

25 W, 220-240 V~, 300°C, G9.



Vous pouvez remplacer vous-même la lampe lorsqu'elle ne fonctionne plus. Dévissez le hublot puis sortez la lampe (utilisez un gant de caoutchouc qui facilitera le démontage). Insérez la nouvelle lampe et remplacez le hublot.



## FONCTION NETTOYAGE

(de la cavité)



Retirez les accessoires et les gradins du four avant de démarrer un nettoyage par pyrolyse. Il est très important que, lors du nettoyage par pyrolyse, tous les accessoires incompatibles avec une pyrolyse soient enlevés du four (rails coulissants, plaque à pâtisserie, grilles chromées) ainsi que tous les récipients.

### AUTONETTOYAGE PAR PYROLYSE

Ce four est équipé d'une fonction d'autonettoyage par pyrolyse :

La pyrolyse est un cycle de chauffe de la cavité du four à très haute température qui permet d'éliminer toutes les salissures qui proviennent des éclaboussures ou des débordements.

Avant de procéder à un nettoyage pyrolyse de votre four, enlevez les débordements importants qui auraient pu se produire. Enlevez le surplus de graisse sur la porte à l'aide d'une éponge humide.

Par mesure de sécurité, l'opération de nettoyage ne s'effectue qu'après blocage automatique de la porte, il est alors impossible de déverrouiller la porte.

### EFFECTUER UN CYCLE D'AUTONETTOYAGE

Trois cycles de pyrolyse vous sont proposés. Les durées sont présélectionnées et non modifiables.

# • 5 ENTRETIEN



Pyro Express: en 59 minutes

Cette fonction spécifique profite de la chaleur accumulée lors d'une cuisson précédente pour offrir un nettoyage automatique rapide de la cavité : elle nettoie une cavité peu sale en moins d'une heure.

La surveillance électronique de la température de la cavité détermine si la chaleur résiduelle dans la cavité est suffisante pour obtenir un bon résultat de nettoyage. Dans le cas contraire, **une pyrolyse d'1h30 se mettra automatiquement en place.**



Pyro Auto : compris entre 1h30 et 2h15 pour un nettoyage permettant un gain d'énergie.




Pyro Turbo: en 2h00 pour un nettoyage plus en profondeur de la cavité du four.

## AUTONETTOYAGE IMMEDIAT

- Sélectionnez la fonction «NETTOYAGE» lorsque vous êtes dans le menu général puis validez.

- Choisissez le cycle d'autonettoyage le plus adapté, exemple Pyro Turbo puis validez.

La pyrolyse démarre. Le décompte de la durée se fait immédiatement après la validation.

Au cours de la pyrolyse, le symbole  s'affiche dans le programmateur vous indiquant que la porte est verrouillée.

En fin de pyrolyse, une phase de refroidissement a lieu, votre four reste

indisponible pendant ce temps.



**Lorsque le four est froid, utilisez un chiffon humide pour enlever la cendre blanche. Le four est propre et à nouveau utilisable pour effectuer une cuisson de votre choix.**


## AUTONETTOYAGE AVEC DEPART DIFFERE

Suivre les instructions décrites dans le paragraphe précédent.

- Sélectionnez le symbole heure de fin (départ différé)  puis validez.

- Réglez l'heure de fin de pyrolyse que vous souhaitez avec la manette puis validez deux fois.

Au bout de quelques secondes, le four se met en veille et le départ de la pyrolyse est différé pour qu'elle se termine à l'heure de fin programmée.

Quand votre pyrolyse est terminée, arrêtez votre four en appuyant sur la touche .

---

# • 5 *ENTRETIEN*

---



## **FONCTION VIDANGE** (du réservoir d'eau)



**Vous devez effectuer une vidange avant chaque cuisson.**

Néanmoins la vidange peut être effectuée en dehors des cuissons.

Pour cela , sélectionnez la fonction «NETTOYAGE» lorsque vous êtes dans le menu général puis validez.

- Choisissez le cycle «Vidange» puis validez. Le tiroir s'ouvre.

- Choisissez une des 2 vidanges, SPEED ou AUTO (voir détail ci-après) et procéder de la même façon qu'une vidange automatique en fin de cuisson.

### **La vidange automatique en fin de cuisson :**

A la fin de chaque cuisson avec vapeur, il vous est proposé de vidanger le réservoir. Vous pouvez décider de ne pas faire cette vidange en choisissant «Je refuse» puis validez, sinon choisissez «J'accepte», validez.

Sélectionnez ensuite une vidange SPEED ou une vidange AUTO puis validez.

### **Le tiroir s'ouvre automatiquement pour la vidange.**



#### **Vidange SPEED :**

Uniquement dans le cas où l'utilisateur souhaite relancer immédiatement une cuisson vapeur.

Durée de la vidange 20 secondes environ.



#### **Vidange AUTO :**

Permet une vidange complète de la chaudière et du réservoir afin d'éviter le phénomène d'eau stagnante. Durée de la vidange 2 à 3 mn environ.

Placez un récipient suffisamment grand (minimum d'1 litre) sous le tiroir afin de récupérer l'eau.

Validez en appuyant sur la manette pour commencer la vidange.

L'afficheur indique le temps nécessaire à la vidange.

Une fois la vidange terminée, l'afficheur indique 0 m 0 s. Refermez manuellement le tiroir.

---

# • 5 *ENTRETIEN*

---



## **FONCTION DETARTRAGE (de la chaudière vapeur)**

**Le détartrage est un cycle de nettoyage qui élimine le tartre de la chaudière.**

Vous devez effectuer un détartrage régulier de la chaudière.

Lorsque le four vous propose un «détartrage recommandé» vous pouvez décider de ne pas le faire en choisissant «Je refuse» puis validez.

Vous aurez la possibilité de lancer encore 5 cuissons avant que les fonctions « avec vapeur » ne puissent plus être effectuées. Cependant si le message «détartrage obligatoire» apparait, il est impératif de le faire et de choisir «J'accepte» puis validez.



### **Attention**

**Lorsque l'afficheur vous indique «détartrage obligatoire», vous devez procéder impérativement au détartrage de la chaudière.**

Pour lancer un détartrage, sélectionnez la fonction «NETTOYAGE» lorsque vous êtes dans le menu général puis validez.

- Choisissez le cycle «Détartrage» puis validez.

Le tiroir s'ouvre automatiquement.

Procédez étape par étape.

### **ETAPE 1 : VIDANGE**

- Placez un récipient suffisamment grand (minimum d'1 litre) sous le tiroir afin de récupérer l'eau et validez.

- Le cycle «Vidange» démarre, la durée est de 3 min 30 s.

### **ETAPE 2 : NETTOYAGE**

- Versez 110 ml de vinaigre blanc pur dans le réservoir.

- Refermez le tiroir manuellement. Le cycle «Nettoyage» démarre, la durée est de 30 min. A la fin du cycle le réservoir s'ouvre automatiquement.

### **ETAPE 3 : RINÇAGE**

Remplissez d'eau le réservoir jusqu'au niveau MAX.

- Placez un récipient sous le tiroir et validez.

Le cycle de «Rinçage» démarre, la durée est de 3 min 30 s.

### **ETAPE 4 : VIDANGE**

Un deuxième rinçage est nécessaire; remplissez à nouveau d'eau le réservoir jusqu'au niveau MAX.

- Placez un récipient sous le tiroir et validez.

Le cycle de «Vidange» démarre, la durée est de 3 min 30 s.

A la fin du cycle le détartrage est alors terminé.

Un signal sonore retentit. Refermez le tiroir manuellement. Votre four est de nouveau disponible.

---

## • 6 ANOMALIES ET SOLUTIONS

---

### - «AS» s'affiche (système Auto Stop).

Cette fonction coupe la chauffe du four en cas d'oubli. Mettez votre four sur **ARRET**.

### - Code défaut commençant par un «F».

Votre four a détecté une perturbation. Mettez le four à l'arrêt pendant 30 minutes. Si le défaut est toujours présent, effectuez une coupure de l'alimentation pendant une minute minimum.

Si le défaut persiste, contactez le Service après-vente.

- **Le four ne chauffe pas.** Vérifiez si le four est bien branché ou si le fusible de votre installation n'est pas hors service. Vérifiez si le four n'est pas réglé en mode «**DEMO**» (voir menu réglages).

### - La lampe du four ne fonctionne pas.

Remplacez l'ampoule ou le fusible. Vérifiez si le four est bien branché.

### - Le ventilateur de refroidissement continue de tourner à l'arrêt du four.

C'est normal, il peut fonctionner jusqu'à une heure maximum après la cuisson pour ventiler le four. Au-delà, contactez le Service Après-Vente.

### - Le nettoyage par pyrolyse ne se fait pas.

Vérifiez la fermeture de la porte. Faites appel au Service Après-Vente si le défaut persiste.

### - Le symbole «verrouillage porte»

clignote dans l'afficheur. Défaut de verrouillage de la porte, faites appel au Service Après-Vente.

### - Bruit de vibration.

Vérifiez que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec la paroi arrière. Ceci n'a pas d'impact sur le bon fonctionnement de votre appareil mais peut néanmoins générer un bruit de vibration pendant la ventilation. Retirez votre appareil et déplacez le cordon. Remplacez votre four.

### - De l'eau se trouve sur la sole du four.

La chaudière est entartrée. Suivre la procédure de «**DETARTRAGE**». Si le défaut persiste, faites appel au Service Après-Vente.

# • 7 SERVICE APRES-VENTE

## RELATIONS CONSOMMATEURS FRANCE

Pour en savoir plus sur nos produits ou nous contacter, vous pouvez :

> consulter notre site :

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com)

> nous écrire à l'adresse postale suivante :

Service Consommateurs  
DE DIETRICH  
5 avenue des Béthunes  
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE  
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> nous appeler du lundi au vendredi de 8h30 à 18h00 au :

**0 892 02 88 04** Service 0,50 € / min  
+ prix appel

Service fourni par Brandt France, S.A.S.  
au capital social de 100.000.000 euros.  
RCS Nanterre 801 250 531.

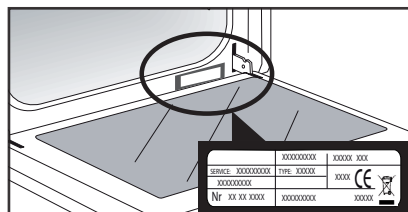
### NOTA:

- Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.

- Afin de retrouver aisément les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter ici.

## INTERVENTIONS FRANCE

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, afin de faciliter la prise en charge de votre demande, munissez-vous des références complètes de votre appareil (référence commerciale, référence service, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique.



<b>A</b>	<b>B</b>	<b>G</b>
SERVICE: <b>C</b>	TYPE: <b>D</b>	<b>I</b>
<b>E</b>	<b>F</b>	
Nr <b>H</b>		Made in France

B : Référence commerciale

C : Référence service

H : Numéro de série

Vous pouvez nous contacter du lundi au samedi de 8h00 à 20h00 au :

**09 69 39 34 34** Service gratuit  
+ prix appel

EN USER GUIDE

# *COMBI-STEAM OVEN*

De Dietrich 

EN

## *DEAR CUSTOMER, CUSTOMER,*

Discovering a De Dietrich product means experiencing the range of unique emotions. The attraction is immediate, from the moment you set eyes on the product. The sheer quality of the design shines through, thanks to the timeless style and outstanding finishes which make each component an elegant and refined masterpiece in its own right, each one in perfect harmony with the others.

Next, comes the irresistible urge to touch it.

De Dietrich design makes extensive use of robust and prestigious materials, where the accent is placed firmly upon authenticity.

By combining state-of-the-art technology with top quality materials, De Dietrich produces beautifully crafted products to help you get the most from the culinary arts, a passion shared by all lovers of cooking and fine food. We hope that you enjoy using this new appliance.

Thank you for choosing a De Dietrich product.



BYCert.6011825

The label "Origine France Garantie" assures the consumer the traceability of a product by giving a clear and objective indication of the source. The DE DIETRICH brand is proud to affix this label on products from our French factories based in Orléans and Vendôme.

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com)



**De Dietrich** 



# CONTENTS

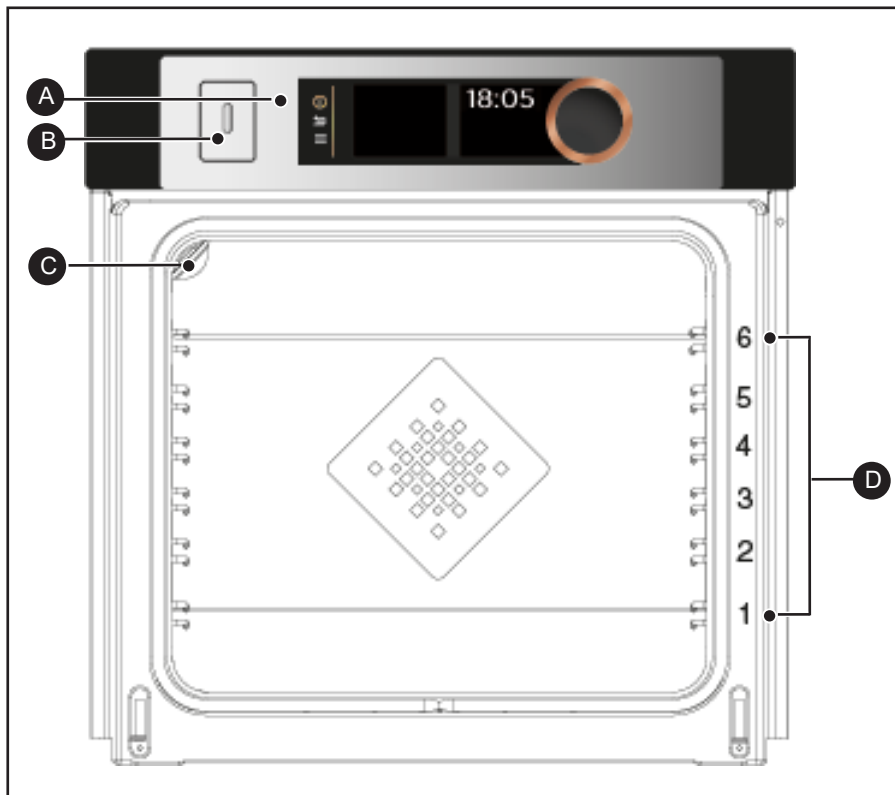
<b>1 / Description of the oven.....</b>	<b>4</b>
The controls and display.....	5
The accessories .....	6
The refill tray.....	8
Initial settings - using the oven for the first time .....	9
<b>2 / The cooking modes.....</b>	<b>11</b>
«Expert» mode .....	12
«Expert steam» mode .....	12
◦ Favourites (saved cooking programmes).....	14
◦ Cooking functions.....	15
◦ Drying.....	18
«Cooking guide» mode.....	19
«Combined steam» mode .....	19
◦ List of dishes .....	20
◦ List of dishes without steam .....	21
◦ List of dishes with associated steam .....	22
100% steam mode .....	23
«Low temperature» mode.....	24
<b>3 / Settings .....</b>	<b>25</b>
Locking the controls .....	26
<b>4 / Minute Minder .....</b>	<b>26</b>
<b>5 / Maintenance - Cleaning .....</b>	<b>27</b>
External surface.....	27
Removing the shelf runners.....	27
Cleaning the inner glass.....	27
Removing and putting back the door.....	27
Replacing the light bulb .....	29
Cleaning function.....	29
◦ Pyrolysis.....	30
◦ Emptying the water tank.....	31
◦ Descaling the boiler.....	32
<b>6 / Anomalies and solutions .....</b>	<b>33</b>
<b>7 / After-Sales Service.....</b>	<b>34</b>

---

# • 1 DESCRIPTION OF THE OVEN

---

## DESCRIPTION OF THE OVEN



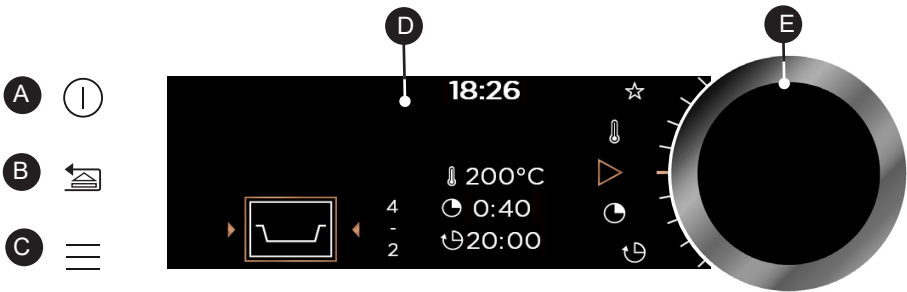
- A Control panel
- B Water tank refill tray
- C Lamp
- D Shelf runners (6 heights available)

---

# • 1 DESCRIPTION OF THE OVEN

---

## THE CONTROLS AND DISPLAY



**A Oven off touch control**  
(press and hold)

**B Go back touch control**  
(press and release) and / or  
**Tray open key**  
(press and hold)

**C MENU access touch control**  
(cooking, settings, minute minder,  
cleaning)

**D Displays**

**E Rotating knob with central button**  
(cannot be removed):

- Choose programmes, increase or reduce values by turning it.
- Validate each action by pressing the centre.


---

## DISPLAY SYMBOLS


---

 Start a cooking programme


 Stop a cooking programme

 Temperature degrees

 Cooking time


 Cooking end time  
(delayed start function)

 Steam

 Saved cooking  
programmes

 Keypad locked indicator

 Door locked indicator during  
pyrolysis

 Recommended shelf height indicator for placing  
dishes.

---

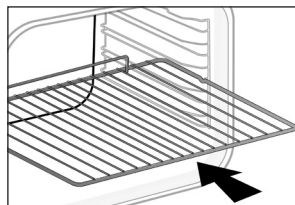
# • 1 DESCRIPTION OF THE OVEN

---

## ACCESSORIES (depending on model)

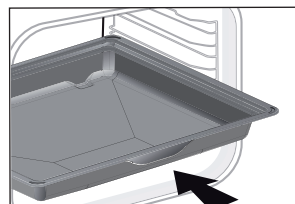
### - Anti-tip safety rack

The rack can be used to support all dishes and moulds containing food for cooking or browning. It can be used for grilling (placed directly on top). Position the anti-tip stop towards the back of the oven.



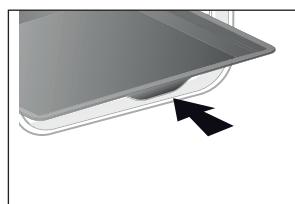
### Multi-purpose tray, drip tray 45 mm

When inserted in the shelf runners under the grill with the handle towards the oven door, it collects juice and fat from grilling, and can be used half-filled with water as a double-boiler.



### - 20 mm pastry dish

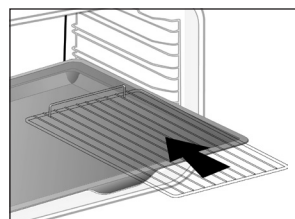
Insert in the shelf runners with the handle towards the oven door. Ideal for baking cookies, shortbread and cupcakes. The tilted surface makes it easier for you to put your preparations in a dish. Can also be inserted into the shelf runners under the grill to collect juice and fat from grilling.



### - «Flavour» grills

These half «flavour» grills are used separately, but only when placed in one of the dishes or drip tray with the anti-tip handle towards the back of the oven.

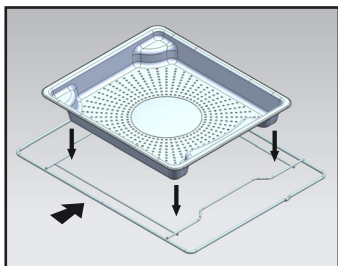
By using just one grill, it is easy to moisten your food with the cooking juices collected in the dish.



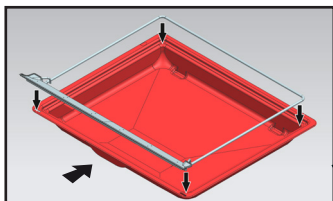
# • 1 DESCRIPTION OF THE OVEN

## - SPECIAL FOOD DISH FOR 100% STEAM

**⚠ Caution**  
Use only for the 100% steam cooking function. Do not use in the other cooking modes. Remove the dishes from the oven before cleaning by pyrolysis.

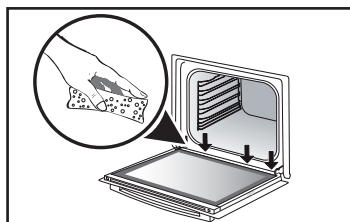
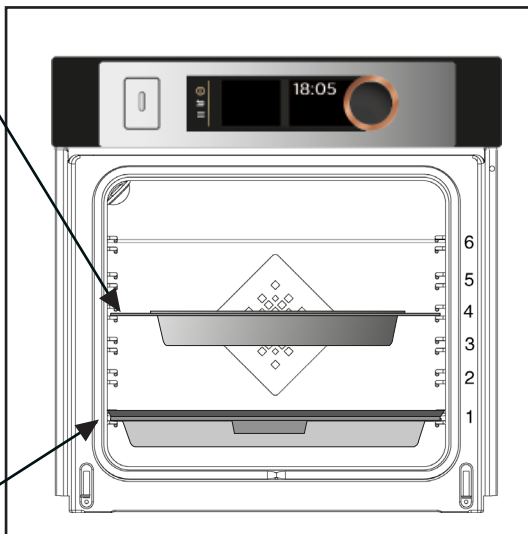


① - Perforated stainless steel cooking dish to allow the condensation to drain from the food, to insert at shelf level 4.



② - Silicone bib with its support frame. Place the frame on the 45 mm multi-purpose drip tray to collect the condensation water from the food. Insert the assembly in the bottom level 1. The silicone seal ensures that the door is watertight.

**🔍** Make sure that the silicone flap is in contact with the door glass.



**⚠ Caution**  
After each steaming process, make sure to blot out any water that may be along the goulote at the bottom of the door.

---

# • 1 DESCRIPTION OF THE OVEN

---

## - Sliding rail system

The new sliding rail system makes food more practical and easier to handle as the trays can be effortlessly pulled for simpler handling. The trays can be completely removed, providing full access.

Their stability ensures that food can be handled safely, reducing the risk of burns. This means that you can take food out of the oven far more easily.

## INSTALLING AND REMOVING THE SLIDING RAILS

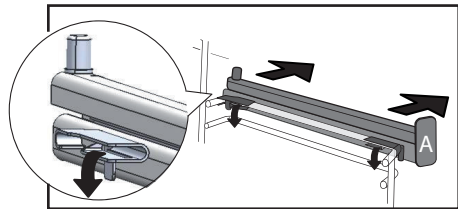
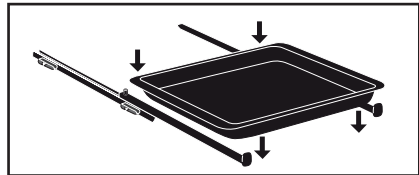
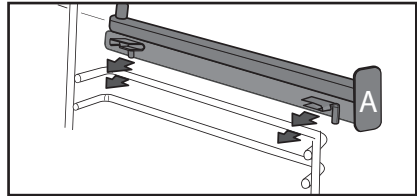
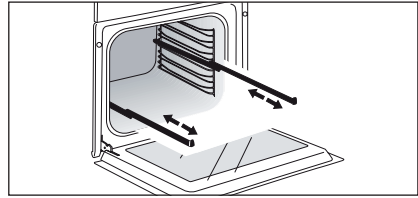
After removing the 2 shelf runners, choose the height (2 to 5) at which you want to fit your rails. Snap the left rail against the left shelf runner by applying enough pressure to the front and back of the rail so that the 2 tabs on the side of the rail slot into the shelf runner. Do the same for the right-hand rail.

NOTE: the telescopic sliding part of the rail must unfold towards the front of the oven, with the buffer **A** opposite you.

Insert your 2 shelf runners and then put your tray on the 2 rails. The system is now ready to use.

To remove the rails, remove the shelf runners again.

Slightly prise apart the bottom of the tabs fixed on each rail to release the shelf runner. Pull the rail towards you.



**Tip**  
To avoid fumes when cooking fatty meats, we recommend you add a small amount of water or oil to the bottom of the drip pan.

**Tip**  
The accessories may warp with the effect of heat, but this will not alter their function. They will return to their original shape once cooled.

---

# • 1 DESCRIPTION OF THE OVEN

---

## The refill tray

### - Refilling the water tank

Before steam cooking at any time, empty the tank.

The tank volume is 1 litre.

At the start of combined steam cooking, the refill tray opens automatically.

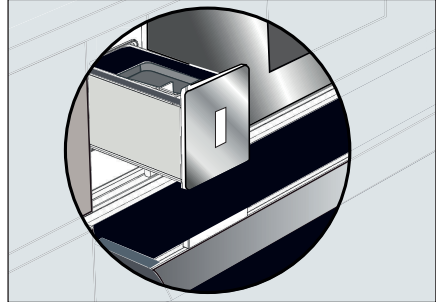
Fill the tank.

Ensure that the tank is filled to its maximum level.

To do this, use the maximum level marker visible on one of the sides of the tray.

After doing this, manually push the tray shut.

Your oven is now ready for combination steam cooking.



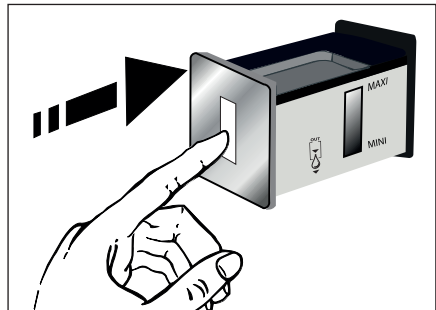
When filling the tank, it takes a few seconds for the water level to settle. Readjust the level if necessary.



Do not use softened or demineralised water.



**Empty the tank every time before cooking.** The automatic emptying cycle lasts approximately 3 min. Refer to the «Care - Emptying function» chapter.



---

# • 1 DESCRIPTION OF THE OVEN

---

## INITIAL SETTINGS - USING THE OVEN FOR THE FIRST TIME

### - Select the language

The first time you use your oven or after a power cut, turn the knob to select your language and press to confirm your choice.


### - Set the time

The displays flashes 12:00.


Adjust the hours and minutes by turning the knob, then press to confirm.

Your oven displays the time.

Note: To modify the time again, refer to the «Settings» chapter.

 Before using your oven for the first time, heat it at maximum temperature while empty for approximately 30 minutes. Make sure that the room is sufficiently ventilated.

### - Starting - General menu



Press the MENU key  to access the general menu when the oven only displays the time.

You will access the first cooking mode: Expert mode.

Turn the knob to scroll through the different programmes:



To enter the selected mode, validate by pressing the knob.

To go back (except during cooking), press the back key  and to stop the oven, press the stop key  for a few seconds.



---

# • 2 COOKING

---

## THE COOKING MODES

Select one of the following modes according to your experience in cooking your recipe:

1



Select “**EXPERT**” mode for a recipe for which you will select the type of cooking, the temperature and the cooking time yourself.

2



Select the “**EXPERT STEAM**” mode for a recipe for which you will select the type of cooking, the temperature, the percentage of steam and the cooking time.

3



Select the «**COOKING GUIDE**» mode for a recipe for which you need assistance from the oven. Simply select the type of food proposed and its weight and the oven will select the most suitable parameters.

4



Select the «**COMBINED STEAM**» mode for a traditional recipe associated with steam for which you need assistance from the oven.

Simply select the type of food proposed and its weight and the oven will select the most suitable parameters.



Select “**LOW TEMPERATURE**” mode for a recipe managed completely by the oven using a specific electronic programme (slow cooking).

---


# • 2 COOKING

---



## «EXPERT» MODE

This mode lets you set the cooking parameters yourself: temperature, cooking type, cooking time.

When the oven is only displaying the time, press the MENU key  to access the general menu then confirm «Expert» mode.

- Turn the control knob until you get to the cooking function of your choose, then confirm:



Fan cooking



Combined heat



Traditional



Eco cooking



Grill ventilated



Bottom heat ventilated



Variable grill



Keep warm



Defrost



Bread



Drying



Shabbat

\*\*\*\*\*



**Favourites** (enables 3 cooking programmes to be saved)



## «EXPERT STEAM» MODE

This cooking mode enables you to combine normal cooking with steam in order to obtain more tender and gentler cooking that preserves the flavours. It prevents food from drying up and preserves crispiness.

Just like the Expert mode, this function lets you set all the cooking parameters including the percentage of steam.

- Select the «EXPERT STEAM» mode in the general menu and confirm. Select one of the cooking functions offered among the list below and confirm:



Steam100%

\*\*\*\*\*

- To combine classic cooking with steam (combined mode):



Traditional ventilated + steam



Grill ventilated + steam



Circulating heat + steam



**Regenerate the bread from the day before**

(Recommended duration 8mn)

- Baguette
- Bread
- Bread ball
- Croissants



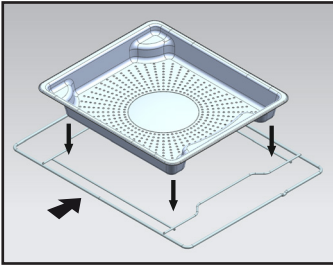
### Caution

During cooking the appliance becomes hot. Hot steam escapes when you open the door. Keep children away. Make sure that they do not remain in the steam flow.

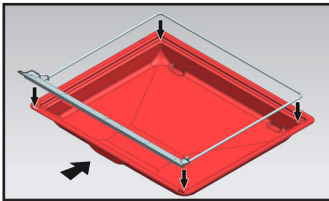
# • 2 COOKING

## - SPECIAL FOOD DISH FOR 100% STEAM

**⚠ Caution**  
Use only for the 100% steam cooking function. Do not use in the other cooking modes. Remove the dishes from the oven before cleaning by pyrolysis.

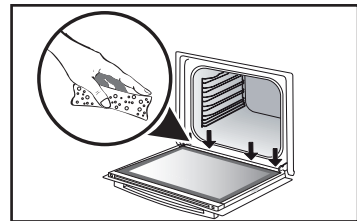
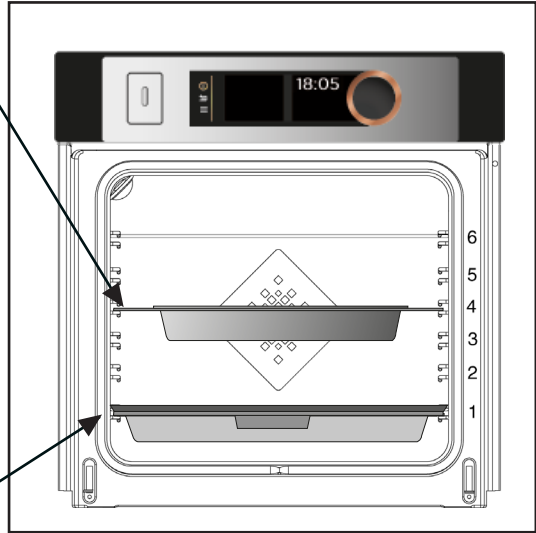


① - Perforated stainless steel cooking dish to allow the condensation to drain from the food, to insert at shelf level 4.



② - Silicone bib with its support frame. Place the frame on the 45 mm multi-purpose drip tray to collect the condensation water from the food. Insert the assembly in the bottom level 1. The silicone seal ensures that the door is watertight.

**🔍** Make sure that the silicone flap is in contact with the door glass.



**⚠ Caution**  
After each steaming process, make sure to blot out any water that may be along the goulote at the bottom of the door.

---

## • 2 COOKING

---



(Expert and Expert Steam)

### IMMEDIATE COOKING

Once you have selected and validated your cooking function, the oven will recommend one or two shelf heights.


- Place your dish in the oven at the recommended level.
- Press the control knob again to start cooking. The temperature starts to increase at once.

**Note:** Certain parameters may be modified (depending on the mode selected) before cooking starts (temperature, cooking time, percentage of steam and delayed start); see the following chapters.


### CHANGING THE TEMPERATURE

Based on the type of cooking you already selected, the oven will recommend the ideal cooking temperature.

This can be adjusted as follows:

- Select the temperature symbol  then confirm.
- Turn the control knob to change the temperature then confirm your choice.

### COOKING TIME

You can enter the cooking time for your dish by selecting the cooking time symbol  and confirming.

Enter the cooking time by turning the control knob then confirm.

Your oven has the “SMART ASSIST” function which, when programming a cooking time, will suggest a cooking time which can be modified depending on the selected cooking mode.


**The time starts to count down as soon as the cooking temperature is reached.**



### STEAM PERCENTAGE

(Expert Steam only)

For combined cooking, the oven suggests an ideal steam percentage.

To modify this, select the steam symbol  and confirm.

Enter the new steam percentage (between 20 and 80%) by turning the knob and confirm your selection.

---

# • 2 COOKING


---



(Expert and Expert Steam)

## DELAYED START

When you set the cooking time, the end of cooking time automatically adjusts. You can change the end of cooking time if you want to delay the programme start.

-Select the cooking end symbol  and confirm.

Once you have set the cooking end time, confirm twice.

Note: You may start cooking without selecting a duration or end time. In this case, when you feel that you have cooked your dish for long enough, stop cooking (see the «Stopping cooking in progress» chapter).

## STOPPING COOKING IN PROGRES

To stop a cooking programme in progress, press the control knob.

The oven displays a message:


«Do you want to stop the cooking in progress?».




Confirm by selecting «I agree» then validate or select «I refuse» and validate to continue cooking.



## - Memorise a cooking

The «Favourites» function lets you save 3 recipes in «Expert» mode that you make frequently.


In Expert mode, first of all select a cooking, its temperature and its time. Then select the  symbol by turning the control knob to memorise this cooking, then confirm.




The screen then suggests saving these parameters in a memory ,  or . Choose one then confirm. Your cooking is then memorised. Confirm again to start cooking.

**NB: If the 3 memories are already used, any new memorisation will replace the previous one.**

**A delayed start cannot be programmed for memorisations.**

## - Use a memory that is already saved in the “Favourites” function

Go to the “Expert” menu and confirm. Scroll through the functions to the «Favourites » function by turning the control knob. Confirm.

-Select one of the memories already saved ,  or  and press to confirm.

The oven starts.

---

## • 2 COOKING







---



**EXPERT COOKING FUNCTIONS (depending on model)**



**Pre-heat your oven empty before cooking.**

Position	T°C recommended mini - maxi	Use
 <b>Fan cooking*</b>	180°C 35°C - 250°C	Recommended for keeping white meat, fish and vegetables moist. For cooking multiple items on up to three levels.
 <b>Combined heat</b>	205°C 35°C - 230°C	Recommended for meat, fish, vegetables, preferably in an earthenware dish.
 <b>Traditional</b>	200°C 35°C - 275°C	Recommended for meat, fish, vegetables, preferably in an earthenware dish.
 <b>ECO*</b>	200°C 35°C - 275°C	This setting saves energy while maintaining the quality of the cooking. In this setting, pre-heating is not required.
 <b>Grill ventilated</b>	200°C 100°C - 250°C	Roasts and poultry are juicy and crisp all over. Slide the drip tray on to the bottom shelf support. Recommended for all spit-roasted poultry or meat, for sealing and thoroughly cooking a leg or a rib of beef. To retain the moist texture of fish steaks.
 <b>Bottom heat ventilated</b>	180°C 75°C - 250°C	Recommended for meat, fish, vegetables, preferably in an earthenware dish.

\*Cooking mode as per standard EN 60350-1: 2016 to demonstrate compliance with requirements of the energy label of European regulation UE/65/2014.









**Never place tin foil directly in contact with the oven floor as the build up of heat may damage the enamel.**

---

## • 2 COOKING

---

Position	T°C recommended mini - maxi	Use
 Variable grill	4 1 - 4	Recommended for grilling cutlets, sausages, toasting bread and prawns placed on the grill. Cooking is done by the upper element. The grill covers the entire shelf surface.
 Keep warm	60°C 35°C - 100°C	Recommended for letting dough rise for bread, brioche, kügelhopf. Put the mould on the bottom, not exceeding 40°C (plate-warming, defrosting).
 Defrost	35°C 30°C - 50°C	Ideal for delicate dishes (fruit tarts, custard pies, etc.). Meat, rolls, etc. are defrosted at 50°C (meat should be placed under the grill with a dish underneath to catch the drips).
 Bread	205°C 35°C - 220°C	Recommended cooking sequence for bread making. Pre-heat, then place the ball of dough on a baking sheet - 2nd shelf. Do not forget to place a dish of water in the bottom to obtain a crisp, golden crust.
 Drying	80°C 35°C - 80°C	Sequence to dehydrate certain food such as fruits, vegetables, seeds, roots, seasoning plants and herbs. Refer to the specific drying table below.
 Shabbat	90°C	Special sequence: The oven runs for 25 or 75 hours without interruption at 90°C only.

---

### Advice on how to save energy

Avoid opening the door during cooking to avoid heat escaping from the oven.

---

# • 2 COOKING

---



## DRYING FUNCTION (Expert mode only)

Drying is one of the oldest methods of preserving food. The aim is to remove all or some of the water in the food to preserve foodstuffs and prevent the development of microbes. Drying preserves the nutritional qualities of food (minerals, proteins and other vitamins). It allows food to be stored in optimal conditions thanks to their reduced size and makes food easy to use once re-hydrated.

Only use fresh food.

Wash the food carefully, drain and wipe.

Cover the grill in parchment paper and distribute the cut food evenly on top.

Use shelf level 1 (if you have several grill pans, put them on levels 1 and 3). Turn the food over several times during drying. The values provided in the table may vary depending on the type of food to dehydrate, its maturity, its thickness and its humidity rate.

### Guide table to dehydrate your food

Fruits, vegetables and herbs	Temperature	Time in hours	Accessories
Fruits with seeds (in 3 mm slices, 200 g per grill pan)	80°C	5-9	1 or 2 grill pans
Fruits with stones (plums)	80°C	8-10	1 or 2 grill pans
Edible roots (carrots, parsnips), grated and blanched	80°C	5-8	1 or 2 grill pans
Sliced mushrooms	60°C	8	1 or 2 grill pans
Tomato, mango, orange, banana	60°C	8	1 or 2 grill pans
Sliced red beetroot	60°C	6	1 or 2 grill pans
Herbs	60°C	6	1 or 2 grill pans



---

# • 2 COOKING

---



**“COOKING GUIDE» MODE**



**“COOKING GUIDE +  
STEAM» MODE**



**COMBINED STEAM**



**STEAM 100% GUIDE**

These two modes select for you the appropriate cooking parameters based on the food to be prepared. These are recipes with or without any steam associated or with 100% steam.

## IMMEDIATE COOKING

- Select the “COOKING GUIDE” or “COMBINED STEAM” modes when you are in the general menu then confirm.

The oven suggests several categories which contain a wide range of dishes (see detailed list below):

- Select the category, example “The poulterer”, then confirm.

- Choose the specific dish to be prepared, for example “chicken”, and confirm.

The weight (or size) must be entered for certain food.

- A weight is then suggested. Enter the weight and confirm; the oven will automatically calculate and display the cooking time and the shelf height.

- Place your dish in the oven and confirm.




**For certain recipes the oven must be warmed up before you place your disk in it.**

You may open your oven to baste your dish at any time during cooking.

- The oven beeps and turns off when the cooking time is finished; your screen then indicates that the dish is ready.

## DELAYED START COOKING

If you wish, you can change the cooking end time by selecting the cooking end symbol  and confirming.

Once you have set the cooking end time, confirm twice.



**For recipes which require pre-heating, it is not possible to use the delayed start function.**

---

# • 2 COOKING

---



## LIST OF DISHES WITHOUT STEAM



### THE POULTERER

Chicken  
Duck  
Duck breast \*  
Turkey



### THE BUTCHER

Rare shoulder of lamb  
Rare beef  
Beef medium done  
Well-cooked beef  
Roast pork  
Roast veal  
Veal rib \*



### THE FISHMONGER

Salmon  
Trout  
Fish terrine



### THE CATERER

Lasagne  
Pizza  
Quiche



### THE GREENGROCER

Potato gratin  
Stuffed tomatoes  
Jacket potatoes



### THE BAKER

Puff pastry  
Shortcrust pastry  
Leavened dough  
Bread  
Baguettes  
Brioche



### THE PASTRY COOK

Fruit pie  
Fruit crumble  
Sponge cake  
Cupcakes  
Crème caramel  
Chocolate cake  
Short bread / Cookies \*  
Cake  
Yoghurt cake

\* For these dishes, the oven must be warmed up before you place your disk in it.



The screen tells you not to insert your dish until the oven has reached its temperature.

A beep sounds to let you know that warm-up is complete; the time starts counting down from this point.

Place your dish in the oven at the shelf level indicated.

---

# • 2 COOKING

---



## LIST OF DISHES WITH STEAM ASSOCIATED



### THE POULTERER

Chicken  
Duck breast \*  
Duck



### THE BUTCHER

Lamb  
Roast pork  
Roast veal  
Veal fillet  
Pork fillet



### THE FISHMONGER

Cooked fish  
Fish terrine  
Whole fish  
Salmon casserole



### THE GREENGROCER

Potatoes au gratin  
Stuffed vegetables  
Jacket potatoes



### THE PASTRY COOK

Sponge cake  
Flans / creams  
Cake  
Cupcakes  
Pound cake  
Apple cake  
Nut cake  
Coco flan



### THE BAKER

Bread  
Baguettes  
Pre-cooked bread  
Frozen dough



### THE CATERER

Lasagne  
Clafoutis  
Vegetable confit  
Potatoes  
Risotto  
Fresh meals  
Frozen meals



### DEFROSTING

Meat  
Fish  
Bread-Cakes

**\* For these dishes, the oven must be pre-heated before you place your dish in it.**



The screen tells you not to insert your dish until the oven has reached its temperature.

A beep sounds to let you know that warm-up is complete; the time starts counting down from this point.

Place your dish in the oven at the shelf level indicated.

# • 2 COOKING

**Caution**  
Use only for the 100% steam cooking function. Do not use in the other cooking modes. Remove the dishes from the oven before cleaning by pyrolysis.



## LIST OF DISHES 100% STEAM



### 100% STEAM (STEAM GUIDE)



#### THE BUTCHER

Chicken breast  
Turkey scallop  
Sliced pork- fillet



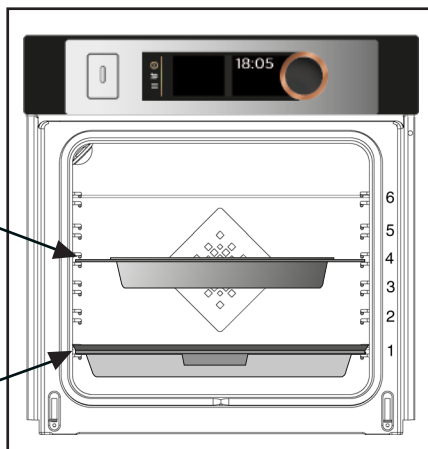
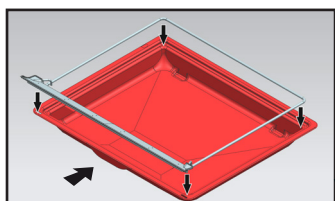
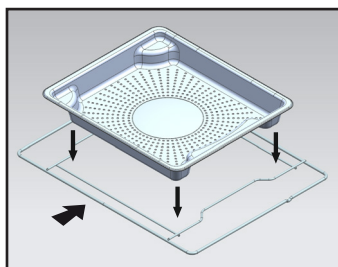
#### THE FISHMONGER

Whole fresh fish  
Fresh fish fillets  
Mussels  
Cockles  
Shrimp  
Langoustines



#### THE GREENGROCCER

Cauliflower  
Broccoli  
Green beans  
Sliced carrots  
Potatoes cut in pieces  
Peas  
Leeks cut in pieces  
Courgettes  
Pumpkin cut in cubes  
Artichokes  
Asparagus  
Celery branch cut in pieces  
Squashes cut into tracks  
Chard  
Spinach  
Brussels sprouts



---

## • 2 COOKING

---




### «LOW TEMPERATURE» MODE

This cooking mode makes meat fibres tender thanks to **slow cooking** at low temperature.

Cooking quality is optimal.

 **No preheating is required when using LOW TEMPERATURE mode. Cooking ABSOLUTELY must begin in a cool oven.**

 **Cooking at low temperature requires food to be extremely fresh. For poultry, it is important to rinse the outside and inside with cold water and to dray with absorbent paper before cooking.**

### IMMEDIATE COOKING

- In the general menu, select «Low Temperature» cooking mode with the control knob and confirm your choice. The oven proposes a choice of dishes (see the list of dishes below).

- Select your dish.

- Once you have selected your dish for example: roast veal, put your meat on the grill pan in the upper level (No. 2) and slide the drip pan onto the shelf below (No. 1).


- Confirm the selection by pressing the control knob. Cooking starts.

When cooking is complete, the oven switches off automatically and a signal sounds.

Press the stop key ①.

### DELAYED START COOKING

You can choose a delayed «low temperature» start.

Once you have selected your programme, select the cooking end symbol . The display flashes; set the cooking end time by turning the knob then confirm twice.

The cooking end time display stops flashing.

---

# • 2 COOKING

---



## LIST OF DISHES



Roast veal (4h00)



Roast beef:



rare (3h00)



well done (4h00)



Roast pork (5h00)



Lamb:



rare (3h00)



well done (4h00)



Chicken (6h00)



Small fish (1h20)



Large fish (2h10)



Yoghurts (3h00)



**NOTE: Do not use the grill for the following programmes:**

**small fish - large fish and yoghurts.**

Put them directly on the drip tray on the shelf level shown on the screen.

---

# • 3 SETTINGS

---



## SETTINGS FUNCTIONS

In the general menu, select the «SETTINGS» function by turning the control knob and confirm.

Different settings are proposed:

**- time, language, sound, demo mode and lamp management.**

Select the function you want by turning the control knob and then confirm. Then set your parameters and confirm them.



### Time

Modify the time; validate then modify the minutes and validate again.



### Language

Choose your language and confirm.



### Sound

Your oven emits sounds when you use the keys. To keep these sounds, select ON, otherwise select OFF to deactivate them and confirm.



### DEMO mode

By default, the oven is configured in normal heating mode.

If it is activated in DEMO mode (ON position), the mode for presenting products in stores, your oven will not warm up.

To return it to normal mode, set it to OFF and confirm.



### Lamp management

Two setting options are proposed:



Position ON, the light stays on throughout cooking (except in ECO mode).

Position AUTO, the oven light turns off after 90 seconds when cooking.

Choose your position and confirm.



**After 90 seconds without any action by the user, the display brightness decreases to limit energy consumption and the oven light goes off (when it is in «AUTO» mode).**

Press the back  or menu  keys once to restore the display's brightness and activate the light during cooking if necessary.

---




## • 3 *SETTINGS*

---







### LOCKING THE CONTROLS

#### Child safety lock

Press the back  and menu  keys at the same time until the padlock symbol  displays on the screen.

Control locking is accessible during cooking or when the oven has stopped.

**NOTE:** only the stop key  remains active.

To unlock the keypad, press the back  and menu  keys at the same time until the padlock  symbol disappears from the screen.

---

## • 4 *MINUTE MINDER*

---



### MINUTE MINDER FUNCTION

This function can only be used when the oven is off.

In the general menu, select the «MINUTE MINDER» function by turning the control knob and confirm.

00:00 is displayed on the screen.

Set the minute minder by turning the knob and then press to confirm. The timer starts.

Once the time has lapsed, there is a sound signal. To stop it, press any key.

**Note:** You can modify or cancel the minute minder at any time.

To cancel, return to the minute minder menu and set to 00:00.

If you press the control knob during the countdown you will stop the minute minder.



---

# • 5 CARE

---

## CLEANING AND MAINTENANCE:

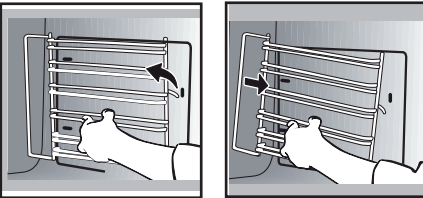
### EXTERNAL SURFACE

Use a window washing product applied to a soft cloth. Do not use abrasive creams or scouring sponges.

### REMOVING THE SHELF RUNNERS

#### Side liners with shelf runners:

Lift the front part of the shelf runner upwards. Press the entire shelf runner and release the front hook from its housing. Then, gently pull the whole of the shelf runner towards you to release the rear hooks from their housing. Pull out the two shelf supports.



### CLEANING THE INNER GLASS

To clean the inner glass, remove the door. Before doing this, remove any excess grease with a soft cloth and washing up liquid.

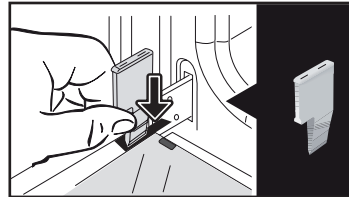


#### Warning

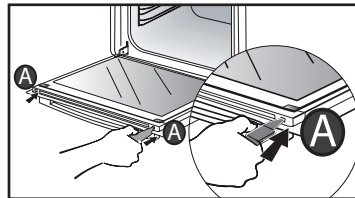
**Do not use scouring products, abrasive sponges or metal scrapers to clean the glass oven door as this could scratch the surface and cause the glass to shatter.**

### REMOVING AND PUTTING BACK THE DOOR

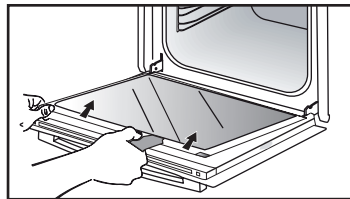
Open the door fully and block it with one of the plastic wedges provided in your appliance's plastic pouch.



Remove the first clipped glass panel: Using the other wedge (or a screwdriver), press the slots **A** to unclip the glass.



Remove the glass panel.

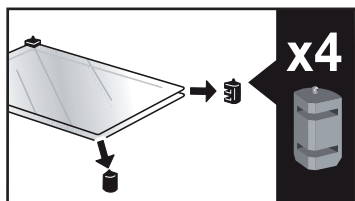


The door consists of two additional glass panels, with a black rubber spacer at each corner.

---

# • 5 CARE

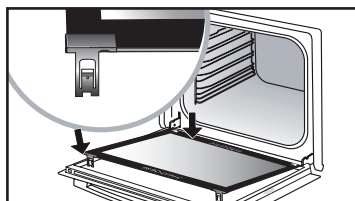
---



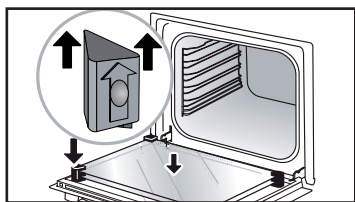
If necessary, remove them to clean them.

**Do not soak the glass panels in water.** Rinse with clean water and dry off with a lint-free cloth.

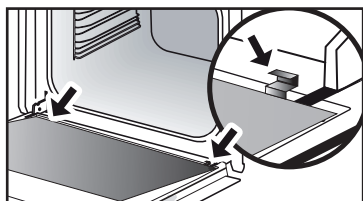
After cleaning, reposition the four rubber stops with the arrow upwards and reposition all of the glass panels.



Remove the plastic wedge.  
Your appliance is now ready for use again.



Insert the last glass panel into the metal stops, then clip it in with the side with «PYROLYTIC» facing you and legible.



---

# • 5 CARE

---



## REPLACING THE LIGHT BULB

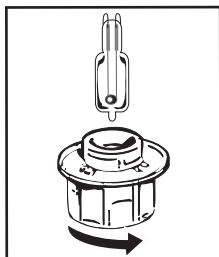


### Warning

Make sure the appliance is disconnected from the power before replacing the bulb in order to avoid the risk of electric shock. Carry out the operation when the appliance has cooled.

### Bulb specification:

25 W, 220-240 V~, 300°C, G9.



You can replace the bulb yourself. Unscrew the view port and remove the bulb (use a rubber glove, which will make it easier to remove). Insert the new bulb and replace the view port.



## “CLEANING” FUNCTION

(the cavity)



Remove the accessories and supports from the oven before beginning pyrolysis cleaning. Before starting a pyrolysis cleaning cycle, make sure that any accessories that are not pyrolysis safe have been removed from the oven (sliding rails, baking trays, chrome-plated grills, and so on) as well as any cookware.

## PYROLYTIC SELF-CLEANING

This oven is equipped with a pyrolytic self-cleaning function:

Pyrolysis is a cycle during which the oven cavity is heated to a very high temperature in order to eliminate soiling from splattering and spills.

Before starting pyrolysis cleaning, remove any large overspills, if any. Remove the excess grease on the door using a damp sponge.

As a safety measure, cleaning only occurs after the door locks automatically; it is impossible to unlock the door.

## PERFORM A SELF-CLEANING CYCLE

Three pyrolysis cycles are proposed. The durations are pre-selected and cannot be modified:



Express Pyro: in 59 minutes

This specific function uses the heat built up during a previous cooking

---

# • 5 CARE

---

cycle to quickly and automatically clean the inside of the oven: it cleans a mildly dirty oven interior in less than an hour.

The electronic oven temperature monitor determines whether the residual heat remaining in the oven interior is sufficient to provide a good cleaning result. If this is not the case, **a 90-minute pyrolysis cycle will automatically begin.**



Auto Pyro: between 1:30 and 2:15 for cleaning to save energy.




Turbo Pyro: in 2:00

for more in-depth cleaning of the inside of the oven.

## IMMEDIATE SELF CLEANING


- Select the «CLEANING» function when you are in the general menu then confirm.
- Select the most suitable self cleaning cycle, for example Turbo Pyro, and confirm.

The pyrolysis cycle begins. The time starts to count down immediately it is set.

During pyrolysis, the symbol  displays in the programmer to indicate that the door is locked.


At the end of the pyrolysis cycle, 0:00 flashes.

There is a 30 minute cooling phase after each pyrolysis and your oven remains unavailable during this time.


 **When the oven is cool, use a damp cloth to remove the white ashes. The oven is clean again and ready for further cooking operations.**

## SELF CLEANING WITH DELAYED START

Follow the instructions described in the previous section.

- Select the end time symbol (delayed start)  and confirm.

- Set the pyrolysis end time you want with the control knob and confirm twice. After these steps, the oven switches to standby and the start of pyrolysis is delayed so that it finishes at the programmed time.

When the pyrolysis is complete, switch your oven off by pressing the  key.

---

# • 5 CARE

---



## EMPTYING FUNCTION (water tank)



**Empty the tank every time before cooking.**

Emptying may also be carried out when not cooking.

- To do so, select the «CLEANING» function when you are in the general menu then confirm.
- Select the «Emptying» cycle and confirm. The tray opens.
- Select one of the 2 emptying modes, SPEED or AUTO (see detail below) and proceed in the same way as an automatic emptying cycle once finished cooking.

### — Automatic emptying after cooking:

Every time you finish cooking with your combination steam oven, you will be asked if you wish to empty the tank.

You may choose not to empty the tank by selected «I refuse», otherwise select «I accept» and confirm.

Select a SPEED or AUTO emptying cycle and confirm.

**The tray will open automatically to be emptied.**



### **SPEED** emptying:

Only if the user wants to use the combination steam oven again immediately.

Emptying time: approximately 20 seconds.



### **AUTO** emptying:

This fully empties the boiler and the tank to avoid stagnant water.

Emptying time: approximately 2 to 3 minutes.

Place a sufficiently large container (minimum 1 litre) under the tray in order to receive the water.

Confirm by pressing the knob to start emptying.

The emptying time displays on the screen.

Once the emptying finished, the screen will indicate 0 m 0 s. Close the tray manually.



## DESCALING FUNCTION (steam boiler)

**Descaling is a cleaning cycle which eliminates limescale from the boiler.**

You must regularly descale the boiler. When the oven suggests «descaling recommended» you may decide not to do it by selecting «I refuse» and confirm. You will be able to cook 5 more times before the «combination steam» functions are no longer effective. However, if the message «descaling compulsory» appears, you must descale the boiler and select «I accept» and confirm.

**⚠ Caution:**  
**When the display indicates «Descaling compulsory», you must imperatively descale the boiler.**

To do so, select the «CLEANING» function when you are in the general menu then confirm.  
- Select the «Descale» cycle and confirm.  
The tray opens automatically.

Proceed step by step.

### **PHASE 1: EMPTYING**

Place a sufficiently large container (minimum 1 litre) under the tray in order to receive the water and confirm.  
- The «Emptying» cycle starts and lasts for 3 min 30 s.

### **PHASE 2: CLEANING**

- Pour 110 ml of pure white vinegar in the tank.  
- Close the tray manually. The «Cleaning» cycle starts and lasts for 30 min. at the end of the cycle the tray opens automatically.

### **PHASE 3: RINSING**

Fill the tank with water to the MAX level.  
- Place a container underneath the tray and confirm.  
- The «Rinsing» cycle starts and lasts for 3 min 30 s.

### **PHASE 4: EMPTYING**

A second rinsing cycle is required; refill the water tank up to the MAX level.  
- Place a container underneath the tray and confirm.  
- The «Emptying» cycle starts and lasts for 3 min 30 s.  
At the end of the cycle, the descaling is complete.  
A beep sounds. Close the tray manually.  
Your oven is now ready for use again.

---

## • **6** *ANOMALIES AND SOLUTIONS*

---

- **«AS» is displayed (Auto Stop system).**

This function stops heating the oven if you forget to switch it off. Turn your oven to STOP.

- **Default code starting with «F».** Your oven has detected a problem.

Stop the oven for 30 minutes. If the fault is still there, cut off the power supply for at least one minute.

If the fault persists, contact the Customer Service Department.

- **The oven is not heating.** Check that the oven is correctly connected and that your installation's fuse is not out of service. Check that the oven is not set to «DEMO» mode (see settings menu).

- **The oven light is not working.**

Replace the bulb or the fuse.

Check that the oven is correctly connected.

- **The cooling fan continues to operate after the oven stops.** This is normal. It can work for up to one hour after cooking to cool down the oven. If it continues beyond this, contact the Customer Service Department.

- **The pyrolysis cleaning cycle does not begin.** Verify that the door is locked. Call the Customer Services Department if the problem persists.

- **The «door locking» symbol flashes in the display.** Door locking fault. Contact the Customer Services Department.

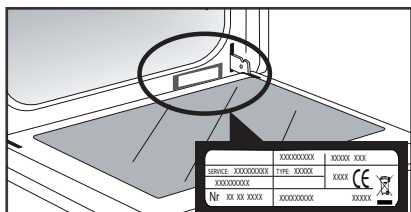
- **There is water on the floor of the oven.**




- The boiler is scaled. Follow the DESCALING procedure. If the fault persists, contact the After-Sales Service.

# • 7 AFTER-SALES SERVICE

## INTERVENTIONS

Any repairs to your appliance must be made by a qualified professional accredited to work on the brand. When calling, please provide the full references of your appliance (commercial reference, service reference, serial number), so that we can handle your call better. This information appears on the manufacturer's nameplate on the equipment.



<b>A</b>	<b>B</b>	<b>G</b>
SERVICE: <b>C</b>	TYPE: <b>D</b>	<b>I</b>  
<b>E</b>	<b>F</b>	Made in France 
Nr <b>H</b>		

B: Commercial reference

C: Service reference

H: Serial number

### NOTE:

- With a view to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to their technical, functional or aesthetic characteristics in line with technological progress.
- Make a note here of the references on your appliance, so that you can readily find them in future.



ES GUÍA DE UTILIZACIÓN

*HORNO DE VAPOR  
COMBINADO*

De Dietrich 

ES

## *ESTIMADO/A CLIENTE/A :*

Descubrir los productos De Dietrich supone disfrutar de emociones únicas.

Un flechazo a primera vista. La calidad del diseño se plasma en la estética intemporal y en los cuidados acabados, para crear objetos elegantes y refinados en perfecta armonía unos con otros. Lo siguiente que uno siente es un irresistible deseo de tocarlos.

El diseño De Dietrich emplea materiales robustos y prestigiosos, priorizando lo auténtico. Asociando la tecnología más evolucionada al empleo de materiales nobles, De Dietrich pone la fabricación de productos de alta gama al servicio del arte culinario, una pasión compartida por todos los amantes de la buena cocina. Le deseamos que disfrute utilizando este nuevo aparato.

Gracias por su confianza.



BYCert.6011825

La etiqueta "Origine France Garantie" garantiza al consumidor la trazabilidad de un producto al proporcionar una indicación clara y objetiva de la fuente. La marca DE DIETRICH se enorgullece de colocar esta etiqueta en los productos de nuestras fábricas francesas con sede en Orleans y Vendôme.

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com)



De Dietrich

# ÍNDICE

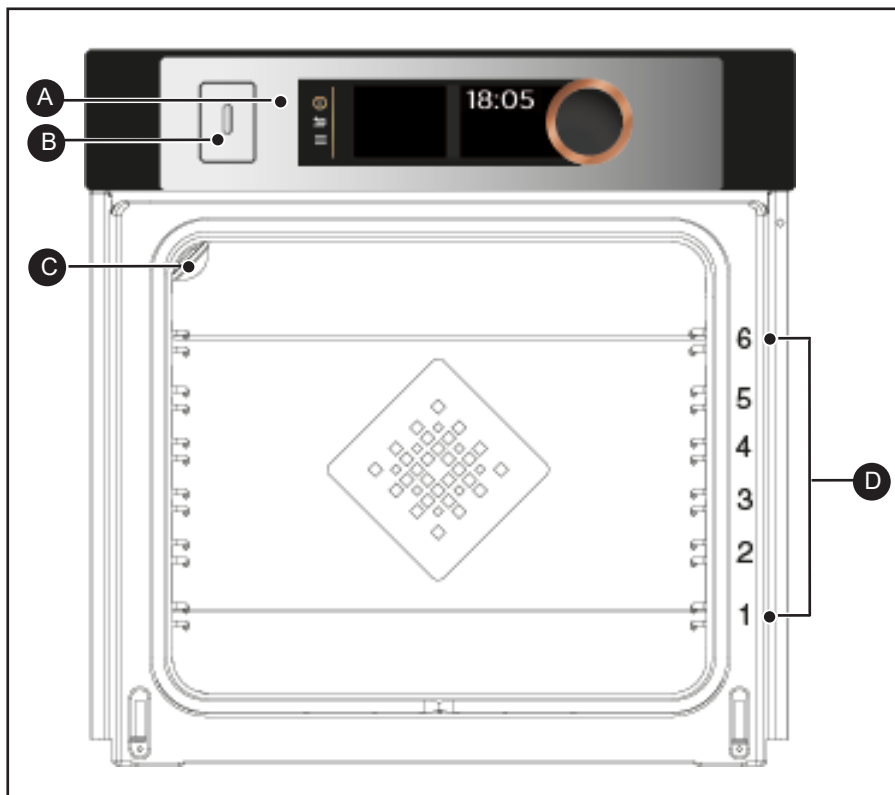
<b>1 / Presentación del horno.....</b>	<b>4</b>
Los mandos y la pantalla.....	5
Los accesorios.....	6
Bandeja soporte alimento especial vapor 100 % .....	7
El cajón de llenado .....	9
Primeros ajustes - Puesta en servicio .....	10
<b>2 / Los modos de cocción.....</b>	<b>11</b>
Modo «Experto» .....	12
Modo «Experto vapor» .....	12
◦ Favoritos (cocciones memorizadas) .....	14
◦ Funciones de cocción .....	16
◦ Secado.....	18
Modo de guía culinaria .....	19
Modo Combo de vapor .....	19
Lista de platos sin vapor .....	20
◦ Lista de platos con vapor asociado .....	21
100% modo de vapor .....	22
◦ 100% de la guía de cocina a vapor .....	23
Modo de baja temperatura .....	24
<b>3 / Ajustes.....</b>	<b>25</b>
Bloqueo de los mandos.....	26
<b>4 / Avisador .....</b>	<b>26</b>
<b>5 / Mantenimiento y limpieza .....</b>	<b>27</b>
Superficie exterior.....	27
Desmontaje de los niveles.....	27
Limpieza de los cristales interiores.....	27
Desmontaje y montaje de la puerta.....	27
Sustitución de la bombilla.....	29
Función limpieza.....	29
◦ Pirólisis.....	30
◦ Vaciado del depósito de agua.....	31
◦ Desincrustación de la caldera .....	32
<b>6 / Anomalías y soluciones.....</b>	<b>33</b>
<b>7 / Servicio técnico .....</b>	<b>34</b>

---

# • 1 PRESENTACIÓN DEL HORNO

---

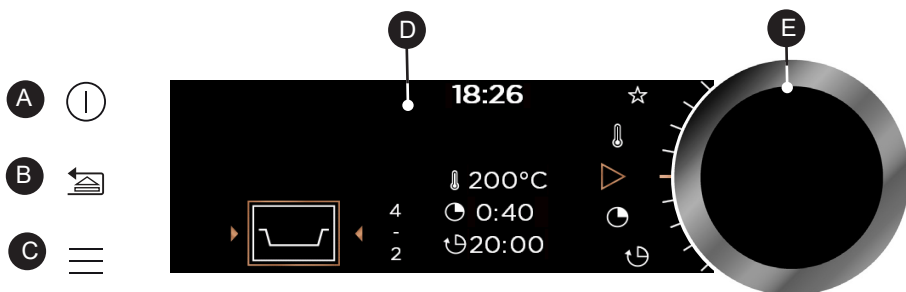
## PRESENTACIÓN DEL HORNO



- A** Panel de control
- B** Cajón de llenado del depósito de agua
- C** Luz
- D** Niveles (6 alturas disponibles)

# • 1 PRESENTACIÓN DEL HORNO

## LOS MANDOS Y LA PANTALLA



- A** Botón parada de horno (pulsación larga)
- B** Botón para retroceder (pulsación breve) y/o Tecla de apertura del cajón (pulsación larga)
- C** Botón de acceso al MENÚ (cocciones, ajustes, avisador, limpieza)

- D** Pantalla
- E** Mando giratorio con pulsación central (no desmontable):
  - permite seleccionar los programas, aumentar o reducir los valores
  - permite validar cada acción pulsando en el centro

## SÍMBOLOS DE LA PANTALLA

- |  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  | Inicio de cocción  |  | Vapor   |
|  | Parada de cocción  |  | Memorización de cocciones                               |
|  | Grados de temperatura  |  | Indicador de bloqueo del teclado                        |
|  | Tiempo de cocción  |  | Indicador de bloqueo de la puerta durante una pirólisis |
|  | Hora de fin de cocción (inicio diferido)                       |  |   |
|  | Indicador de alturas recomendadas de los niveles para cocinar. |  |   |

---

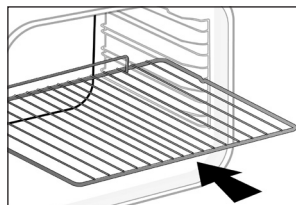
# • 1 PRESENTACIÓN DEL HORNO

---

## LES ACCESORIOS (según el modelo)

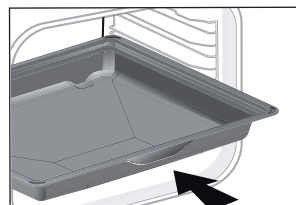
### - Parrilla de seguridad antivuelco

La parrilla se puede utilizar como soporte para bandejas y fuentes con alimentos para cocinar o gratinar. También se puede utilizar para asados a la parrilla (que se colocarán directamente encima). Introduzca la empuñadura antivuelco hacia el fondo del horno.



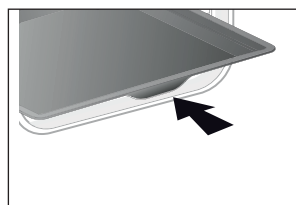
### - Bandeja multiusos, grasera 45 mm

Se inserta en los niveles por debajo de la parrilla con el asa hacia la puerta del horno. Recoge los jugos y grasas de los asados; también se puede utilizar llena de agua hasta la mitad para cocciones al baño maría.



### - Bandeja de repostería de 20 mm

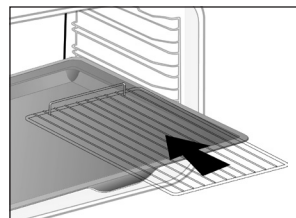
Se inserta en los niveles con la empuñadora hacia la puerta del horno. Ideal para la cocción de galletas, pastas y cupcakes. Su plano inclinado le permite depositar fácilmente sus preparaciones en un plato. También puede insertarse en los niveles por debajo de la parrilla para recoger los jugos y grasas de los alimentos preparados a la parrilla.



### - Parrillas «sabor»

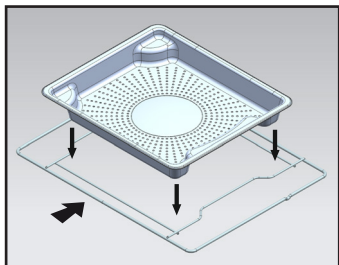
Estas medias parrillas «sabor» se utilizan independientemente la una de la otra, pero sólo se colocan sobre una de las bandejas o graseras con la empuñadura antivuelco hacia el fondo del horno.

Si utiliza una sola parrilla tendrá la posibilidad de regar sus alimentos con el jugo recogido en la bandeja.

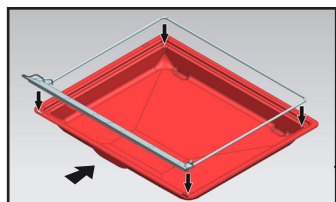


# • 1 PRESENTACIÓN DEL HORNO


- BANDEJA SOPORTE ALIMENTO ESPECIAL VAPOR 100 %




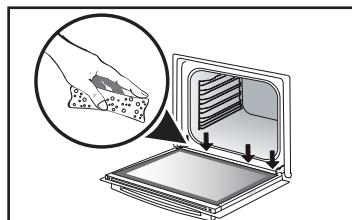
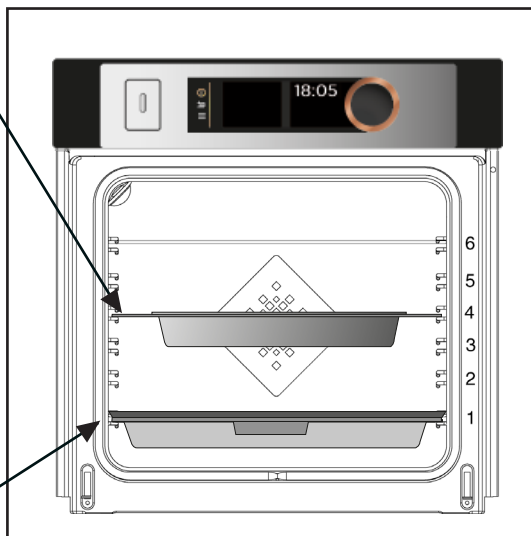
① - Placa de acero inoxidable perforada que permite la evacuación del agua de condensación de la comida para ser insertada en el nivel 4.




② - Babero de silicona con su marco de soporte. Coloque el marco en la bandeja de goteo de 45 mm para recoger el agua de condensación de los alimentos. Insértalo en el nivel inferior 1. La junta de silicona garantiza la estanqueidad de la puerta.

 Asegúrate de que el babero de silicona esté en contacto con el cristal de la puerta.

 **Atención**  
Utilizar únicamente con la función de cocción 100% al vapor. No utilizar en los otros modos de cocción. Sacar la bandeja del horno antes de realizar una limpieza por pirólisis.



 **Atención**  
Después de cada proceso de vaporización, asegúrese de borrar cualquier agua que pueda estar a lo largo del goulote en la parte inferior de la puerta.

# • 1 PRESENTACIÓN DEL HORNO

## - Sistema de guías telescópicas

Gracias al nuevo sistema de guías telescópicas, la manipulación de los alimentos resulta más práctica y fácil, ya que las bandejas se pueden extraer suavemente, simplificando al máximo su manipulación. Las bandejas son totalmente extraíbles ofreciendo una accesibilidad total.

Además, su estabilidad permite trabajar y manipular los alimentos con total seguridad, reduciendo el riesgo de sufrir quemaduras. De este modo puede retirar los alimentos del horno mucho más fácilmente.

## INSTALACIÓN Y DESMONTAJE DE LAS GUÍAS TELESCÓPICAS

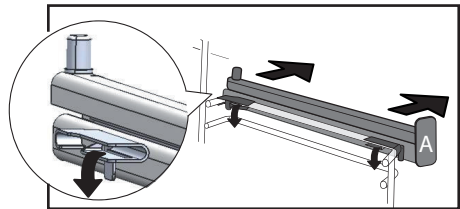
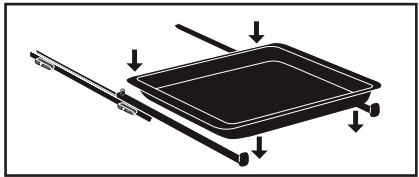
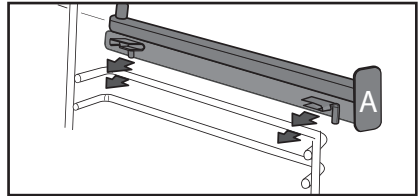
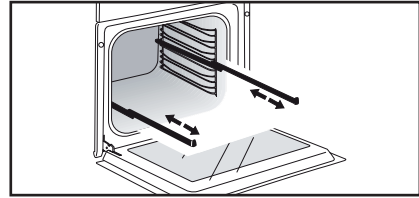
Tras haber retirado los 2 niveles, escoja la altura (de 2 a 5) en la que quiera fijar las guías. Encaje la guía izquierda en el nivel izquierdo efectuando una presión suficiente en la parte delantera y trasera de la guía para que las 2 patas del lateral de la guía se introduzcan en el nivel. Proceda del mismo modo para la guía derecha.

NOTA: la parte telescópica deslizante de la guía se despliega hacia la parte delantera del horno, con el tope **A** orientado hacia usted.

Coloque los dos niveles y luego la placa sobre las 2 guías; el sistema está listo para utilizarse.

Para desmontar las guías, retire de nuevo los niveles.

Incline ligeramente hacia abajo las patas fijadas a cada guía para liberarlas del nivel. Tire de la guía hacia usted.



**Consejo** Para evitar emisiones de humo durante la cocción de carnes grasas, le recomendamos añadir una pequeña cantidad de agua o de aceite en el fondo de la grasera.

**Consejo** Por efecto del calor, los accesorios pueden deformarse sin que esto afecte a su funcionamiento. Cuando vuelven a enfriarse, retoman su forma original.



---

# • 1 PRESENTACIÓN DEL HORNO

---

## EL CAJÓN DE LLENADO

### - Llenado del depósito de agua

Antes de cada cocción al vapor, se debe llenar el depósito de agua.

La capacidad del depósito es de 1 litro.

Al comenzar la cocción combinada al vapor, el cajón de llenado se abre automáticamente.

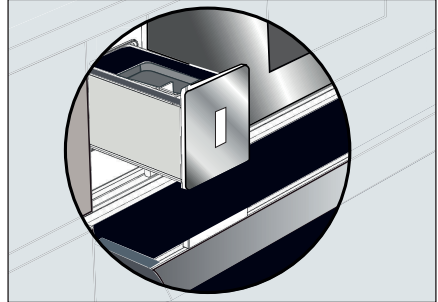
Llene el depósito.

Asegúrese de que el depósito quede lleno hasta el nivel máximo.

Para ello, fíjese en la marca de nivel máximo visible en el lateral del cajón.

A continuación, vuelva a cerrar el cajón presionándolo con la mano.

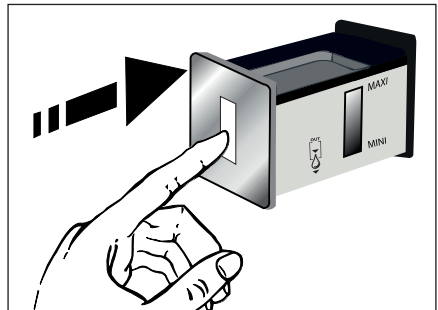
El horno está listo para realizar una cocción combinada al vapor.



### Consejo

Al llenar el depósito, hay que dejar unos segundos para que el nivel de agua se estabilice.

Reajuste el nivel si es necesario.



### Atención

No use agua ablandada ni destilada.

### Atención

**Efectúe un vaciado antes de cada cocción.** La duración del ciclo de vaciado automático es de unos 3 minutos. Ver capítulo «Mantenimiento - Función de vaciado».

# • 1 PRESENTACIÓN DEL HORNO

## PRIMEROS AJUSTES - PUESTA EN SERVICIO

### - Seleccione el idioma

En la primera puesta en servicio o tras un corte de electricidad, seleccione el idioma girando el mando y pulse para confirmar.


### - Ajuste la hora

En la pantalla parpadea 12:00.


Ajuste sucesivamente horas y minutos girando el mando y presionando para confirmarlos.

El horno indica la hora.

Nota: para volver a cambiar la hora, vea el capítulo «Ajustes».

 Antes de utilizar el horno por primera vez, caliéntelo en vacío durante unos 30 minutos a máxima temperatura. Asegúrese de que la habitación está suficientemente aireada.

### - Inicio - Menú general



Pulse el botón MENÚ  para acceder al menú general cuando el horno solo indica la hora.

Aparece el primer modo de cocción: el modo Experto.

Gire el mando para ver los distintos programas :



Para acceder al modo seleccionado, valide presionando la rueda.

Para volver atrás (excepto durante una cocción), pulse el botón «Retorno»  y pare el horno pulsando unos segundos el botón de parada .

---

# • 2 COCCIÓN

---

## LOS MODOS DE COCCIÓN

Según el grado de conocimiento que tenga sobre la cocción de la receta, seleccione uno de los siguientes modos:

1



El modo **«EXPERTO»** para una receta de la que usted mismo selecciona el tipo de cocción, la temperatura y el tiempo de cocción.

5



El modo **«BAJA TEMPERATURA»** para una receta dirigida completamente por el horno gracias a un programa electrónico específico (cocción lenta).

2



Seleccione el modo **«EXPERTO VAPOR»** para una receta de la que usted mismo selecciona el tipo de cocción, la temperatura, el porcentaje de vapor y el tiempo de cocción.

3



Seleccione el modo **«GUÍA CULINARIA»** para una receta para la que necesita la ayuda del horno. Seleccione simplemente el tipo de alimento propuesto y su peso y el horno se ocupará de seleccionar los parámetros más adecuados.

4




Seleccione el modo **«COMBINADO VAPOR»** para una receta clásica asociada a la función vapor para la que necesita la ayuda del horno. Seleccione simplemente el tipo de alimento propuesto y su peso y el horno se ocupará de seleccionar los parámetros más adecuados.

# • 2 COCCIÓN



## EL MODO «EXPERTO»

Este modo le permite ajustar usted mismo todos los parámetros de cocción: temperatura, tipo de cocción y tiempo de cocción.

Cuando el horno solo indique la hora, pulse el botón MENU  para obtener el menú general y luego valide el modo «Experto».

- Gire la rueda hasta obtener la función de cocción deseada de la lista siguiente y valide:



**Calor giratorio**



**Calor combinado**



**Tradicional**



**Cocción Eco**



**Grill ventilado**



**Solera ventilada**



**Grill variable**



**Mantener caliente**



**Descongelación**



**Pan**



**Secado**



**Shabbat**

\*\*\*\*\*



**Favoritos** (permite memorizar 3 cocciones)



## EL MODO «EXPERTO VAPOR»

Este modo de cocción también permite combinar una cocina tradicional con vapor para obtener la cocción más suave y esponjosa que preserva el sabor de los alimentos. Así la comida no se seca y se mantiene crujiente.

Como en el modo Experto, puede configurar usted mismo todos los parámetros de cocción y el porcentaje de vapor.

Seleccione el modo «Experto vapor» en el menú general y valide.

A continuación, elija una de las funciones de cocción de la siguiente lista y valide:

- Sólo para cocinar al vapor



**100% Vapor**

\*\*\*\*\*

- Para combinar la cocción convencional con el vapor (modo combinado):



**El tradicional vapor ventilado**



**Parrilla ventilada a vapor**



**Vapor de calor rotativo**



**Regenera el pan del día anterior**

(Duración recomendada 8mn)

- Baguette

- Pan

- Bola de pan

- Croissants

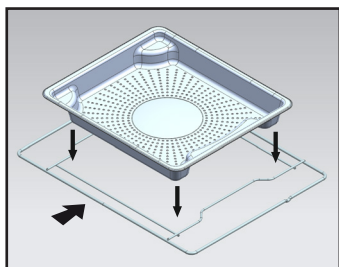


**Atención**

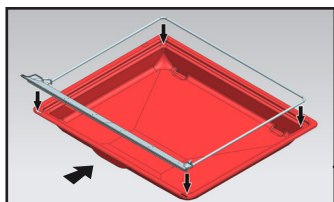
Durante la cocción, el aparato se calienta. El vapor caliente se escapa al abrir la puerta. Mantén a los niños alejados. No te quedes en el flujo de vapor.

# • 2 COCCIÓN


## - BANDEJA SOPORTE ALIMENTO ESPECIAL VAPOR 100 %




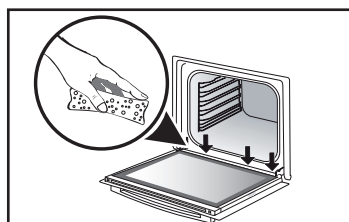
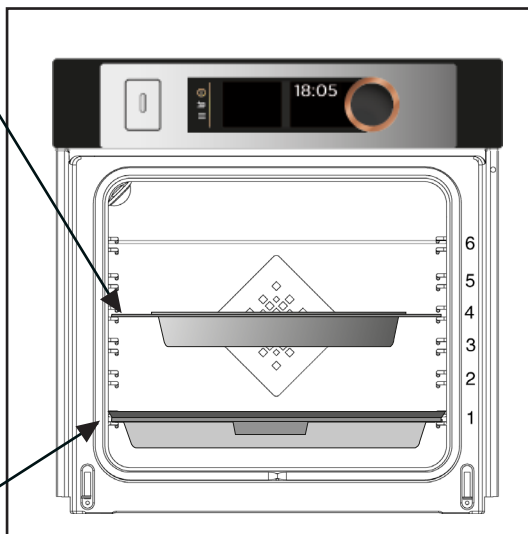
① - Placa de acero inoxidable perforada que permite la evacuación del agua de condensación de la comida para ser insertada en el nivel 4.




② - Babero de silicona con su marco de soporte. Coloque el marco en la bandeja de goteo de 45 mm para recoger el agua de condensación de los alimentos. Insértalo en el nivel inferior 1. La junta de silicona garantiza la estanqueidad de la puerta.

 Asegúrate de que el babero de silicona esté en contacto con el cristal de la puerta.

 **Atención**  
Utilizar únicamente con la función de cocción 100% al vapor. No utilizar en los otros modos de cocción. Sacar la bandeja del horno antes de realizar una limpieza por pirólisis.



 **Atención**  
Después de cada proceso de vaporización, asegúrese de borrar cualquier agua que pueda estar a lo largo del goulote en la parte inferior de la puerta.

---

## • 2 COCCIÓN

---



(Experto y Experto vapor)

### COCCIÓN INMEDIATA


Una vez que haya seleccionado y validado su cocción, el horno le recomendará uno o dos niveles para cocinar.

- Introduzca el plato en el nivel de altura recomendado.
- Pulse de nuevo la rueda para iniciar la cocción. El aumento de temperatura comenzará inmediatamente.


**Nota:** Algunos parámetros se pueden modificar (en función del modo seleccionado) antes de lanzar la cocción (temperatura, tiempo de cocción, porcentaje de vapor e inicio diferido). Ver capítulos siguientes.

### AJUSTE DE LA TEMPERATURA

Según el tipo de cocción que haya seleccionado, el horno le recomendará la temperatura de cocción ideal. Puede modificarla de la siguiente forma:

- Seleccione el símbolo temperatura  y valide.
- Gire el mando para modificar la temperatura y valide.

### TIEMPO DE COCCIÓN

Puede introducir la duración de cocción del plato seleccionando el símbolo de tiempo de cocción  y valide.

Introduzca el tiempo de cocción pulsando la rueda y valide.

Su horno está equipado con la función «SMART ASSIST», que durante la programación del tiempo le recomendará un tiempo de cocción modificable en función de la cocción seleccionada.


**La cuenta atrás se inicia inmediatamente una vez alcanzada la temperatura de cocción.**



### PORCENTAJE DE VAPOR

(solo modo Experto vapor)

En las cocciones combinadas, el horno recomienda un porcentaje de vapor idóneo.

Para modificarlo, seleccione el símbolo  vapor y valide.

Introduzca el nuevo porcentaje de vapor (entre 20 y 80 %)\* girando la rueda y valide.

\* Excepto la regeneración del pan del día anterior.

---

# • 2 COCCIÓN


---



(modo Experto y Experto vapor)

## COCCIÓN CON INICIO DIFERIDO

Al ajustar el tiempo de cocción, la hora de final de cocción aumenta automáticamente. Puede modificar la hora de finalización de la cocción si quiere lanzarla en modo diferido.

- Seleccione el símbolo de fin de cocción  y valide.

Una vez seleccionada la hora de fin de cocción, valide dos veces.

Nota: puede lanzar una cocción sin seleccionar el tiempo ni la hora de fin. En este caso, cuando estime suficiente el tiempo de cocción de su plato, pare la cocción (ver capítulo «Parar una cocción en curso»).

## PARAR UNA COCCIÓN EN CURSO

Para parar una cocción en curso, pulse la rueda.

El horno muestra un mensaje:

«¿Parar la cocción en curso?».

Confirme seleccionando «Acepto» y valide o seleccione «No acepto» y valide.




## FAVORITOS


(solo modo Experto)



### - Memorice la cocción.

La función «Favoritos» permite memorizar 3 recetas del modo «Experto» que suela cocinar.

En el modo «Experto», seleccione primero una cocción, su temperatura y el tiempo de cocción.

Luego seleccione el símbolo  girando el mando para memorizar esta cocción y valide.

La pantalla propone entonces guardar estos parámetros en una memoria .

 o . Elija una de ellas y valide. La cocción está memorizada.


Valide de nuevo para iniciar la cocción.

**Nota: si las 3 memorias ya están registradas, cualquier nueva memorización sustituirá a la precedente.**


**No se puede programar ningún inicio diferido durante las memorizaciones.**

### - Utilice una cocción grabada en la función «Favoritos»

Vaya al menú «Experto» y valide.

Gire el mando y haga desfilas las funciones hasta el símbolo «Favoritos ».

Valide.

- Seleccione una de las memorias ya registradas   o  y pulse para validar.

El horno se pondrá en marcha.

---

## • 2 COCCIÓN

---



### MODOS DE COCCIÓN EXPERTO (según el modelo)



Precaliente el horno en vacío antes de cualquier cocción.

Posición	T°C recomendada mín. - máx.	Utilización
 Calor giratorio*	180°C 35°C - 250°C	Recomendado para conservar la ternura de la carne blanca, el pescado y las verduras. Para las cocciones múltiples de hasta 3 niveles.
 Calor combinado	205°C 35°C - 230°C	Recomendado para carne, pescado y verduras, colocados preferentemente en una fuente de barro.
 Tradicional	200°C 35°C - 275°C	Recomendado para carne, pescado y verduras, colocados preferentemente en una fuente de barro.
 ECO*	200°C 35°C - 275°C	Esta posición permite ahorrar energía conservando las cualidades de la cocción. En esta secuencia, la cocción puede efectuarse sin precalentamiento.
 Grill ventilado	200°C 100°C - 250°C	Aves y asados jugosos y crujientes por todos los lados. Coloque la grasera en el nivel inferior. Recomendado para todas las aves o asados hechos, para soasar y cocinar hasta el centro piernas de cordero, chuletas de buey. Para que las piezas de pescado queden jugosas y tiernas.
 Solera ventilada	180°C 75°C - 250°C	Recomendado para carne, pescado y verduras, colocados preferentemente en una fuente de barro.

\*Modo de cocción efectuado siguiendo las indicaciones de la norma EN 60350-1: 2016 para demostrar el cumplimiento de las exigencias de etiquetado energético de la normativa europea UE/65/2014.



No coloque papel de aluminio directamente en contacto con la solera, el calor acumulado podría provocar un deterioro del esmalte.



---

## • 2 COCCIÓN

---

Posición	T°C recomendada mín. - máx.	Utilización
 Grill variable	4 1 - 4	Recomendado para asar chuletilas, salchichas, rebanadas de pan y langostinos a la parrilla. La cocción se efectúa con el elemento superior. El grill cubre toda la superficie de la parrilla.
 Conservar caliente	60°C 35°C - 100°C	Recomendado para que suban las masas de pan, brioche, kouglof. El molde se coloca en la solera sin superar los 40°C (calienta- platos, descongelación).
 Descongelación	35°C 30°C - 50°C	Ideal para alimentos delicados (pastel de frutas, pastel de nata...). La descongelación de carnes, panecillos, etc. se efectúa a 50°C (carnes colocadas sobre la parrilla con una bandeja debajo para recuperar el jugo).
 Pan	205°C 35°C - 220°C	Secuencia recomendada para la cocción del pan. Tras un precalentamiento, coloque la bola de pan en la bandeja de repostería - 2.º nivel. No olvide colocar un cuenco con agua en la solera para obtener una corteza crujiente y dorada.
 Secado	80°C 35°C - 80°C	Secuencia que permite la deshidratación de ciertos alimentos, como frutas, verduras, semillas, raíces, condimentos y plantas aromáticas. Consulte la siguiente tabla específica de secado.

 **Consejo de ahorro de energía.**  
Evite abrir la puerta durante la cocción para prevenir la pérdida de calor.

---

## • 2 COCCIÓN

---



### FUNCIÓN DE SECADO (solo modo Experto)

El secado es uno de los métodos más antiguos para la conservación de alimentos. Se trata de retirar toda o parte del agua presente en los alimentos con el fin de conservar los alimentos e impedir la proliferación de microbios. El secado conserva las cualidades nutricionales de los alimentos (minerales, proteínas y vitaminas). Permite un almacenamiento óptimo de los alimentos gracias a la reducción de su volumen y ofrece una facilidad de uso una vez rehidratados.

Utilice únicamente alimentos frescos. Lávelos cuidadosamente, escúrralos y

séquelos.

Cubra la parrilla con papel sulfurizado y deposite sobre él los alimentos cortados de manera uniforme.

Utilice el nivel 1 (si tiene varias parrillas, colóquelas en los niveles 1 y 3).

Dé la vuelta a los alimentos más jugosos varias veces durante el secado. Los valores dados en la tabla pueden variar en función del tipo de alimento a deshidratar, de su madurez, de su grosor y de su grado de humedad.

**Tabla indicativa para deshidratar sus alimentos**

<b>Frutas, verduras y hierbas</b>	<b>Temperatura</b>	<b>Tiempo en horas</b>	<b>Accesorios</b>
Frutas con pepitas (en lonchas de 3 mm de grosor, 200 g por parrilla)	80°C	5-9	1 o 2 parrillas
Frutas con hueso (ciruelas)	80°C	8-10	1 o 2 parrillas
Raíces comestibles (zanahorias, chirivías) ralladas, peladas	80°C	5-8	1 o 2 parrillas
Setas en láminas	60°C	8	1 o 2 parrillas
Tomate, mango, naranja, plátano	60°C	8	1 o 2 parrillas
Remolacha roja en láminas	60°C	6	1 o 2 parrillas
Hierbas aromáticas	60°C	6	1 o 2 parrillas

---

# • 2 COCCIÓN

---



EL MODO «GUÍA CULINARIA»



EL MODO «GUÍA CULINARIA + VAPOR»



COMBINADA AL VAPOR



GUÍA VAPOR 100 %

Estos dos modos seleccionan para usted los parámetros de cocción adecuados en función del alimento que vaya a preparar. Se trata de recetas con o sin vapor asociado o 100 % vapor.

## COCCIÓN INMEDIATA

- Seleccione el modo «GUÍA CULINARIA» o «COMBINADO VAPOR» cuando esté en el menú general y valide.

El horno ofrece varias categorías con muchos platos distintos (ver lista detallada a continuación):


- Seleccione, por ejemplo, la categoría «El pollero» y valide.

- Seleccione el plato que quiera preparar, por ejemplo, «pollo» y valide.

Para algunos alimentos hay que introducir el peso (o tamaño).

- Ahora hay que completar el peso. Introduzca el peso y valide; el horno hará el cálculo automáticamente e indicará el tiempo de cocción y la altura de nivel ideal.


- Introduzca el plato en el horno y valide.

 Para algunas recetas, hay que precalentar el horno antes de introducir el plato.

Puede abrir el horno para regar su plato en cualquier momento de la cocción.

- El horno suena y se apaga cuando ha terminado el tiempo de cocción; la pantalla indica que el plato está listo.

## COCCIÓN CON INICIO DIFERIDO

Si lo desea, puede modificar la hora de fin de cocción. Seleccione el símbolo fin cocción  y valide.

Una vez seleccionada la hora de fin de cocción, valide dos veces.

 Para las recetas que necesiten precalentar el horno no se puede utilizar la cocción con inicio diferido.

---

# • 2 COCCIÓN

---



## LISTA DE PLATOS SIN VAPOR



### EL POLLERO

Pollo  
Pato  
Magret de pato \*  
Pavo



### EL CARNICERO

Paletilla de cordero poco hecha  
Roast beef poco hecho  
Roast beef al punto  
Roast beef bien hecho  
Asado de cerdo  
Ternera asada  
Costillas de ternera \*



### EL PESCATERO

Salmón  
Trucha  
Terrina de pescado



### EL TRAITEUR

Lasaña  
Pizza  
Quiche



### EL FRUTERO

Gratinado de patatas  
Tomates rellenos  
Patatas rellenas



### EL PANADERO

Masa de hojaldre  
Masa quebrada  
Masa crecida  
Pan  
Baguette  
Brioche



### EL PASTELERO

Pastel de frutas  
Crumble  
Bizcocho genovés  
Cupcakes  
Flanes  
Pastel de chocolate  
Galletas/Cookies \*  
Pastel  
Pastel de yogur

\* Para estos platos, hay que precalentar el horno.



Aparece un mensaje en pantalla advirtiendo de no introducir el plato hasta que el horno está a la temperatura adecuada.

Una vez precalentado el horno, meta el plato; comienza entonces la cuenta atrás.

Introduzca el plato en el nivel de altura indicado.

---

# • 2 COCCIÓN

---



## LISTA DE PLATOS CON VAPOR



### EL POLLERO

Pollo  
Magret \*  
Pato



### EL CARNICERO

Cordero  
Asado de cerdo  
Ternera asada  
Filete de ternera  
Solomillo de cerdo



### EL PESCATERO

Guisos de pescado  
Pastel de pescado  
Pescados enteros  
Salmón en cazuela



### EL FRUTERO

Patatas gratinadas  
Verduras rellenas  
Patatas rellenas



### EL PASTELERO

Bizcocho genovés  
Flanes/Cremas  
Pastel  
Cupcakes  
Bizcocho  
Pastel de manzana  
Pastel de nueces  
Flan de coco



### EL PANADERO

Pan  
Baguette  
Pan precocinado  
Pan congelado



### EL TRAITEUR

Lasaña  
Clafoutis  
Verduras confitadas  
Patatas  
Risotto  
Platos frescos  
Platos congelados



### DESCONGELACIÓN

Carne  
Pescado  
Pan-Pasteles



Aparece un mensaje en pantalla advirtiendo de no introducir el plato hasta que el horno está a la temperatura adecuada.

Una vez precalentado el horno, meta el plato; comienza entonces la cuenta atrás.

Introduzca el plato en el nivel de altura indicado.

\* Para estos platos, hay que precalentar el horno.

# • 2 COCCIÓN

**⚠** Utilizar únicamente con la función de cocción 100% al vapor. No utilizar en los otros modos de cocción. Sacar la bandeja del horno antes de realizar una limpieza por pirólisis.



## LISTA DE PLATOS 100% VAPOR



### 100 % VAPOR (GUÍA VAPOR)



#### EL CARNICERO

Pechuga de pollo  
Escalopes de pavo  
Cerdo - lomo



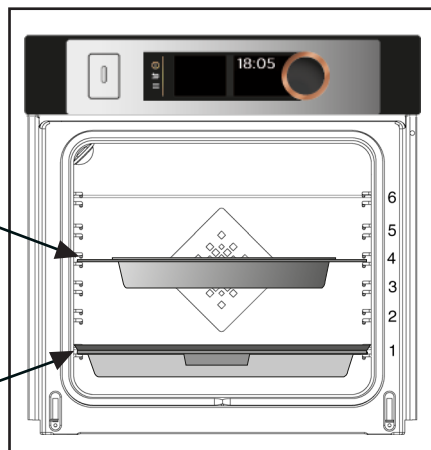
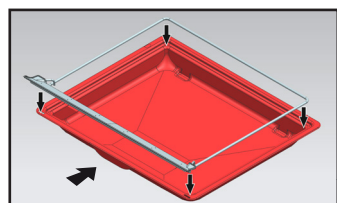
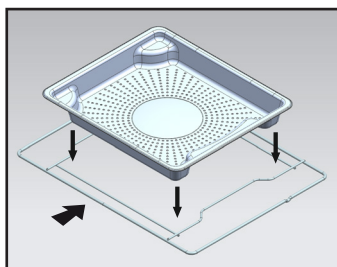
#### EL PESCATERO

Pescados enteros frescos  
Filetes de pescado frescos  
Mejillones  
Berberechos  
Gambas  
Cigalas



#### EL FRUTERO

Coliflor  
Brócoli  
Frijoles verdes  
Rebanadas de zanahoria  
Patatas cortadas en trozos  
Guisantes  
Los puerros cortados en pedazos  
Calabacín cortado en pistas  
Calabaza en cubos  
Alcachofas  
Espárragos  
Rama de apio cortada en trozos  
Las calabazas cortadas en pistas  
Citas de Chard  
Espinacas  
Coles de Bruselas



---

## • 2 COCCIÓN


---




### **EL MODO «BAJA TEMPERATURA»**

Este modo de cocción permite ablandar las fibras de la carne gracias a una cocción **lenta** asociada a temperaturas poco elevadas.

La calidad de cocción es óptima.

 **El modo BAJA TEMPERATURA no requiere ningún precalentamiento. La cocción debe empezar OBLIGATORIAMENTE con el horno frío.**

 Cocinar a baja temperatura requiere emplear alimentos extremadamente frescos. En cuanto a las aves, es muy importante enjuagar bien el interior y el exterior con agua fría y secarlas con papel absorbente antes de cocinarlas.

### **COCCIÓN INMEDIATA**

- Desde el menú general, seleccione el modo de cocción «Baja temperatura» con la rueda y valide.

El horno ofrece varios platos distintos (ver lista detallada abajo).

- Seleccione su plato.

- Una vez seleccionado el plato, p. ej.: ternera asada, coloque la carne en el nivel superior indicado en la pantalla (n.º 2) y ponga la grasera en el nivel inferior (n.º 1).


- Confirme la selección pulsando la rueda. Se inicia la cocción.

Al finalizar la cocción, el horno se apagará automáticamente y emitirá un pitido.

- Pulse el botón de parada .

### **COCCIÓN CON INICIO DIFERIDO**

Puede seleccionar el inicio diferido de la cocción a «baja temperatura».

Una vez elegido el programa, seleccione el símbolo fin cocción . El indicador parpadeará; ajuste la hora de fin de cocción girando la rueda y valide dos veces.

La pantalla de fin de cocción deja de parpadear.

---

## • 2 COCCIÓN

---



### LISTA DE PLATOS



Ternera asada (4h)



Roast beef:



poco hecho (3h)



bien hecho (4h)



Asado de cerdo (5h)



Cordero:



poco hecho (3h)



bien hecho (4h)



Pollo (6h)



Pescado pequeño (1h20)



Pescado grande (2h10)



Yogur (3h)



**NOTA: no utilice la parrilla para los siguientes programas: pescados pequeños, pescados grandes y yogures.**

Colóquelos directamente sobre la graser en el nivel indicado en la pantalla.



# • 3 AJUSTES



## FUNCIÓN AJUSTES

Desde el menú general, seleccione la función AJUSTES girando la rueda y valide.

Tiene varios ajustes disponibles:

**- hora, idioma, sonido, modo demo, ajustes de luz.**

Seleccione la función deseada girando la rueda y valide.

Ajuste los parámetros y valide.



### Hora

Modifique la hora, valide, modifique los minutos y vuelva a validar.



### Idioma

Seleccione el idioma y valide.



### Sonido

Al pulsar los botones el horno emite sonidos. Para mantenerlos, seleccione ON. Para silenciarlos, seleccione OFF y valide.



### El modo DEMO

Por defecto, el horno está configurado en modo normal de calentamiento.

Si está activado en modo DEMO (posición ON), modo de presentación de los productos en tienda, el horno no calentaría.

Para activar el modo normal, seleccione OFF y valide.



## Ajustes luz



Tiene dos ajustes disponibles:

Posición ON, la luz permanece encendida durante todas las cocciones (excepto en el modo ECO).

Posición AUTO, la luz del horno se apaga tras 90 segundos durante la cocción. Seleccione la posición y valide.



**Si pasan 90 segundos sin que el usuario realice ninguna acción, el brillo de la pantalla disminuye a fin de limitar el consumo de energía y la luz del horno se apaga (cuando está en modo «AUTO»).**

**Al pulsar el botón retorno  o menú  se puede restaurar el brillo de la pantalla y activar la luz durante la cocción en caso necesario.**




---

## • 3 AJUSTES

---






### BLOQUEO DE LOS MANDOS Seguridad niños

Pulse simultáneamente los botones retorno  y menú  hasta que aparezca el símbolo del candado  en la pantalla.

El bloqueo de los mandos está disponible durante la cocción o con el horno apagado.

**NOTA:** solo permanece activo el botón de parada .

Para desbloquear los mandos, pulse simultáneamente el botón retorno  y menú  hasta que desaparezca el símbolo de candado  de la pantalla.

---

## • 4 AVISADOR

---



### FUNCIÓN AVISADOR

Esta función únicamente puede utilizarse con el horno apagado.

- Desde el menú general, seleccione la función AVISADOR girando la rueda y valide.

Aparece en pantalla 0m00s.

Ajuste el avisador girando la rueda y pulse para validar; se iniciará la cuenta atrás.

Una vez transcurrido el tiempo, se emitirá una señal acústica. Para detenerla, pulse cualquier tecla.

**Nota:** se puede modificar o anular la programación del avisador en cualquier momento.

Para anularlo, vuelva al menú del avisador y ajústelo en 0m00s.

Si pulsa la rueda durante la cuenta atrás, parará el avisador.

# • 5 MANTENIMIENTO

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

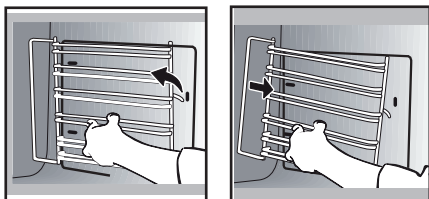
### SUPERFICIE EXTERIOR

Utilice un paño suave empapado con limpiacristales. No utilice cremas abrasivas ni estropajos.

### DESMONTAJE DE LOS NIVELES

#### Paredes laterales con niveles:

Levante la parte delantera del nivel, empújelo y haga salir el gancho delantero de su alojamiento. A continuación, tire despacio del nivel hasta sacar los ganchos traseros de sus alojamientos. Retire los 2 niveles.



### LOS CRISTALES INTERIORES

Para limpiar los cristales interiores desmonte la puerta. Antes de desmontar los cristales, retire el exceso de grasa del cristal interior con un paño suave y lavavajillas líquido.

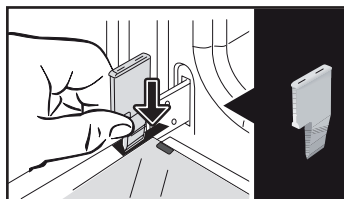


#### Advertencia

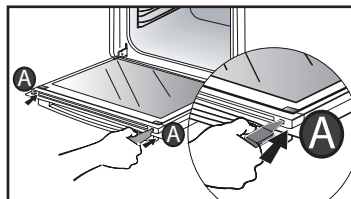
No utilice productos de limpieza abrasivos ni estropajos metálicos duros para limpiar la puerta de cristal del horno, ya que podrían arañar la superficie y provocar la rotura del cristal.

### DESMONTAJE Y MONTAJE DE LA PUERTA

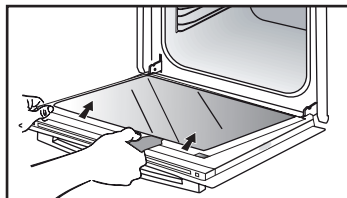
Abra la puerta por completo y bloquéela con una de las cuñas de plástico incluidas en la bolsa de plástico de su aparato.



Extraiga el primer cristal enganchado: Con la ayuda de otra cuña (o de un destornillador) presione en las ranuras **A** para desenganchar el cristal.



Quite el cristal.

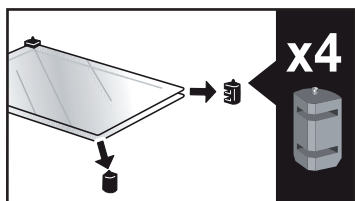


La puerta incluye dos cristales suplementarios con un espaciador negro de goma en cada esquina.

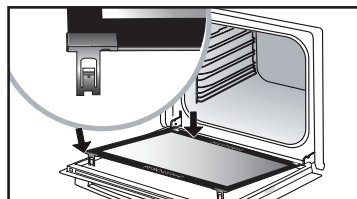
---

## • 5 MANTENIMIENTO

---

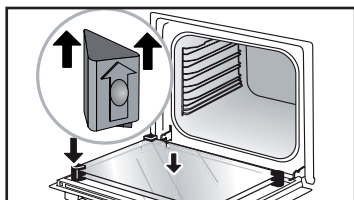


Si es necesario, retírelos para limpiarlos. **No sumerja los cristales en el agua.** Enjuáguelos con agua limpia y séquelos con un trapo que no suelte pelusa.

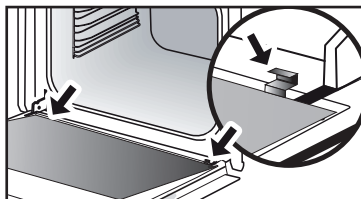


Retire la cuña de plástico. El aparato ya está nuevamente operativo.

Tras la limpieza, vuelva a colocar los cuatro topes de goma con la flecha hacia arriba y coloque de nuevo los cristales.



Encaje el último cristal en los topes metálicos y después engánchelo, con la cara que indica «PIROLÍTICO» orientada hacia usted y legible.



---

# • 5 MANTENIMIENTO

---



## AJUSTES LUZ

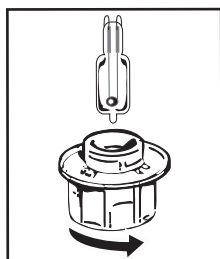


### Advertencia

Para evitar cualquier riesgo de electrocución, asegúrese de que el aparato esté desconectado de la alimentación antes de cambiar la bombilla. Realice la intervención cuando el aparato se haya enfriado.

### Características de la bombilla:

25 W, 220-240 V~, 300°C, G9.



Puede cambiar la bombilla usted mismo cuando deje de funcionar. Desatornille el plafón y extraiga la bombilla (utilice un guante de goma que facilitará el desmontaje). Introduzca la nueva bombilla y vuelva a instalar el plafón.



## FUNCIÓN LIMPIEZA

(del interior)



Retire los accesorios y los niveles del horno antes de iniciar una limpieza por pirólisis. Es muy importante que en la limpieza por pirólisis se saquen del interior del horno todos los accesorios no aptos para pirólisis (como guías telescópicas, bandeja pastelera, rejillas cromadas), así como todos los recipientes.

## AUTOLIMPIEZA POR PIRÓLISIS

Este horno está equipado con una función de autolimpieza por pirólisis:

La pirólisis es un ciclo de calentamiento del interior del horno a una temperatura muy alta que permite eliminar toda la suciedad debida a salpicaduras o desbordamientos.

Antes de proceder a una limpieza pirolítica de su horno, elimine las acumulaciones de grasa importantes que se hayan podido producir. Retire el exceso de grasa de la puerta con una esponja húmeda.

Como medida de seguridad, la operación de limpieza únicamente se efectúa tras el bloqueo automático de la puerta (será imposible desbloquearla).

## EFFECTUAR UN CICLO DE AUTOLIMPIEZA

Este horno ofrece tres ciclos de pirólisis. Las duraciones están predefinidas y no son modificables.

---

# • 5 MANTENIMIENTO

---



Pyro Express: 59 minutos

Esta función específica aprovecha el calor acumulado durante una cocción anterior para ofrecer una limpieza automática rápida del interior: limpia un interior poco sucio en menos de una hora. La vigilancia electrónica de la temperatura del interior determina si el calor residual en el interior es suficiente para obtener un buen resultado de limpieza. En caso contrario, **se establecerá una pirólisis de 1h30 automáticamente.**



Pyro Auto: entre 1h30 y 2h15

para una limpieza con la que se ahorra energía.




Pyro Turbo: 2 horas

Para una limpieza más profunda del interior del horno.

## AUTOLIMPIEZA INMEDIATA

- Seleccione el modo «LIMPIEZA» cuando esté en el menú general y valide.
- Seleccione el ciclo de autolimpieza más adecuado, por ejemplo, Turbo Pyro y valide.

La pirólisis se pone en marcha. La cuenta atrás se inicia inmediatamente tras la validación.

Durante la pirólisis, el símbolo  en el programador indica que la puerta está bloqueada.

Al final de la pirólisis, parpadeará 0:00.


Después de cada pirólisis interviene una fase de enfriamiento 30 minutos durante la cual el horno no está disponible.




**Quando el horno esté frío, use un paño húmedo para eliminar la ceniza blanca. El horno está limpio y listo para volver a cocinar.**

## AUTOLIMPIEZA CON INICIO DIFERIDO

Siga las instrucciones descritas en el apartado anterior.

- Seleccione el símbolo fin cocción (inicio diferido)  y valide.
- Ajuste con la rueda la hora de fin de pirólisis que quiera y valide dos veces. Al cabo de unos segundos, el horno se pone en modo «espera» y el inicio de la pirólisis queda pospuesto para que finalice a la hora de fin programada.

Una vez terminada la pirólisis, pare el horno pulsando el botón .

---

# • 5 MANTENIMIENTO

---



## **FUNCIÓN VACIADO** (del depósito de agua)



**Efectúe un vaciado antes de cada cocción.**

El vaciado puede realizarse siempre que no se esté efectuando la cocción.

Para ello, seleccione la función «LIMPIEZA» en el menú general y valide.

- Seleccione el ciclo «Vaciado» y valide. El cajón se abrirá.

- Seleccione uno de los 2 vaciados, SPEED o AUTO (ver detalle a continuación) y proceda del mismo modo que para un vaciado automático después de la cocción.

### **El vaciado automático al finalizar la cocción:**

Al terminar cada cocción combinada con vapor, se le preguntará si quiere vaciar el depósito.

Puede rechazarlo seleccionando «No acepto» y validando, o bien, si acepta, seleccione «Acepto» y valide.

Seleccione a continuación el vaciado SPEED (rápido) o un vaciado AUTO (automático) y valide.

### **El cajón se abre automáticamente para el vaciado.**



#### Vaciado **SPEED** :

solo para realizar inmediatamente otra cocción al vapor.

El vaciado dura unos 20 segundos.



#### Vaciado **AUTO**:

permite vaciar totalmente la caldera y el depósito para evitar que se estanque el agua.

El vaciado dura de 2 a 3 minutos.

Coloque un recipiente suficientemente grande (mínimo 1 litro) bajo el cajón para recuperar el agua.

Valide pulsando la rueda para iniciar el vaciado.

La pantalla indica el tiempo necesario para el vaciado.

Una vez completado el vaciado, la pantalla muestra 0 m 0 s. Cierre manualmente el cajón.

---

# • 5 MANTENIMIENTO

---



## **FUNCIÓN DESINCRUSTACIÓN (de la caldera de vapor)**

**La desincrustación es un ciclo de limpieza que elimina los restos de cal de la caldera.**

Desincruste regularmente la caldera. Cuando el horno propone una «desincrustación recomendada» puede optar por no hacerlo seleccionando «No acepto» y validando.

Puede lanzar hasta 5 cocciones antes de que las funciones «con vapor» dejen de estar disponibles. Sin embargo, si aparece el mensaje «desincrustación obligatoria», es obligatorio y hay que seleccionar «Acepto» y validar.



### **Atención**

**Cuando la pantalla indique «Desincrustación obligatoria», deberá realizar imperativamente la desincrustación de la caldera.**

Para ello, seleccione la función «LIMPIEZA» en el menú general y valide.

- Seleccione el ciclo «Desincrustación» y valide.

El cajón se abrirá automáticamente.

Proceda paso a paso.

### **FASE 1: VACIADO**

- Coloque un recipiente suficientemente grande (mínimo 1 litro) bajo el cajón para recuperar el agua y valide.

- Arranca el ciclo «Vaciado», que dura 3 min 30 s.

### **FASE 2: LIMPIEZA**

- Vierta 110 ml de vinagre blanco sin diluir en el depósito.

- Vuelva a cerrar el cajón de forma manual. Comienza el ciclo de «Limpieza», que dura 30 minutos. Al final del ciclo, el depósito se abre automáticamente.

### **FASE 3: ACLARADO**

Llene de agua el depósito hasta el nivel MÁX.

- Coloque un recipiente bajo el cajón y valide.

- Arranca el ciclo «Aclarado», que dura 3 min 30 s.

### **FASE 4: VACIADO**

Se debe realizar un segundo aclarado; llene de nuevo el depósito con agua hasta el nivel MÁX.

- Coloque un recipiente bajo el cajón y valide.

Arranca el ciclo «Vaciado», que dura 3 min 30 s.

Al final del ciclo se completa la desincrustación.

Suena un pitido. Vuelva a cerrar el cajón de forma manual. El horno ya está nuevamente operativo.



---

## • 6 ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

---

**- La pantalla indica «AS» (parada automática)**

Esta función corta el calentamiento del horno en caso de olvido. Ponga el horno en PARADA.

**- El código de fallo comienza por «F».** El horno ha detectado una anomalía.

Apague el horno durante 30 minutos. Si el fallo persiste, corte la alimentación durante al menos un minuto.

Si el fallo persiste, contacte con el servicio posventa.

**- El horno no calienta.** Compruebe que el horno esté bien enchufado y que el fusible de la instalación no esté estropeado. Compruebe que el horno esté en modo «DEMO» (ver menú Ajustes).

**- La lámpara del horno no funciona.** Cambie la bombilla o el fusible. Compruebe que el horno esté bien enchufado.

**- El ventilador de enfriamiento sigue funcionando al parar el horno.** Es normal, puede seguir funcionando hasta una hora como máximo tras la cocción para ventilar el horno. Si se alarga más de una hora, contacte con el servicio posventa.

**- La limpieza por pirólisis no se realiza.** Compruebe el cierre de la puerta. Si el problema persiste, contacte con el servicio posventa.

**- El símbolo de «bloqueo de puerta» parpadea en la pantalla.** Fallo del bloqueo de la puerta. Contacte con el servicio posventa.

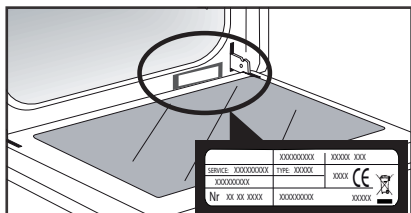
**- Hay agua en la parte baja del horno.**




- Hay incrustaciones en la caldera. Siga el procedimiento de DESINCRUSTACIÓN. Si el fallo persiste, contacte con el servicio posventa.

# • 7 *SERVICIO TÉCNICO*

## INTERVENCIONES

Las eventuales intervenciones que pueda requerir el aparato deberán ser efectuadas un profesional cualificado y autorizado. Para facilitar el tratamiento de su solicitud, cuando llame no olvide dar las referencias completas del aparato (referencia comercial, referencia de servicio y número de serie). Esta información figura en la placa descriptiva.



<b>A</b>	<b>B</b>	<b>G</b>
SERVICE: <b>C</b>	TYPE: <b>D</b>	<b>I</b>  
<b>E</b>	<b>F</b>	Made in France 
Nr <b>H</b>		

B: Referencia comercial  
 C: Referencia de servicio  
 H: Número de serie

### NOTA:

- Con el afán de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho de someter sus características técnicas, funcionales o estéticas a todas las modificaciones precisas para mejorarlos.
- Para que en el futuro encuentre fácilmente los datos del aparato, le aconsejamos que los anote aquí.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

*KOMBIBACKOFEN MIT  
DAMPFGARER*

De Dietrich 

DE

## *LIEBE KUNDIN, LIEBER KUNDE*

Die Produkte von De Dietrich zu entdecken heißt einzigartige Emotionen zu empfinden. Die Verlockung entsteht schon beim ersten Anblick.

Das Design zeichnet sich durch eine zeitlose Ästhetik und eine sorgfältige Verarbeitung aus, wodurch jedem Gegenstand Eleganz und Raffinesse verliehen wird und beides in perfektem Einklang zueinander steht.

Sofort kommt das unwiderstehliche Verlangen nach einer Berührung auf.

Das De Dietrich Design setzt auf robuste und wertvolle Materialien ; Authentizität steht dabei an erster Stelle.

Durch die Symbiose aus Spitzentechnologie und edlen Materialien schafft De Dietrich hochwertige Produkte für kulinarische Genüsse - eine Leidenschaft, die von allen Küchenfreunden geteilt wird.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Gerät viel Freude.

Wir danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen.



BYCert6011825

Das Label "Origine France Garantie" sichert dem Verbraucher die Rückverfolgbarkeit eines Produkts durch eine klare und objektive Angabe der Herkunft. Die Marke DE DIETRICH ist stolz darauf, dieses Etikett auf Produkten unserer französischen Fabriken in Orléans und Vendôme anzubringen.

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com)



**De Dietrich**

# INHALTSVERZEICHNIS

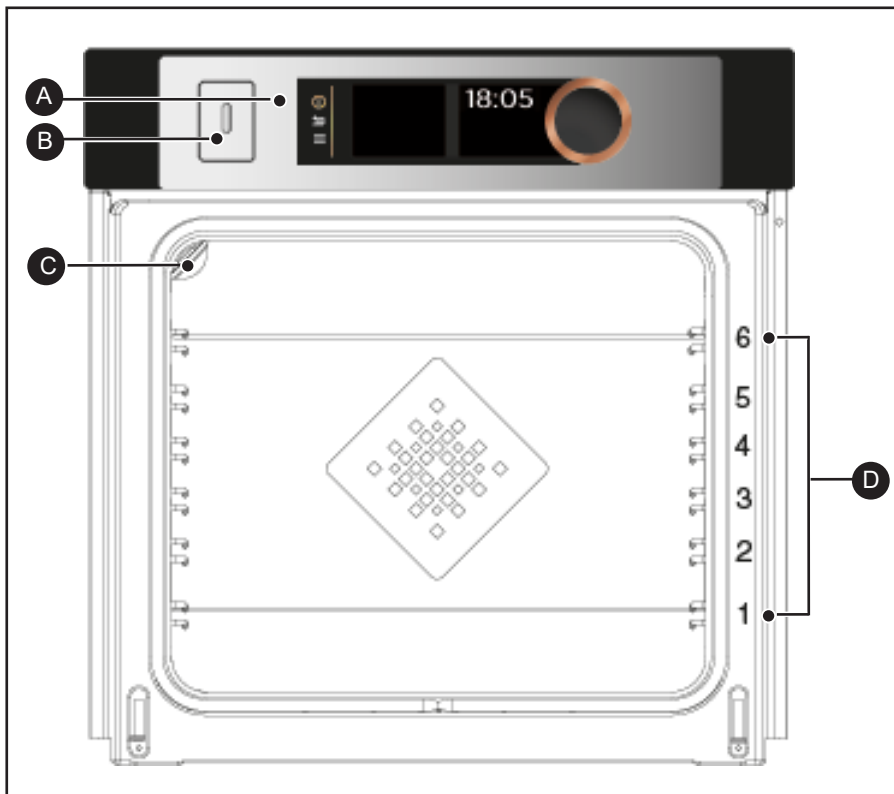
<b>1 / Beschreibung des Backofens</b> .....	<b>4</b>
Bedienelemente und Anzeige.....	5
Zubehör .....	6
Geschirrunterstützung spezialnahrung steam 100%.....	7
Füll-Schubfach.....	8
Erste Einstellungen - Inbetriebnahme .....	9
<b>2 / Garmethoden</b> .....	<b>11</b>
Funktion „Experte“ .....	12
Funktion „Experte Dampfgaren“ .....	12
◦ Favoriten (Gespeicherte Garfunktionen).....	14
◦ Garfunktionen.....	14
◦ Trocknen .....	17
Funktion „Kulinarischer Leitfaden“ .....	18
Funktion „Kombi-Dampfgaren“ .....	18
◦ Liste der Gerichte.....	18
100% Dampf (Leitfaden Dampf).....	21
„Niedertemperatur-Programm“ .....	22
<b>3 / Einstellungen</b> .....	<b>25</b>
Sperrung der Bedienelemente .....	26
<b>4 / Zeitschaltuhr</b> .....	<b>26</b>
<b>5 / Pflege - Reinigung</b> .....	<b>27</b>
Außenfläche .....	27
Demontage der Einschubleisten.....	27
Reinigung der inneren Scheiben .....	27
Aus- und Einbau der Tür .....	27
Austausch der Lampe.....	29
Reinigungsfunktion .....	29
◦ Pyrolyse .....	30
◦ Entleeren des Wassertanks .....	31
◦ Entkalkung des Dampferzeugers .....	32
<b>6 / Funktionsstörungen und Lösungen</b> .....	<b>33</b>
<b>7 / Kundendienst</b> .....	<b>34</b>

---

# • 1 BESCHREIBUNG DES BACKOFENS

---

## BESCHREIBUNG DES BACKOFENS



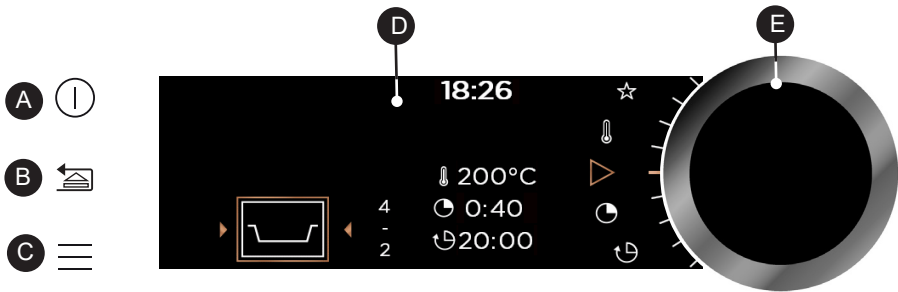
- A** Bedienleiste
- B** Schubfach zum Füllen des Wassertanks
- C** Lampe
- D** Einschubleisten (6 Höhen verfügbar)

---

# • 1 BESCHREIBUNG DES BACKOFENS

---

## BEDIENELEMENTE UND ANZEIGE



**A** Ausschalttaste Backofen  
(lange drücken)

**B** Taste zurück (kurz drücken) und/  
oder  
**Öffnungstaste des Schubfachs**  
(lange drücken)

**C** Taste Zugang MENÜ  
(Gararten, Einstellungen, Zeitschal-  
tuh, Reinigung)

**D** Anzeigen

**E** Drehschalter für mittig ausgeüb-  
ten Druck (nicht abnehmbar):  
- Programmauswahl, Erhöhen  
oder Vermindern der Werte durch  
Drehen.  
- Bestätigung jeder Aktion durch  
mittiges Drücken.

---

## ANZEIGESYMBOLE

---

 Start des Garvorgangs

 Ausschalten des Garvorgangs

 Temperaturstufen

 Garzeit

 Ende der Garzeit  
(Startzeitvorwahl)




Anzeige der empfohlenen Einschubleistenhöhen  
zum Einschieben der Bleche

 Dampf

 Speicherung der Gararten

 Anzeige Verriegelung  
der Tastatur

 Anzeige Verriegelung  
der Tür während der Pyrolyse

---

# • 1 BESCHREIBUNG DES BACKOFENS

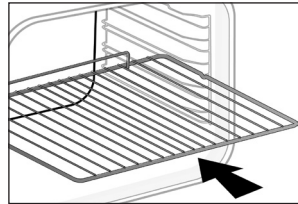
---

## ZUBEHÖR (je nach Modell)

### - Sicherheitsrost mit Kippschutz

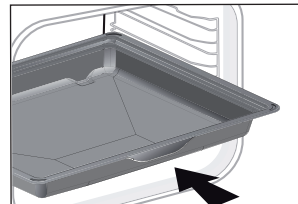
Der Rost ist für jede Art von Kochgeschirr und Kuchenform zum Kochen oder Überbacken geeignet. Er wird für Grillgerichte benutzt (sie werden direkt auf den Rost gelegt).

Den Anschlag mit dem Kippschutz nach hinten in den Ofen einschieben.



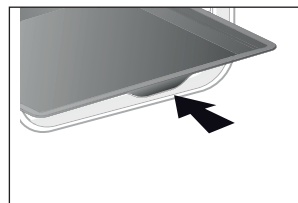
### - Mehrzweckblech, Auffangschale 45 mm

Es wird in die unter dem Rost befindlichen Einschubleisten mit dem Griff zur Ofentürseite eingeschoben. Sie fängt Bratensaft und Fett des Grillgutes auf. Zum Garen im Wasserbad kann sie zur Hälfte mit Wasser gefüllt werden.



### - Kuchenblech, 20 mm

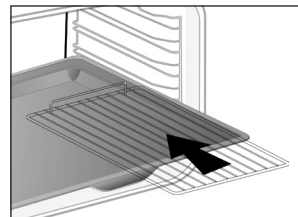
Es wird in die Einschubleisten mit dem Griff zur Ofentürseite eingeschoben. Ideal zum Backen von Keksen, Mürbegebäck, Cupcakes. Die geneigte Fläche ist ideal zum Ablegen Ihrer zubereiteten Lebensmittel auf einem Blech. Kann auch in die unter dem Rost befindlichen Einschubleisten eingeschoben werden, um den Bratensaft und das Fett des Grillgutes aufzufangen.



### - Grillpfannen „Feinschmecker“

Diese Halb-Grillpfannen „Feinschmecker“ werden unabhängig voneinander verwendet, sie werden ausschließlich in eines der Bleche oder in die Fettpfanne gestellt, die Kippschutz-Vorrichtung ist dabei zur Herdrückseite gerichtet.

Bei Verwendung von nur einer Grillpfanne können Sie Ihre Lebensmittel mit dem im Blech aufgefangenen Bratensaft übergießen.



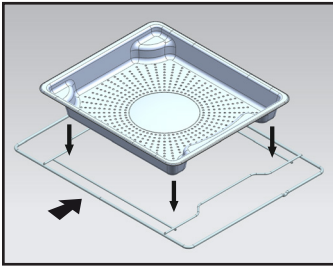


# • 1 BESCHREIBUNG DES BACKOFENS

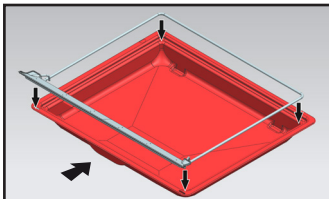
## - GESCHIRRUNTERSTÜTZUNG SPEZIALNAHRUNG STEAM 100%



**Achtung**  
Nur für die Funktion Garen mit 100 % Dampf verwenden. Nicht mit den anderen Garmethoden verwenden. Das Gericht aus dem Backofen nehmen, bevor eine Pyrolyse-Reinigung durchgeführt wird.



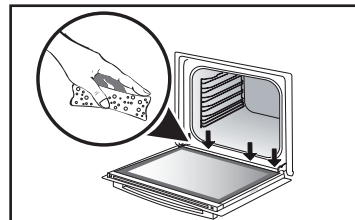
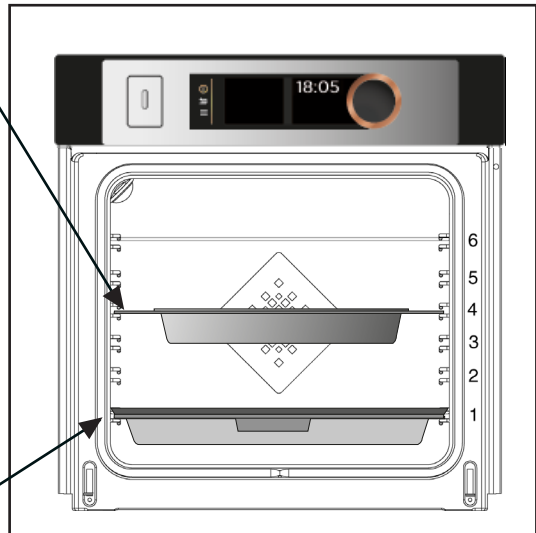
① - Perforiertes Edelstahlblech, das die Ableitung von Kondenswasser aus den einzufüllenden Lebensmitteln auf stufe 4 ermöglicht.



② Silikonlätzchen mit seinem Stützrahmen. Stellen Sie den Rahmen auf die 45-mm-Mehrzweck-Tropfschale, um das Kondenswasser der Speisen aufzufangen. Setzen Sie ihn in der unteren Ebene 1 ein. Die Silikondichtung sorgt dafür, dass die Tür wasserdicht ist.



**Achten Sie darauf, dass das Silikonlätzchen mit dem Türglas in Kontakt kommt.**



**Achtung**  
Achten Sie darauf, dass nach jedem Dämpfvorgang das Wasser, das sich entlang des Gulotes unten an der Tür befindet, entfernt wird.

# • 1 BESCHREIBUNG DES BACKOFENS

## - Auszugschiensystem

Das neue Auszugschiensystem ist praktisch und erleichtert den Umgang mit den Lebensmitteln, da die Bleche sanft herausgezogen werden können, was die Handhabung der Lebensmittel maximal vereinfacht. Die Bleche können ganz herausgezogen werden und bieten vollen Zugriff.

Außerdem ist aufgrund der Stabilität vollkommen sichere Bearbeitung und Handhabung der Lebensmittel gegeben, wodurch die Verbrennungsgefahr reduziert wird. So können die Lebensmittel wesentlich einfacher aus dem Ofen geholt werden.

## EINBAU UND DEMONTAGE DER AUSZUGSCHIENEN

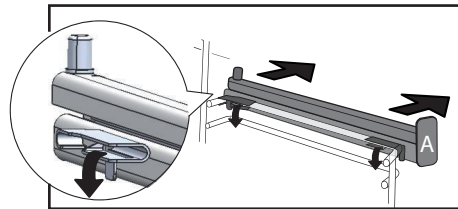
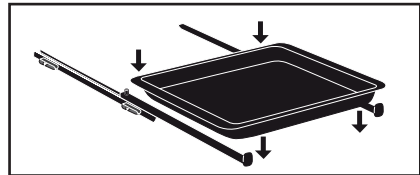
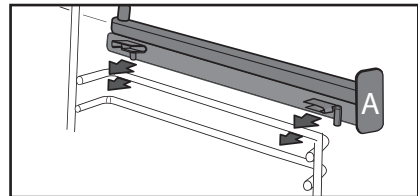
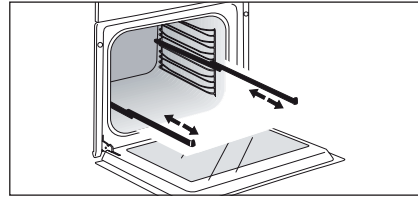
Nach Entfernen der 2 Einschubleisten wählen Sie die Einschubhöhe (von 2 bis 5), in der Sie Ihre Schienen befestigen möchten. Rasten Sie die linke Schiene in die linke Einschubleiste ein und üben Sie auf der Vorderseite und Rückseite der Schiene genügend Druck aus, damit die 2 Winkel auf der Seite der Schiene in die Einschubleiste einrasten. Gehen Sie bei der rechten Schiene gleichermaßen vor.

**HINWEIS:** Der teleskopartige Teil der Schiene muss zur Ofenvorderseite hin ausziehbar sein, der Anschlag **A** befindet sich gegenüber von Ihnen.

Setzen Sie Ihre 2 Einschubleisten ein und platzieren Sie anschließend Ihren Teller auf den 2 Schienen, das System ist betriebsbereit.

Zur Demontage der Schienen entfernen Sie die Einschubleisten.

Zum Lösen der Winkel von der Einschubleiste ziehen Sie diese leicht nach unten. Ziehen Sie die Schiene zu sich hin.



**Q Empfehlung** Um die Rauchbildung beim Garen von fettem Fleisch zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, eine kleine Menge an Wasser oder Öl auf dem Boden der Fettpfanne hinzuzufügen.

**Q Unter Hitze** einwirkung können sich die Zubehöerteile verformen, ohne dass ihre Funktion dadurch beeinträchtigt wird. Nach dem Abkühlen nehmen sie ihre ursprüngliche Form wieder an.

---

# • 1 BESCHREIBUNG DES BACKOFENS

---

## FÜLL-SCHUBFACH

### - Füllen des Wassertanks

Vor jedem neuen Dampfgarvorgang füllen Sie den Tank mit Wasser. Der Tank besitzt ein Fassungsvermögen von 1 Liter.

Zu Beginn des Kombi-Dampfgarvorgangs öffnet sich das Füll-Schubfach automatisch.

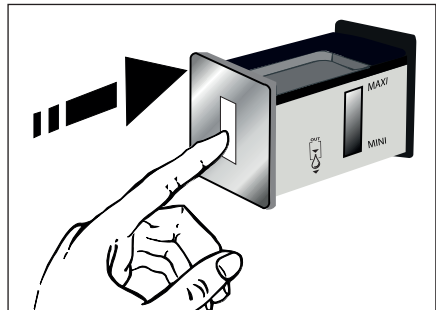
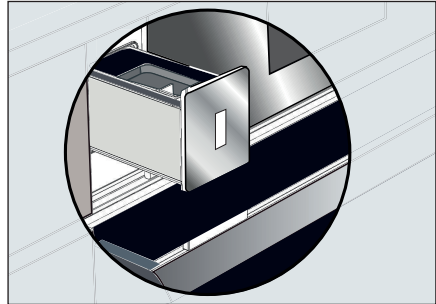
Füllen Sie den Tank.

Achten Sie darauf, dass der Tank bis zur maximalen Füllhöhe gefüllt ist.

Den Füllstand überprüfen Sie anhand der Line MAX auf einer Seite des Schubfachs.

Nach der Füllung schieben Sie das Fach zum Schließen von der Hand hinein.

Der Backofen ist jetzt für einen Kombi-Dampfgarvorgang bereit.



### Empfehlung

Beim Füllen des Tanks warten Sie mehrere Sekunden ab, bis sich der Wassertand stabilisiert.

Füllen Sie bei Bedarf nach.

### Achtung

Kein enthärtetes und kein demineralisiertes Wasser einfüllen.

### Achtung

Führen Sie eine Entleerung vor jedem Garvorgang durch. Die Dauer der automatischen Entleerung beträgt ca. 3 Min. Siehe Kapitel „Pflege - Entleerungsfunktion“.

---

# • 1 BESCHREIBUNG DES BACKOFENS

---

## ERSTE EINSTELLUNGEN - INBETRIEBNAHME

### - Wählen Sie die Sprache aus

Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach einem Stromausfall wählen Sie Ihre Sprache durch Drehen des Bedienschalters aus, dann bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Bedienschalters.


### - Einstellung der Uhrzeit

Die Anzeige blinkt auf 12:00.


Stellen Sie durch Drehen des Bedienschalters nacheinander Stunden und Minuten ein und bestätigen Sie durch Drücken.

Ihr Backofen zeigt die Uhrzeit an.

Hinweis: Zum erneuten Ändern der Uhrzeit siehe Kapitel „Einstellungen“.

 **Vor der ersten Nutzung des Ofens diesen leer 30 Minuten lang bei maximaler Temperatur aufheizen. Vergewissern Sie sich, dass der Raum ausreichend belüftet ist.**

### - Start - Allgemeines Menü



Drücken Sie die Taste MENÜ,  um Zugang zum allgemeinen Menü zu erhalten, wenn der Backofen nur die Uhrzeit anzeigt.

Sie gelangen zur ersten Garart: Die Funktion Experte.

Zum Durchlauf der verschiedenen Programme am Bedienschalter drehen :



Zum Starten der gewählten Programmart drücken Sie auf den Bedienschalter.

Zurück zur letzten Funktion (außer während des Garens) gelangen Sie durch Drücken der Rücktaste  und zum Ausschalten des Backofens drücken Sie die Stopp-Taste einige Sekunden lang .

---

# • 2 GAREN

---

## GARMETHODEN

Wählen Sie je nach Ihrem Kenntnisstand über das Garen Ihres Gerichts eine der folgenden Funktionen:

1



Wählen Sie die Funktion **“EXPERTE”** zur Zubereitung eines Gerichts, dessen Garart, Temperatur und Gardauer Sie selbst auswählen.

2



Wählen Sie die Funktion **“EXPERTE DAMPFGAREN”** zur Zubereitung eines Gerichts, dessen Garart, Temperatur, Dampfgehalt und Gardauer Sie selbst auswählen.

3



Wählen Sie die Funktion **«KULINARISCHER LEITFADEN»** zur Zubereitung eines Gerichts, wofür Sie die Unterstützung des Backofens benötigen. Wählen Sie einfach die Art des vorgeschlagenen Lebensmittels und sein Gewicht aus und der Backofen wählt für Sie die am besten geeigneten Einstellungen aus.

4



Wählen Sie die Funktion **«KOMBI-DAMPFGAREN»** zur Zubereitung eines klassischen Gerichts mit Dampf, wofür Sie die Unterstützung des Backofens benötigen.

Wählen Sie einfach die Art des vorgeschlagenen Lebensmittels und sein Gewicht aus und der Backofen wählt für Sie die am besten geeigneten Einstellungen aus.




Wählen Sie die Funktion **“NIEDERTEMPERATUR-PROGRAMM”** zur Zubereitung eines Gerichts, dessen Zubereitung der Backofen mit Hilfe eines speziellen Elektronikprogramms komplett steuert (langames Garen).

# • 2 GAREN



## FUNKTION „EXPERTE“

Mit dieser Funktion stellen Sie selbst alle Garparameter ein: Temperatur, Garart, Gardauer.

Zeigt der Backofen nur die Uhrzeit an, drücken Sie die MENÜ-Taste,  um zum allgemeinen Menü zu gelangen, dann bestätigen Sie die Funktion „Experte“.

- Wählen Sie durch Drehen des Bedienschalters die gewünschte Garart aus der Liste aus und bestätigen Sie durch Drücken des Bedienschalters:



Heißluft



Ober- und Unterhitze



Traditionell



Garart Eco



Umluftgrill



Unterhitze + Umluft



Variable Grillfunktion



Warmhalten



Abtauen



Brot



Trocknen



Shabbat

\*\*\*\*\*



**Favoriten** (Speicherung von 3 Gararten)



## FUNKTION „EXPERTE DAMFGAREN“

Mit dieser Garart können Sie ein klassisches Gericht mit Dampf kombinieren, um ein weicheres, sanfteres, geschmackserhaltendes Garen zu erreichen. So trocknen die Lebensmittel nicht aus und sie bleiben knusprig.

Wie mit der Funktion „Experte“ können Sie selbst die Garparameter sowie den Dampfgehalt einstellen.

Wählen Sie die Funktion „Experte Dampfwaren“ im Hauptmenü und bestätigen Sie dann.

Wählen Sie anschließend eine der in der untenstehenden Liste vorgeschlagenen Garfunktionen aus und bestätigen Sie dann:

- Nur für Dampfwaren



100% Dampf

\*\*\*\*\*

- Um konventionelles Kochen mit Dampf zu kombinieren (kombinierter Modus).



Traditionell Umluft mit Dampf



Umluftgrill mit Dampf



Umluft mit Dampf



Regenerieren Sie das Brot vom Vortag

- Baguette
- Brot
- Miche
- Halbmond



**Achtung**

Beim Kochen wird das Gerät heiß. Wenn Sie die Tür öffnen, entweicht heißer Dampf. Halten Sie Kinder fern. Bleiben Sie nicht im Dampfstrom.

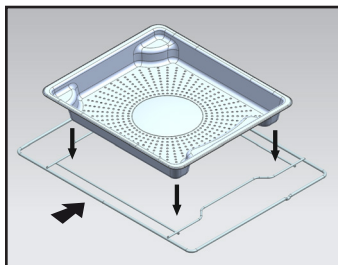
# • 2 GAREN

## - GESCHIRRUNTERSTÜTZUNG SPEZIALNAHRUNG STEAM 100%

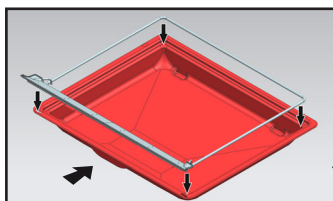


### Achtung

Nur für die Funktion Garen mit 100 % Dampf verwenden. Nicht mit den anderen Garmethoden verwenden. Das Gericht aus dem Backofen nehmen, bevor eine Pyrolyse-Reinigung durchgeführt wird.



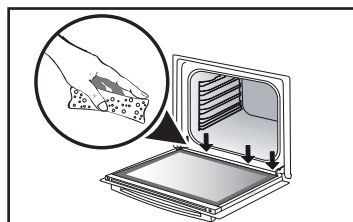
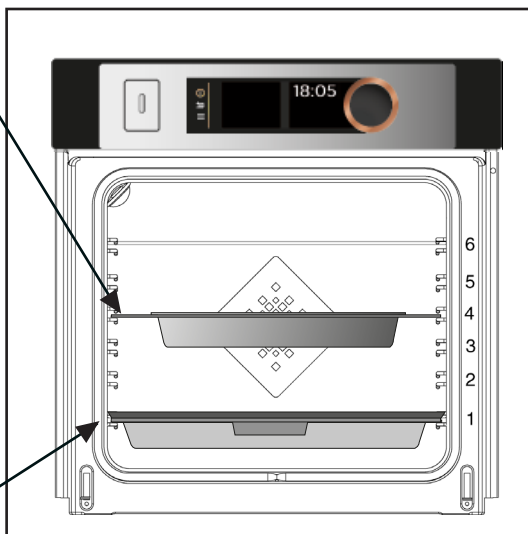
① - Perforiertes Edelstahlblech, das die Ableitung von Kondenswasser aus den einzufüllenden Lebensmitteln auf stufe 4 ermöglicht.



② Silikonlätzchen mit seinem Stützrahmen. Stellen Sie den Rahmen auf die 45-mm-Mehrzweck-Tropfschale, um das Kondenswasser der Speisen aufzufangen. Setzen Sie ihn in der unteren Ebene 1 ein. Die Silikondichtung sorgt dafür, dass die Tür wasserdicht ist.



Achten Sie darauf, dass das Silikonlätzchen mit dem Türglas in Kontakt kommt.



### Achtung

Achten Sie darauf, dass nach jedem Dämpfvorgang das Wasser, das sich entlang des Gulotes unten an der Tür befindet, entfernt wird.

---

# • 2 GAREN

---



(Experte und Experte Dampfwaren)

## SOFORTIGES GAREN

Wenn Sie Ihre Garfunktion ausgewählt und bestätigt haben, schlägt Ihnen der Backofen eine oder zwei Einschubhöhen vor.


- Schieben Sie Ihr Blech auf der empfohlenen Einschubhöhe ein.
- Zum Start des Garvorgangs drücken Sie erneut den Bedienschalter. Der Temperaturanstieg startet sofort.

**Hinweis:** Bestimmte Parameter können (je nach gewählter Garfunktion) vor Beginn des Garvorgangs verändert werden (Temperatur, Garzeit, Dampfgehalt und Startzeitvorwahl), siehe Folgekapitel.

## ÄNDERUNG DER TEMPERATUR


Der Backofen empfiehlt die ideale Gartemperatur je nach dem bereits gewählten Garmodus.

Diese kann wie folgt verändert werden:

- Wählen Sie das Symbol Temperatur  und bestätigen Sie dann.
- Zum Ändern der Temperatur drehen Sie den Bedienschalter und bestätigen dann Ihre Auswahl.

## GARZEIT

Geben Sie die Gardauer des Gerichts durch Auswahl des Gardauersymbols

 ein und bestätigen Sie.

Geben Sie durch Drehen des Bedienschalters die Gardauer ein und bestätigen Sie.

Ihr Backofen ist mit der Funktion "SMART ASSIST" ausgestattet, die Ihnen bei der Programmierung der Dauer eine veränderte Garzeit empfiehlt, gemäß der gewählten Garmethode.


**Der Countdown für die eingestellte Dauer läuft sofort, sobald die Gartemperatur erreicht ist.**



## DAMPFGEHALT

(Nur Experte Dampfwaren)

Für Kombi-Gargänge gibt das Gerät Ihnen den idealen Dampfgehalt in Prozent vor.

Um ihn zu ändern, wählen Sie das Dampsymbol  aus und bestätigen Sie.

Geben Sie einen neuen Dampfgehalt (zwischen 20 und 80 %)\* ein, indem Sie den Bedienschalter drehen, und bestätigen Sie dann Ihre Auswahl.

\* Ausgenommen ist die Regenerierung des Brotes vom Vortag.




# • 2 GAREN



(Experte und Experte Dampfaren)

## STARTZEITVORWAHL GAREN

Beim Einstellen der Gardauer zählt die Uhrzeit des Garendes automatisch aufwärts. Die Uhrzeit des Garendes kann geändert werden.

-Wählen Sie das Symbol Garzeitende  und bestätigen Sie.

Bestätigen Sie zwei Mal Ihre Einstellung des Garzeitendes nach Abschluss der Einstellung.

Hinweis: Sie können einen Garvorgang ohne Auswahl der Gardauer und des Garzeitendes starten. Wenn nach Ihrem Ermessen das Garzeitendes Ihres Gerichts erreicht ist, stoppen Sie den Garvorgang (siehe Kapitel „Abschaltung eines laufenden Garvorgangs“).

## ABSCHALTUNG EINES LAUFENDEN GARVORGANGS

Zur Beendigung eines laufenden Garvorgangs drücken Sie auf den Bedienschalte.

Der Backofen zeigt folgende Meldung an:

„Möchten Sie den laufenden Garvorgang beenden?“

Bestätigen Sie durch Auswahl von „Ja“ und bestätigen Sie oder wählen Sie „Nein“ und bestätigen Sie die Fortsetzung des Garvorgangs.




## FAVORITEN




(nur Funktion Experte)

### - Garmodus abspeichern

Mit der Funktion „Favoriten“ können Sie 3 Rezepte des Garmodus „Experte“ abspeichern, die Sie häufig zubereiten.

Wählen Sie zunächst in der Funktion „Experte“ eine Garart, ihre Temperatur und Gardauer aus.

Speichern Sie dann diese Garart durch Drehen des Bedienschalte  und bestätigen Sie dann.

Sie können diese Parameter auf der Anzeige in einem Speicher   oder  abspeichern. Wählen Sie einen Speicher aus und bestätigen Sie dann. Ihre Garart ist jetzt gespeichert.


Für den Start des Garvorgangs erneut bestätigen.

**Hinweis: Sind die 3 Speicher belegt, ersetzt jede neue Speicherung die Vorhergehende.**

**Während der Speichervorgänge kann keine Startzeitvorwahl programmiert werden.**

### - Einen bereits gespeicherten Speicher in der Funktion „Favoriten“ verwenden

Menü „Experte“ aufrufen, dann bestätigen.

Durch Drehen des Bedienschalte die Funktionen bis zum Symbol «Favoriten  » durchscrollen. Bestätigen.

- Einen der bereits belegten Speicher   oder  auswählen und zur Bestätigung drücken. Der Backofen geht in Betrieb.







## • 2 GAREN



**EXPERTE-GARMETHODEN (je nach Modell)**



Heizen Sie Ihren Herd vor jedem Garvorgang vor.

Position	Empfohlene Temp. in °C Min. - Max.	Bedienung
 <b>Heißluft*</b>	180°C 35°C - 250°C	Empfohlen für zartes helles Fleisch, Fisch und Gemüse. Für gleichzeitige Gar- und Backvorgänge auf bis zu 3 Ebenen.
 <b>Ober- und Unterhitze</b>	205°C 35°C - 230°C	Empfohlen für Fleisch, Fisch, Gemüse, die vorzugsweise in einem irdenen Gefäß gegart werden.
 <b>Traditionell</b>	200°C 35°C - 275°C	Empfohlen für Fleisch, Fisch, Gemüse, die vorzugsweise in einem irdenen Gefäß gegart werden.
 <b>ECO*</b>	200°C 35°C - 275°C	Mit dieser Einstellung kann bei gleich guten Garergebnissen Energie gespart werden. Bei dieser Programmfolge kann das Garen ohne Vorheizen erfolgen.
 <b>Umluftgrill</b>	200°C 100°C - 250°C	Für saftige(s), rundum knusprige(s) Geflügel und Braten. Die Fettpfanne in die untere Einschubleiste einschieben. Empfohlen für alle Geflügelsorten oder Spießbraten, zum Anbraten und Garen von Lammkeulen und Rinderkoteletts. Zur Erhaltung des zarten Charakters von Fischkoteletts.
 <b>Heißluft unten</b>	180°C 75°C - 250°C	Empfohlen für Fleisch, Fisch, Gemüse, die vorzugsweise in einem irdenen Gefäß gegart werden.

\*Garvorgang entsprechend der Vorschriften der Norm EN 60350-1: 2016, als Nachweis der Konformität mit der Energieeffizienzkenzeichnung der europäischen Verordnung UE/65/2014.

**⚠ Nie Alufolie direkt auf den Backofenboden legen. Die sich dort sammelnde Hitze könnte die Emaillierung beschädigen.**

---

# • 2 GAREN

---

Position	Empfohlene Temp. in °C Min. - Max.	Bedienung
 <b>Variable Grillfunktion</b>	4 1 - 4	Empfohlen für das Grillen von Koteletts, Würstchen, Bratscheiben und Gambas auf dem Grillrost. Das Garen erfolgt durch das Element für Oberhitze. Der Grill deckt die gesamte Fläche des Grillrosts ab.
 <b>Warmhalten</b>	60°C 35°C - 100°C	Empfohlen für das Aufgehen von Brot-, Hefe-, Gugelhupfteig. Form wird bei einer max. Temperatur von 40°C auf den Einlegeboden gestellt (Teller aufwärmen, Abtauen).
 <b>Abtauen</b>	35°C 30°C - 50°C	Ideal für empfindliche Lebensmittel (Obstkuchen, Cremespeisen usw.) Das Auftauen von Fleisch, Brötchen usw. erfolgt bei 50°C (Fleisch auf den Grillrost legen und ein Gefäß zum Auffangen der Auftauflüssigkeit darunter stellen).
 <b>Brot</b>	205°C 35°C - 220°C	Empfohlene Einstellung zum Backen von Brot. Nach dem Vorheizen die Teigkugel auf das Kuchenblech legen (Einschubleiste 2). Nicht vergessen, eine Form mit etwas Wasser auf den Ofenboden zu stellen. Dadurch entsteht eine knusprige, goldbraune Kruste.
 <b>Trocknen</b>	80°C 35°C - 80°C	Programm zur Austrocknung bestimmter Lebensmittel, wie z. B. Obst, Gemüse, Kerne, Wurzeln, Gewürz- und Aromapflanzen. Siehe folgende spezielle Trocknungstabelle.



### Energiespar-Tipp:

Die Tür während des Garvorgangs geschlossen halten, um Wärmeverluste zu vermeiden.

---

# • 2 GAREN

---



## FUNKTION TROCKNEN (nur Funktion Experte)

Das Trocknen ist eine der ältesten Methoden zur Konservierung von Lebensmitteln. Dadurch entzieht man den Lebensmitteln ganz oder teilweise das darin enthaltene Wasser. Sie werden konserviert und das mikrobielle Wachstum wird verhindert. Das Trocknen bewahrt die Ernährungseigenschaften der Lebensmittel (Mineralstoffe, Proteine und andere Vitamine). Durch die Verminderung ihres Volumens können die Lebensmittel optimal gelagert werden und nach erneuter Befeuchtung problemlos wiederverwendet werden.

Nur frische Lebensmittel verwenden.

Die Lebensmittel sorgfältig waschen, abtropfen lassen und abwischen.

Backpapier auf den Grillrost legen und die geschnittenen Lebensmittel gleichmäßig darauf verteilen. Einschubleiste 1 verwenden (bei Verwendung mehrerer Grillroste diese auf den Einschubleisten 1 und 3 einschieben).

Sehr saftige Lebensmittel während des Trocknens mehrmals wenden. Die in der Tabelle angegebenen Werte können je nach Art des Lebensmittels, das entfeuchtet werden soll, je nach Reife, Dicke oder Feuchtigkeitsgehalt variieren.

### Tabelle mit Richtwerten für das Trocknen Ihrer Lebensmittel

Obst, Gemüse und Kräuter	Temperatur	Dauer in Stunden	Zubehör
Kernobst (in 3 mm dicken Scheiben, 200 g pro Grillrost)	80°C	5-9	1 oder 2 Grillroste
Steinobst (Pflaumen)	80°C	8-10	1 oder 2 Grillroste
Wurzelgemüse (Karotten, Pastinaken) gerieben, blanchiert	80°C	5-8	1 oder 2 Grillroste
Champignons in Scheiben	60°C	8	1 oder 2 Grillroste
Tomate, Mango, Orange, Banane	60°C	8	1 oder 2 Grillroste
Rote Beete in Scheiben	60°C	6	1 oder 2 Grillroste
Aromatische Kräuter	60°C	6	1 oder 2 Grillroste

# • 2 GAREN



## FUNKTION „KULINARISCHER LEITFADEN“



## FUNKTION „KULINARISCHER LEITFADEN + DAMPF“



## KOMBI-DAMPFGAREN



## LEITFADEN DAMPF 100%

Diese beiden Funktionen wählen die geeigneten Parameter je nach zuzubereitendem Gericht aus. Es handelt sich um Rezepte mit oder ohne Dampf.

## SOFORTIGES GAREN

- Wählen Sie die Funktion „KULINARISCHER LEITFADEN“ oder „KOMBI-DAMPFGAREN“ im Hauptmenü und bestätigen Sie dann.

Der Backofen bietet Ihnen verschiedene Kategorien mit zahlreichen Gerichten an (siehe nachfolgende detaillierte Listen der Gerichte):

- Wählen Sie anschließend die Kategorie, zum Beispiel „Der Geflügelhändler“ und bestätigen Sie.

- Wählen Sie das spezifische Gericht aus, das Sie zubereiten möchten, zum Beispiel „Hähnchen“ und bestätigen Sie.

Für bestimmte Nahrungsmittel muss das Gewicht (oder die Größe) eingegeben werden.

- Ein Gewicht wird vorgeschlagen. Geben Sie das Gewicht ein und bestätigen Sie; der Backofen berechnet und zeigt automatisch die Gardauer und die Einschubebene an.

- Schieben Sie Ihr Kochgeschirr ein und bestätigen Sie.




**Für bestimmte Rezepte muss der Backofen vor Einschieben des Gerichts vorgeheizt werden.**

Sie können den Backofen jederzeit während des Garvorgangs öffnen, um Ihr Gericht zu gießen.

- Der Backofen klingelt und schaltet ab, wenn die Gardauer abgelaufen ist; der Bildschirm zeigt dann an, dass das Essen fertig ist.

## STARTZEITVORWAHL GAREN

Auf Wunsch können Sie die das Garzeitende durch Auswahl des Symbols Garzeitende verändern,  anschließend bestätigen.

Bestätigen Sie zwei Mal Ihre Einstellung des Garzeitendes nach Abschluss der Einstellung.



**Für Rezepte, die ein Vorheizen erfordern, kann keine Startzeitvorwahl durchgeführt werden.**

---

# • 2 GAREN

---



## LISTE DER GERICHTE OHNE DAMPF



### DER GEFLÜGELHÄNDLER

Hähnchen  
Ente  
Entenbrust \*  
Truthahn



### DER METZGER

Lammschulter rosa  
Rindfleisch rot  
Rindfleisch medium  
Rindfleisch durchgebraten  
Schweinebraten  
Kalbsbraten  
Kalbskotelett \*



### DER FISCHHÄNDLER

Lachs  
Forelle  
Fischterrine



### DER CATERER

Lasagne  
Pizza  
Quiche



### DER GEMÜSEHÄNDLER

Kartoffelgratin  
Gefüllte Tomaten  
Ganze Kartoffeln



### DER BÄCKER

Blätterteig  
Mürbeteig  
Hefeteig  
Brot  
Baguettes  
Brioche



### DER KONDITOR

Obstkuchen  
Streuselkuchen  
Biskuitkuchen  
Cupcakes  
Karamellcreme  
Schokoladenkuchen  
Mürbegebäck / Cookies \*  
Englischer Kuchen  
Joghurt-Kuchen

\* Für diese Gerichte ist vor dem Einschieben des Kochgeschirrs ein Vorheizen erforderlich.



Auf der Anzeige erscheint die Meldung, dass das Gericht erst eingeschoben werden darf, wenn der Backofen die erforderliche Temperatur erreicht hat.

Ein Signalton zeigt das Ende des Vorheizvorgangs an; danach beginnt der Zählvorgang der Garzeit. Schieben Sie dann Ihr Backblech auf der empfohlenen Einschubleiste ein.

---

# • 2 GAREN

---



## LISTE DER GERICHTE MIT DAMPF



### DER GEFLÜGELHÄNDLER

Hähnchen  
Entenbrustfilets \*  
Ente



### DER METZGER

Lamm  
Schweinebraten  
Kalbsbraten  
Kalbsfilet  
Schweinsfilet



### DER FISCHHÄNDLER

Fischgerichte  
Fischterrine  
Ganze Fische  
Lachs im Topf



### DER GEMÜSEHÄNDLER

Kartoffelauflauf  
Gefülltes Gemüse  
Ganze Kartoffeln



### DER KONDITOR

Biskuitkuchen  
Flans / Cremes  
Englischer Kuchen  
Cupcakes  
Sandkuchen  
Apfelkuchen  
Nusskuchen  
Kokos-Flan



### DER BÄCKER

Brot  
Baguettes  
Vorgebackenes Brot  
Tiefkühlteig



### DER CATERER

Lasagne  
Clafoutis  
Kandierte Gemüse  
Kartoffeln  
Risotto  
Frische Gerichte  
Tiefgekühlte Gerichte



### AUFTAUEN

Fleisch  
Fisch  
Brot - Kuchen

**\* Für diese Gerichte ist vor dem Einschieben des Kochgeschirrs ein Vorheizen erforderlich.**



Auf der Anzeige erscheint die Meldung, dass das Gericht erst eingeschoben werden darf, wenn der Backofen die erforderliche Temperatur erreicht hat.

Ein Signalton zeigt das Ende des Vorheizvorgangs an; danach beginnt der Zählvorgang der Garzeit.

Schieben Sie dann Ihr Backblech auf der empfohlenen Einschubleiste ein.

# • 2 GAREN



**Achtung**

Nur für die Funktion Garen mit 100 % Dampf verwenden. Nicht mit den anderen Garmethoden verwenden. Das Gericht aus dem Backofen nehmen, bevor eine Pyrolyse-Reinigung durchgeführt wird.



**- GERICHT ZUR UNTERSTÜTZUNG DER ERNÄHRUNG  
SPEZIELL 100% STEAM**



**100% DAMPF  
(LEITFADEN DAMPF)**



**DER METZGER**

Hähnchenbrust  
Putenschnitzel  
Geschnetzeltes  
Schweinefleisch - Filet



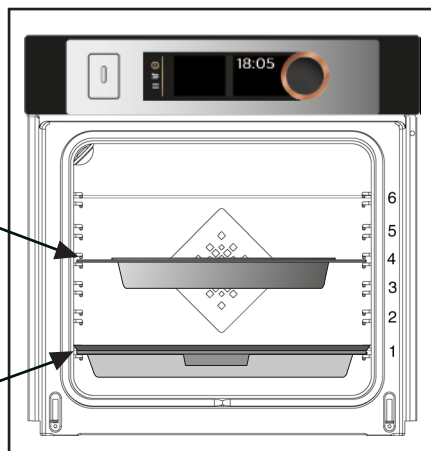
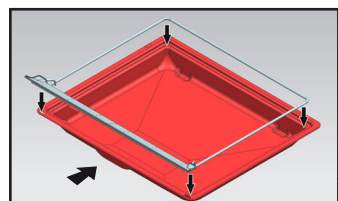
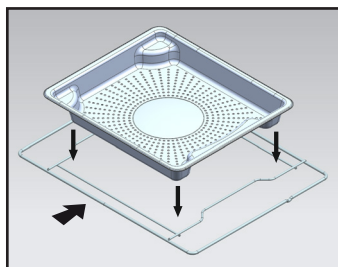
**DER FISCHHÄNDLER**

Ganze frische Fische  
Frische Fischfilets  
Miesmuscheln  
Herzmuscheln  
Garnelen  
Scampi



**DER GEMÜSEHÄNDLER**

Blumenkohl  
Brokkoli  
Grüne Bohnen  
Karottenscheiben  
In Stücke geschnittene  
Kartoffeln  
Erbsen  
Lauch in Stücke geschnitten  
Zucchini geschnitten in  
Strecken  
Gewürfelter Kürbis  
Artischocken  
Spargel  
In Stücke geschnittener  
Selleriezweig  
Kürbisse geschnitten in  
Strecken  
Chard-Zitate  
Spinat  
Rosenkohl





---

# • 2 GAREN

---



## **FUNKTION NIEDERTEMPERATUR**

Langsames **Garen** bei niedrigen Temperaturen sorgt bei diesem Garvorgang für zarte Fleischfasern. Die Garqualität ist optimal.



**Für die Funktion NIEDERTEMPERATUR-PROGRAMM ist kein Vorheizen erforderlich.**

Der Garvorgang muss **UNBEDINGT** bei kaltem Backofen beginnen.



Das Niedertemperatur-Programm eignet sich nur für sehr frische Nahrungsmittel. Geflügel muss vor dem Garen innen und außen mit kaltem Wasser gründlich gereinigt und mit Küchenpapier abgetupft werden.

## **SOFORTIGES GAREN**

- Wählen Sie im allgemeinen Menü durch Drehen des Bedienschalters die Garart „Niedertemperatur-Programm“ aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl. Der Backofen bietet eine Auswahl von Gerichten (siehe nachfolgende Liste der Gerichte).

- Wählen Sie Ihr Gericht aus.
- Nach Auswahl des Gerichts, zum Beispiel: Kalbsbraten. Legen Sie Ihr Fleisch auf den Grillrost auf der oberen Einschubleiste, die auf dem Display angezeigt wird (Einschubleiste 2) und führen Sie die Fettpfanne auf der unteren Einschubleiste ein (Einschubleiste 1).
- Durch Drücken des Bedienschalters die Auswahl bestätigen. Der Garvorgang beginnt.

Der Ofen stellt sich nach dem Garvorgang automatisch aus, 2 Minuten lang ertönt ein Signalton.

- Drücken Sie die Taste Stopp

## **STARTZEITVORWAHL GAREN**

Die Einstellung einer Startzeitvorwahl ist beim Niedertemperatur-Programm möglich.

Nach Auswahl Ihres Programms wählen Sie das Symbol Kochzeitende



. Die Anzeige blinkt; stellen Sie das Garzeitende durch Drehen des Bedienschalters ein und bestätigen Sie zwei Mal die Eingabe.

Die Anzeige für die Garzeitbeendigung blinkt nicht mehr.

---

# • 2 GAREN

---



## LISTE DER GERICHTE



Kalbsbraten (4h00)



Rinderbraten:



Englisch (3h00)



durch (4h00)



Schweinebraten (5h00)



Lamm:



rosa (3h00)



durch (4h00)



Hähnchen (6h00)



Kleine Fische (1h20)



Großer Fisch (2h10)



Joghurt (3h00)



**HINWEIS: Die Grillfunktion nicht für folgende Programme verwenden: Kleine Fische - große Fische und Joghurt.**

Das Bratgut direkt über die Fettpfanne stellen und dabei die Einschubleiste verwenden, die in der Tabelle angegeben ist.

# • 3 EINSTELLUNGEN



## FUNKTION EINSTELLUNGEN

Wählen Sie im allgemeinen Menü durch Drehen des Bedienschalters die Funktion „EINSTELLUNGEN“ aus und bestätigen Sie dann.

Verschiedene Einstellungen stehen Ihnen zur Auswahl:

**- Uhrzeit, Sprache, Signalton, Demo-Modus, Bedienung der Lampe.**

Wählen Sie durch Drehen des Bedienschalters die gewünschte Funktion aus und bestätigen Sie.  
Stellen Sie dann Ihre Parameter ein und bestätigen Sie sie.



### Uhrzeit

Verändern Sie die Uhrzeit; bestätigen, dann die Minuten verändern und erneut bestätigen.



### Sprache

Wählen Sie Ihre Sprache aus und bestätigen Sie sie.



### Signalton

Bei der Betätigung der Tasten sendet Ihr Backofen Signaltöne aus. Zur Beibehaltung dieser Töne wählen Sie ON, zur Deaktivierung wählen Sie OFF und bestätigen Sie dann.



### Der DEMO-Modus

Der Backofen ist standardmäßig auf die normale Heizfunktion eingestellt.

Bei Einstellung des DEMO-Modus (Position ON), dem Modus für die Produktpräsentation im Geschäft, heizt der Backofen nicht auf.

Um in den Normalmodus zurückzukehren, drücken Sie OFF und bestätigen Sie.



### Bedienung der Lampe

Zwei Einstellungen stehen Ihnen zur Auswahl:



Position ON, die Lampe bleibt während des Garvorgangs eingeschaltet (außer bei Funktion ECO).

Position AUTO, die Lampe des Backofens erlischt bei den Garvorgängen nach 90 Sekunden.

Wählen Sie Ihre Position und bestätigen Sie.



**Wenn der Nutzer 90 Sekunden lang keinen Bedienschritt ausgeführt hat, schaltet die Anzeige zur Begrenzung des Energieverbrauchs auf eine geringere Helligkeit um und die Lampe des Backofens erlischt (wenn sie sich in der Funktion „AUTO“ befindet).**

**Einfaches Drücken der Rücktasten  oder der Menütaste  genügt, um die Helligkeit der Anzeige wiederherzustellen und um die Lampe bei Bedarf während des Garens zu aktivieren.**

---




## • 3 EINSTELLUNGEN

---






### SPERRUNG DER BEDIENELEMENTE

#### Kindersicherung

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten Zurück  und Menü  bis zur Anzeige des Vorhängeschloss-Symbols  auf dem Bildschirm.

Die Sperrung der Bedienelemente ist während des Garvorgangs oder bei ausgeschaltetem Backofen zugänglich.

**HINWEIS:** Nur die Taste Stopp  bleibt aktiv.

Um die Bedienelemente zu entsperren, drücken Sie gleichzeitig die Tasten Zurück  und Menü , bis das Vorhängeschloss-Symbol  vom Bildschirm verschwindet.

---

## • 4 ZEITSCHALTUHR

---



### FUNKTION ZEITSCHALTUHR

Diese Funktion kann nur benutzt werden, wenn der Ofen ausgeschaltet ist.

- Wählen Sie im allgemeinen Menü durch Drehen des Bedienschalters die Funktion „ZEITSCHALTUHR“ aus und bestätigen Sie dann.

0m00s erscheint auf dem Bildschirm. Stellen Sie die Zeitschaltuhr durch Drehen des Handhebels ein und drücken Sie dann die Taste zur Bestätigung; die Rückwärtszählung beginnt. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen

ist, ertönt ein Signalton. Um ihn zu stoppen, drücken Sie eine beliebige Taste.

**Hinweis:** Sie können die Programmierung der Zeitschaltuhr jederzeit ändern oder annullieren. Zum Annullieren gehen Sie zurück zum Menü Zeitschaltuhr und nehmen die Einstellung 0m00s vor. Durch Drücken des Drehschalters während des Countdowns stoppen Sie die Zeitschaltuhr.

# • 5 WARTUNG

## REINIGUNG UND PFLEGE:

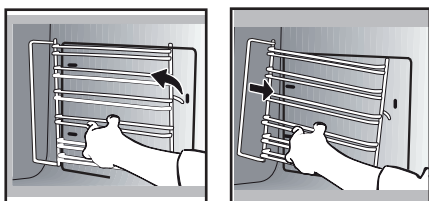
### AUSSENFLÄCHE

Benutzen Sie ein weiches, mit Glasreiniger getränktes Tuch. Weder Scheuermittel noch Scheuerschwamm verwenden.

### DEMONTAGE DER EINSCHUBLEISTEN

#### Seitenwände mit Einschubleisten:

Den vorderen Teil der Einschubleisten anheben, leicht auf die gesamte Einschubleiste drücken und den vorderen Haken aus seiner Aufnahme herausnehmen. Anschließend die gesamte Einschubleistenhalterung leicht zu sich hin ziehen, um die hinteren Haken aus ihren Aufnahmen auszurasen. So können beide Einschubleisten herausgenommen werden.



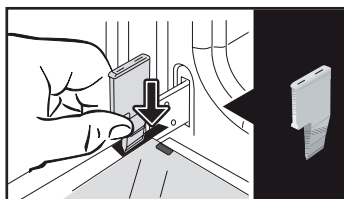
### DIE INNEREN SCHEIBEN

Nehmen Sie zum Reinigen der inneren Scheiben die Tür ab. Entfernen Sie vor dem Herausnehmen der Scheiben das überschüssige Fett auf der inneren Scheibe mit einem weichen Tuch und Spülmittel.

**⚠ Warnung**  
Für das Reinigen der Glastür des Backofens dürfen keine Scheuermittel oder Metallschaber verwendet werden, da durch ihre Verwendung Kratzer auf der Oberfläche oder Sprünge im Glas verursacht werden könnten.

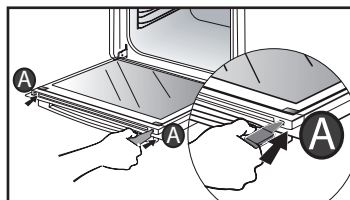
### AUS- UND EINBAU DER TÜR

Öffnen Sie die Tür vollständig und blockieren Sie sie mithilfe des Plastikkeils, der in der mit dem Gerät gelieferten Plastiktüte enthalten ist.



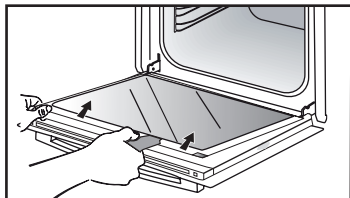
Entfernen Sie die erste mit Clip befestigte Scheibe:

Drücken Sie mithilfe des anderen Keils (oder eines Schraubendrehers) gegen die Einbaupositionen **A**, um die mit Clip befestigte Scheibe zu entfernen.

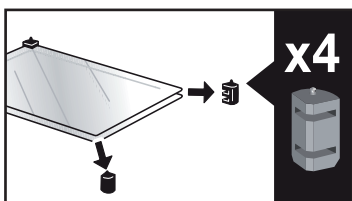


Entfernen Sie die Scheibe.

# • 5 WARTUNG



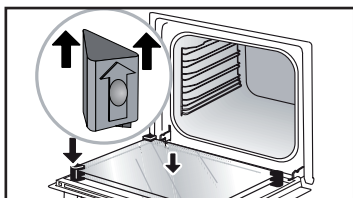
Je nach Modell besteht die Tür aus zwei zusätzlichen Scheiben mit einem schwarzen Abstandsbolzen aus Gummi an jeder Ecke.



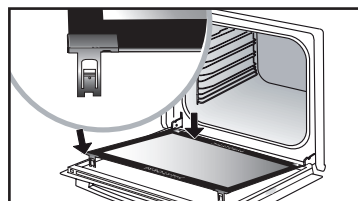
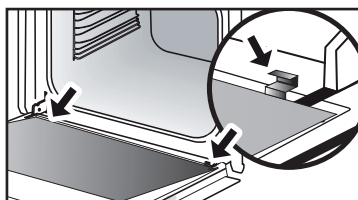
Falls nötig, entfernen Sie diese, um sie zu reinigen.

**Die Scheiben nicht in Wasser tauchen.** Mit klarem Wasser spülen und mit einem nicht fuselnden Tuch trocknen.

Stellen Sie die vier schwarzen Distanzstücke aus Gummi nach der Reinigung wieder mit dem Pfeil nach oben zurück und bringen Sie alle Scheiben wieder an.



Setzen Sie die letzte Scheibe in den Metallanschlag ein und haken Sie sie dann ein; auf der Ihnen zugewandten Seite muss die Aufschrift „**PYROLYTIC**“ lesbar sein.



Entfernen Sie den Plastikkeil.  
Ihr Gerät ist nun wieder betriebsbereit.

---

# • 5 WARTUNG

---



## AUSWECHSELN DER LAMPE

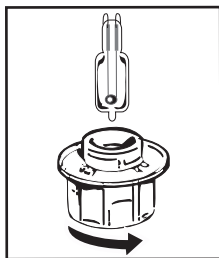


### Warnung

Um die Gefahr eines Stromschlags auszuschließen, vor Austausch der Lampe sicherstellen, dass die Stromversorgung des Ofens abgeschaltet ist. Warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

### Techn. Daten der Glühlampe:

25 W, 220-240 V~, 300°C, G9.



Sie können die defekte Lampe selbst austauschen. Drehen Sie die Glasabdeckung heraus und entfernen Sie dann die Lampe (das Tragen eines Gummihandschuhs erleichtert die Demontage). Bauen Sie die neue Lampe ein und setzen Sie die Glasabdeckung wieder ein.



## FUNKTION REINIGUNG

(des Backofenraums)



Entfernen Sie das Zubehör und die Einschubleisten aus dem Backofen, bevor Sie eine Pyrolysereinigung starten. Bei der Pyrolyse-Reinigung muss unbedingt darauf geachtet werden, alles nicht für die Pyrolyse geeignete Zubehör (Schienensystem, Backblech, verchromtes Rost) und alle Kochgefäße aus dem Backofenraum zu entfernen.

## SELBSTREINIGUNG DURCH PYROLYSE

Dieser Backofen ist mit einer Selbstreinigungsfunktion durch Pyrolyse ausgerüstet:

Die Pyrolyse ist ein Heizzyklus des Backofenraums bei sehr hoher Temperatur, bei dem alle Verschmutzungen durch Spritzer oder übergelaufene Flüssigkeiten beseitigt werden.

Vor der Pyrolysereinigung Ihres Backofens evtl. vorhandene, starke Verkrustungen entfernen. Entfernen Sie überschüssiges Fett auf der Tür mithilfe eines feuchten Schwamms.

Aus Sicherheitsgründen erfolgt der Reinigungsvorgang erst nach automatischer Sperrung der Backofentür, die Tür kann nicht mehr geöffnet werden.

---

# • 5 WARTUNG

---

## EINEN SELSTREINIGUNGSZYKLUS DURCHFÜHREN

Drei Pyrolysezyklen stehen Ihnen zur Verfügung. Die jeweilige Zeitdauer ist voreingestellt und kann nicht verändert werden:



Pyro-Expres: 59 Minuten

Diese Sonderfunktion nutzt die bei einem vorhergehenden Garvorgang angesammelte Wärme für eine schnelle automatische Reinigung des Garraums. Sie reinigt einen leicht verschmutzten Garraum in weniger als einer Stunde.

Durch elektronische Überwachung der Temperatur im Garraum wird ermittelt, ob die Restwärme im Garraum ausreicht, um ein gutes Reinigungsergebnis zu erzielen. Andernfalls **wird automatisch die Pyrolyse von 1,50 Stunden eingestellt.**



Pyro Auto: Zwischen 1,5 und 2,5 Stunden

Für Reinigung bei gleichzeitigem Energiegewinn



Pyro Turbo: Zeitdauer 2 h


für die Tiefenreinigung des Garraums

## SOFORTIGE SELBSTREINIGUNG

- Wählen Sie die Funktion «REINIGUNG» im Hauptmenü und bestätigen Sie dann.
- Wählen Sie den am besten geeigneten Selbstreinigungszyklus, z. B. Pyro

Turbo und bestätigen Sie dann.

Die Pyrolyse beginnt. Die Pyrolysedauer wird sofort nach dem Bestätigen auf Null zurückgezählt.

Im Verlauf der Pyrolyse  blinkt das Symbol in der Programmierleiste auf und zeigt so an, dass die Tür verriegelt ist.

Am Ende der Pyrolyse blinken 0:00. Auf jeden Pyrolysezyklus folgt eine 30-minütige Abkühlphase, während der Ihr Backofen nicht zur Verfügung steht.



**Wenn der Backofen kalt ist, die weiße Asche mit einem feuchten Tuch entfernen. Der Backofen ist nun sauber und kann für einen neuen Garvorgang genutzt werden.**

## SELBSTREINIGUNG MIT STARTZEITVORWAHL

Die Anweisungen im vorhergehenden Abschnitt befolgen.

- Das Symbol Endezeit (Startzeitvorwahl) auswählen  und bestätigen.

- Die gewünschte Endzeit der Pyrolyse mit dem Bedienschalter einstellen und dann zwei Mal bestätigen.

Nach wenigen Sekunden schaltet der Backofen in den Standby-Modus und die Startzeit der Pyrolyse wird so verschoben, dass sie zur programmierten Endzeit endet.

Nach Beendigung Ihrer Pyrolyse schalten Sie Ihren Backofen durch Drücken der Taste ① aus.



---

# • 5 WARTUNG

---



## ENTLEERUNGSFUNKTION (des Wassertanks)



**Sie müssen vor jedem Garvorgang eine Entleerung durchführen.**

Der Tank kann jedoch auch außerhalb der Garzeiten entleert werden.

- Wählen Sie dazu die Funktion „REINIGUNG“ im Hauptmenü und bestätigen Sie dann.
- Wählen Sie den Zyklus „Entleerung“ aus und bestätigen Sie dann. Das Schubfach wird automatisch geöffnet.
- Wählen Sie eine der beiden Entleerungen SPEED oder AUTO aus (siehe nachfolgende Details) und gehen Sie wie bei der automatischen Entleerung am Ende des Garvorgangs vor.

### Automatische Entleerung am Ende des Garvorgangs:

Am Ende jedes Garvorgangs mit Dampf wird Ihnen eine Entleerung des Tanks vorgeschlagen.

Sie können sich entscheiden, diese Entleerung nicht auszuführen, indem Sie „Nein“ wählen und bestätigen, andernfalls wählen Sie „Ja“ und bestätigen Sie.

Wählen Sie anschließend eine Entleerung SPEED oder eine Entleerung AUTO aus und bestätigen Sie dann.

### Das Schubfach öffnet sich automatisch zwecks Füllung.



#### Entleerung **SPEED**:

Nur im Fall, in dem der Benutzer sofort einen neuen Dampfvorgang

starten möchte.

Entleerungsdauer: ca. 20 Sekunden.



#### Entleerung **AUTO**:

Vollständige Entleerung des Dampferzeugers und des Tanks, um stehendes Wasser zu vermeiden.

Entleerungsdauer: ca. 2 bis 3 Min.

Stellen Sie zum Auffangen des Wassers einen ausreichend großen Behälter (mindestens 1 Liter) unter das Schubfach. Zur Bestätigung den Bedienschalter drücken, um die Entleerung zu starten.

Die Anzeige zeigt die benötigte Entleerungsdauer.

Wenn die Entleerung beendet ist, erscheint auf der Anzeige 0 m 0 s. Schließen Sie das Schubfach mit der Hand.

---

# • 5 WARTUNG

---




## ENTKALKUNGSFUNKTION (des Dampferzeigers)

**Bei der Entkalkung handelt es sich um einen Reinigungszyklus, mit dem Kalkstein vom Dampferzeuger entfernt wird.**

Sie müssen den Dampferzeuger regelmäßig entkalken.

Wenn Ihnen der Backofen eine „empfohlene Entkalkung“ vorschlägt, können Sie sich entscheiden, diese nicht auszuführen, indem Sie „Nein“ wählen und bestätigen

Sie können noch 5 Garvorgänge starten, bevor die Funktionen „mit Dampf“ gesperrt werden. Wenn jedoch die Meldung „Entkalkung erforderlich“ erscheint, muss sie unbedingt durchgeführt werden. Wählen Sie „Ja“ und bestätigen Sie.

** Achtung**  
**Erscheint die Meldung „Entkalkung erforderlich“ auf dem Display, müssen Sie den Dampferzeuger unbedingt entkalken.**

Um eine Entkalkung zu starten, wählen Sie die Funktion „REINIGUNG“ im Hauptmenü und bestätigen Sie dann.

- Wählen Sie den Zyklus „Entkalkung“ aus und bestätigen Sie dann. Das Schubfach wird automatisch geöffnet.

Gehen Sie schrittweise vor.

### **SCHRITT 1: ENTLERUNG**

- Stellen Sie zum Auffangen des Wassers

einen ausreichend großen Behälter (mindestens 1 Liter) unter das Schubfach und bestätigen Sie.

- Der Zyklus „Entleerung“ wird gestartet, die Dauer beträgt 3 min 30 s.

### **SCHRITT 2: REINIGUNG**

- Gießen Sie 110 ml weißer Essig unverdünnt in den Tank.

- Schließen Sie das Schubfach mit der Hand. Der Zyklus „Reinigung“ wird gestartet, die Dauer beträgt 30 min. Wenn der Zyklus beendet ist, öffnet sich der Tank selbsttätig.

### **SCHRITT 3: SPÜLUNG**

Füllen Sie den Tank mit Wasser bis zur MAX-Linie.

- Stellen Sie einen Behälter unter das Schubfach und bestätigen Sie. Der Zyklus „Spülung“ wird gestartet, die Dauer beträgt 3 min 30 s.

### **SCHRITT 4: ENTLERUNG**

Eine zweite Spülung ist erforderlich; füllen Sie den Tank erneut mit Wasser bis zur MAX-Linie.

- Stellen Sie einen Behälter unter das Schubfach und bestätigen Sie.

Der Zyklus „Entleerung“ wird gestartet, die Dauer beträgt 3 min 30 s.

Am Ende des Zyklus ist die Entkalkung abgeschlossen.

Es ertönt ein Signalton. Schließen Sie das Schubfach mit der Hand. Ihr Backofen ist nun wieder betriebsbereit.

---

## • 6 FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND LÖSUNGEN

---

**- „AS“ wird angezeigt (Auto-Stopp-System).**

Diese Funktion stoppt das Aufheizen des Herds bei Vergessen. Schalten Sie Ihren Herd AUS.

**- Fehlercode mit Anfangsbuchstabe „F“.**

Ihr Herd hat eine Störung festgestellt.

Schalten Sie den Herd 30 Minuten lang aus. Wenn die Störung anhält, trennen Sie den Herd mindestens eine Minute lang vom Stromnetz.

Wenn die Störung nicht behoben ist, rufen Sie den Kundendienst.

**- Der Backofen heizt nicht.** Kontrollieren Sie, ob der Ofen tatsächlich an das Stromnetz angeschlossen ist und ob die Sicherung Ihrer Elektroinstallation intakt ist. Kontrollieren Sie, ob der DEMO-Modus eingestellt ist (siehe Menü Einstellungen).

**- Die Lampe des Backofens funktioniert nicht.** Tauschen Sie die Lampe bzw. die Sicherung aus.

Kontrollieren Sie, ob der Backofen tatsächlich an die Stromversorgung angeschlossen ist.

**- Das Kühlgebläse läuft nach Abschalten des Backofens weiter.** Das ist normal. Das Kühlgebläse kann zum Abkühlen des Ofens max. eine Stunde nach dem Abschalten weiter laufen. Wenn das Kühlgebläse länger als eine Stunde weiter läuft, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

**- Die Pyrolysereinigung wird nicht ausgeführt.** Überprüfen, ob die Backofentür geschlossen ist. Den Kundendienst rufen, wenn der Fehler weiter besteht.

**- Das Symbol „Sperren Tür“ blinkt auf der Anzeige.** Fehler beim Sperren der Tür, bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.

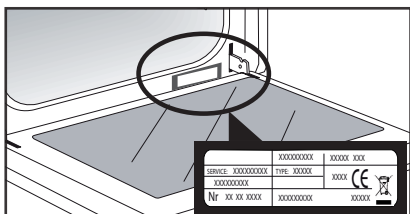
**- Wasser auf dem Ofenblech.**




Der Dampferzeuger ist verkalkt. ENTKALKUNG durchführen. Wenn die Störung nicht behoben ist, wenden Sie sich an den Kundendienst.

# • 7 KUNDENDIENST

## REPARATURARBEITEN

Eventuelle Reparaturarbeiten an dem Gerät müssen von qualifiziertem Fachpersonal des Händlers vorgenommen werden. Um bei Ihrem Anruf die Entgegennahme Ihres Anliegens zu erleichtern, halten Sie bitte die vollständigen Geräteangaben bereit (Handels-Referenznummer, Service-Referenznummer, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.



<b>A</b>	<b>B</b>	<b>G</b>
SERVICE: <b>C</b>	TYPE: <b>D</b>	<b>I</b>  
<b>E</b>	<b>F</b>	Made in France 
Nr <b>H</b>		

B: Handelsreferenznummer  
 C: Service-Referenznummer  
 H: Seriennummer

### HINWEIS:

- Da wir unsere Produkte ständig verbessern möchten, behalten wir uns im Zuge der technischen Weiterentwicklung das Recht vor, ihre technischen, funktionellen und ästhetischen Merkmale zu verändern.
- Damit Sie die Produktreferenzen des Geräts problemlos wiederfinden, empfehlen wir Ihnen, sie hier zu notieren.

IT MANUALE D'USO

*FORNO  
A VAPORE COMBI*

De Dietrich 

IT

## *CARA CLIENTE, CARO CLIENTE,*

Scoprire i prodotti De Dietrich significa provare emozioni uniche.

Si è attirati fin dal primo sguardo.

La qualità del design è visibile nell'estetica che sfida il tempo e nelle finiture accurate che rendono ogni oggetto elegante e raffinato, in perfetta armonia tra loro. Viene poi la voglia irresistibile di toccare.

Il design De Dietrich si basa su materiali robusti e prestigiosi, che lasciano ampio spazio all'autenticità.

Associando la tecnologia più evoluta e materiali nobili, De Dietrich garantisce la realizzazione

di prodotti di elevata manifattura al servizio dell'arte culinaria, una passione condivisa da tutti coloro che amano la cucina. Le auguriamo tanta soddisfazione nell'utilizzo di questo nuovo prodotto.

La ringraziamo per la Sua fiducia.



BVCert.6011825

L'etichetta "Origine France Garantie" garantisce al consumatore la tracciabilità di un prodotto fornendo un'indicazione chiara e obiettiva della fonte. Il marchio DE DIETRICH è orgoglioso di apporre questa etichetta sui prodotti delle nostre fabbriche francesi con sede a Orléans e Vendôme.

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com)



**De Dietrich**

---

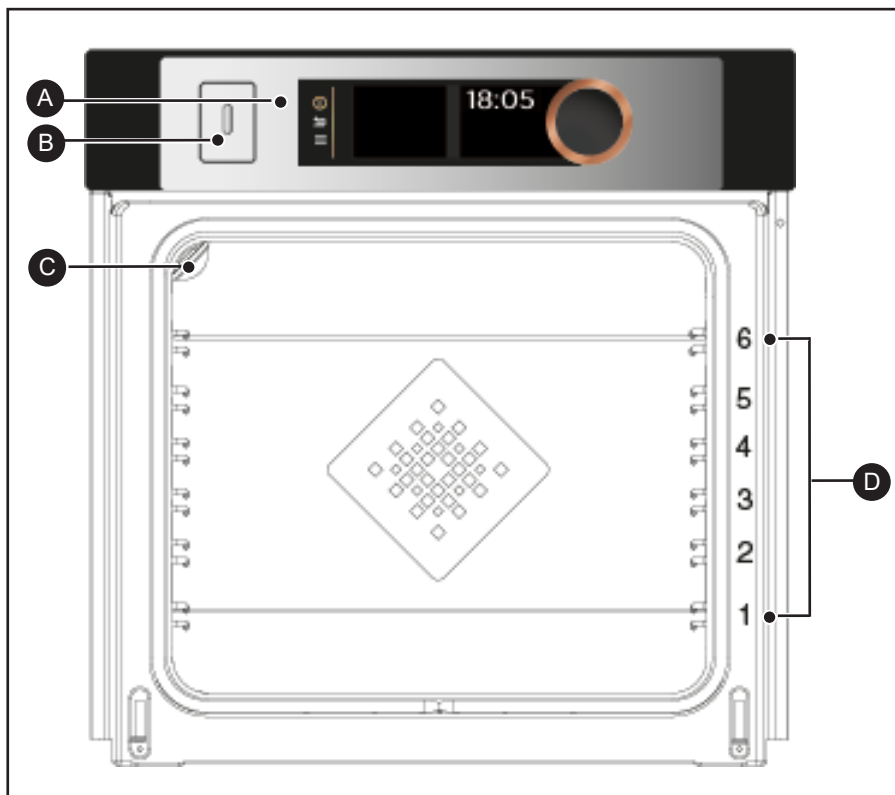
# SOMMARIO

---

<b>1 / Presentazione del forno.....</b>	<b>4</b>
I comandi e il display .....	5
Gli accessori .....	6
Teglia supporto alimento speciale 100% vapore.....	7
Il cassetto di riempimento.....	9
Prime regolazioni - messa in servizio .....	10
<b>2 / Le modalità di cottura .....</b>	<b>11</b>
Modalità “Esperto” .....	12
Modalità “Vapore: esperto” .....	12
◦ Preferiti (cotture memorizzate).....	14
◦ Funzioni di cottura.....	15
◦ Funzione Essiccazione .....	16
Modalità “Guida culinaria”.....	18
Modalità “Senza Vapore”.....	19
◦ Lista dei piatti Senza Vapore .....	20
Modalità “Vapor”.....	21
◦ Lista dei piatti con vapore associato .....	22
◦ Lista dei piatti 100% vapor.....	23
Modalità “Bassa temperatura” .....	24
<b>3 / Regolazioni .....</b>	<b>25</b>
Blocco dei comandi .....	26
<b>4 / Timer.....</b>	<b>26</b>
<b>5 / Pulizia - Manutenzione.....</b>	<b>27</b>
Superficie esterna.....	27
Smontaggio dei ripiani.....	27
Pulizia dei vetri interni.....	27
Smontaggio e rimontaggio della porta.....	27
Sostituzione della lampada.....	29
Funzione pulizia.....	29
◦ Pirolisi.....	30
◦ Svuotamento del serbatoio dell’acqua .....	31
◦ Decalcificazione della caldaia .....	32
<b>6 / Anomalie e soluzioni.....</b>	<b>33</b>
<b>7 / Servizio post-vendita .....</b>	<b>34</b>

# • 1 PRESENTAZIONE DEL FORNO

## PRESENTAZIONE DEL FORNO

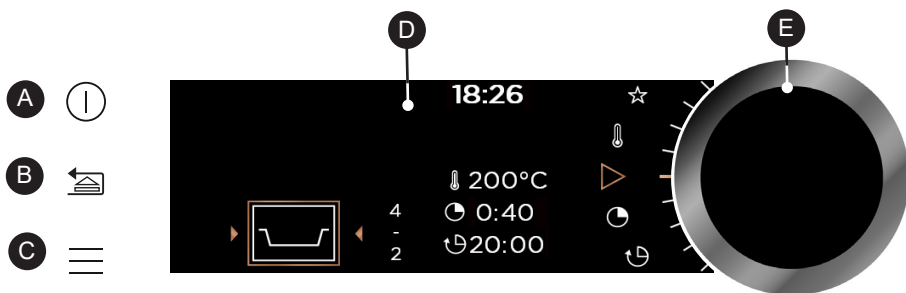


- A** Pannello dei comandi
- B** Cassetto di riempimento del serbatoio dell'acqua
- C** Lampada
- D** Supporti ripiani (6 altezze disponibili)



# • 1 PRESENTAZIONE DEL FORNO

## I COMANDI E IL DISPLAY



**A** Tasto spegnimento del forno  
(pressione lunga)

**B** Tasto indietro  
(pressione breve) e/o  
Tasto apertura cassetto  
(pressione lunga)

**C** Tasto di accesso al MENU  
(cotture, regolazioni, timer,  
pulizia)


**D** Display


**E** Manopola rotativa con pulsante  
centrale (non smontabile):

- permette di scegliere i programmi,  
di aumentare o diminuire i valori  
ruotandola.

- permette di convalidare ogni  
azione premendo al centro.


## SIMBOLI DEI DISPLAY

 Avvio della cottura


 Arresto della cottura


 Gradi di temperatura


 Durata di cottura

 Ora di fine cottura  
(partenza differita)

 Vapore

 Memorizzazione di cottura

 Indicatore del blocco  
della tastiera

 Indicatore di blocco  
della porta durante una  
pirolisi



Indicatore dell'altezza dei ripiani raccomandata per  
infornare le teglie

---

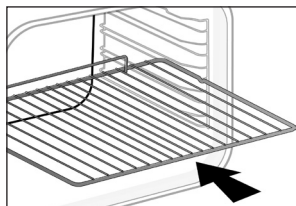
# • 1 PRESENTAZIONE DEL FORNO

---

## GLI ACCESSORI (secondo il modello)

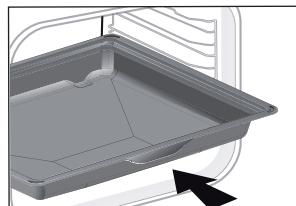
### - Griglia di sicurezza antiribaltamento

La griglia può essere utilizzata per sostenere tutti i piatti e gli stampi degli alimenti da cuocere o da gratinare. Può essere utilizzata per le grigliate (da mettere direttamente sopra). Posizionare l'arresto antiribaltamento verso il fondo del forno.



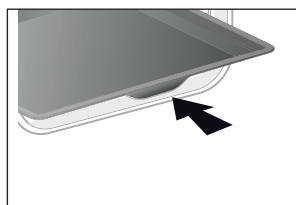
### - Teglia multiuso, leccarda 45 mm.

Inserita nei ripiani sotto la griglia, maniglia verso la porta del forno. Raccoglie il succo e il grasso delle grigliate. Se viene riempita d'acqua fino a metà, può essere usata per le cotture a bagnomaria.



### - Teglia per pasticceria, 20 mm

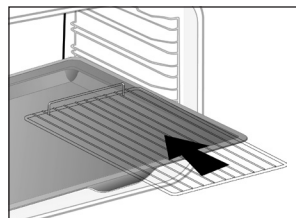
Inserita nei ripiani, maniglia verso la porta del forno. Ideale per la cottura di cookie, biscotti sablé, cupcake. Il suo piano inclinato permette di riporre facilmente le preparazioni in un piatto. Può anche essere inserita nei ripiani sotto la griglia, per raccogliere il succo e il grasso delle grigliate.



### - Griglie "sapore"

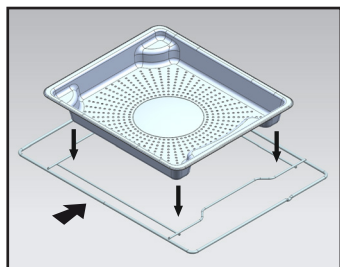
Queste mezze griglie "sapore" vengono utilizzate indipendentemente l'una dall'altra, ma devono essere posizionate esclusivamente in una delle teglie o nella leccarda, con la maniglia antiribaltamento verso il fondo del forno.

Utilizzando una sola griglia sarà più facile irrorare gli alimenti con il succo raccolto nella teglia.

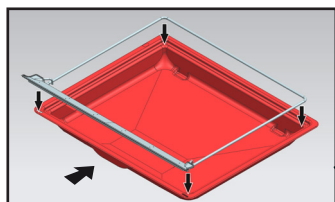


# • 1 PRESENTAZIONE DEL FORNO


## TEGLIA SUPPORTO ALIMENTO SPECIALE 100% VAPORE




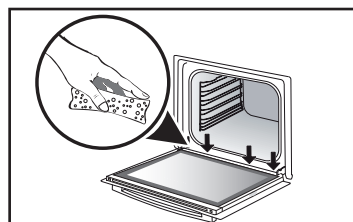
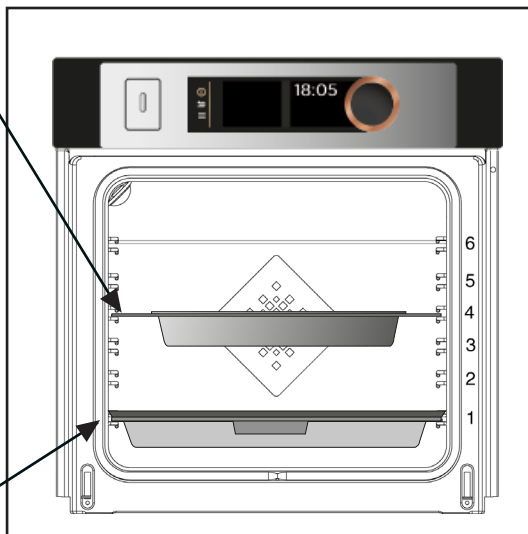
① - Piastra in acciaio inossidabile perforata che permette l'evacuazione dell'acqua di condensa dal cibo da inserire al livello 4.




② - Bavaglino in silicone con il suo telaio di supporto. Posizionare il telaio sul vassoio multiuso da 45 mm per raccogliere l'acqua di condensa del cibo. Inserirlo nel livello inferiore 1. La guarnizione in silicone assicura la tenuta stagna della porta.

 Assicurarsi che la bavetta in silicone sia a contatto con il vetro della porta.

 **Attenzione**  
Utilizzare unicamente per la funzione cottura 100% vapore. Non usare per le altre modalità di cottura. Estrarre il piatto dal forno prima di effettuare una pulizia mediante pirolisi.



 **Attenzione**  
Dopo ogni processo di cottura a vapore, assicurarsi di asciugare l'acqua che può trovarsi lungo il goulote in fondo alla porta.

# • 1 PRESENTAZIONE DEL FORNO

## - Sistema di guide scorrevoli

Grazie al sistema di guide scorrevoli, la manipolazione degli alimenti diventa più pratica e facile poiché le teglie possono essere rimosse delicatamente, semplificandone al massimo l'utilizzo. Le piastre possono essere estratte completamente, consentendo in tal modo un accesso totale.

Inoltre, la loro stabilità permette di lavorare e maneggiare gli alimenti in tutta sicurezza, riducendo il rischio di bruciature. È possibile quindi estrarre gli alimenti dal forno con estrema facilità.

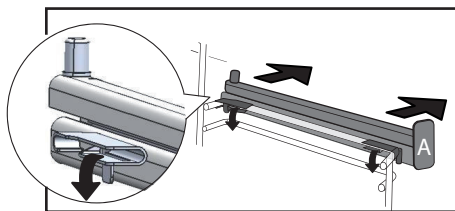
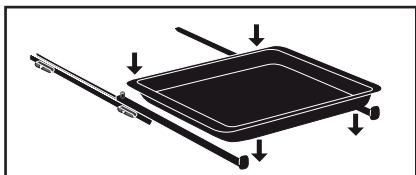
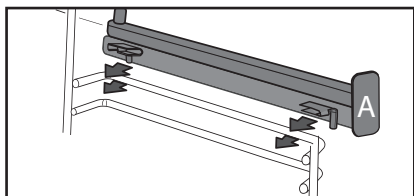
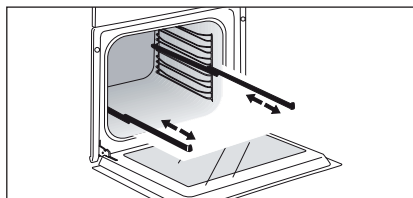
## INSTALLAZIONE E SMONTAGGIO DELLE GUIDE SCORREVOLI

Dopo aver rimosso i 2 supporti ripiani, scegliere l'altezza dei ripiani (da 2 a 5) a cui si desidera fissare le guide. Inserire la guida sinistra nel ripiano sinistro effettuando una pressione sufficiente sulla parte anteriore e posteriore della guida affinché le 2 linguette sul lato della guida entrino nel ripiano. Procedere allo stesso modo per la guida destra.

NOTA: la parte scorrevole telescopica della guida deve estendersi verso la parte anteriore del forno, l'arresto **A** si trova di fronte a sé.

Posizionare i 2 supporti ripiani e poggiare la teglia sulle 2 guide, il sistema è pronto all'uso.

Per smontare le guide, rimuovere nuovamente i supporti ripiani. Spingere leggermente verso il basso le linguette fissate su ogni guida per liberarle dal ripiano. Tirare la guida verso di sé.



## Consiglio

Al fine di evitare la produzione di fumo durante la cottura di carni grasse, si raccomanda di aggiungere una piccola quantità d'acqua o di olio sul fondo della leccarda.

Sotto l'effetto del calore gli accessori possono deformarsi senza che questo comprometta la loro funzione. Questi riprenderanno la forma originale una volta raffreddati.

---

# • 1 PRESENTAZIONE DEL FORNO

---

## IL CASSETTO DI RIEMPIMENTO

### - Riempimento del serbatoio dell'acqua

Prima di ogni nuova cottura al vapore, riempire di acqua il serbatoio.

La capacità del serbatoio è di 1 litro.

All'inizio della cottura combinata al vapore, il cassetto di riempimento si apre automaticamente.

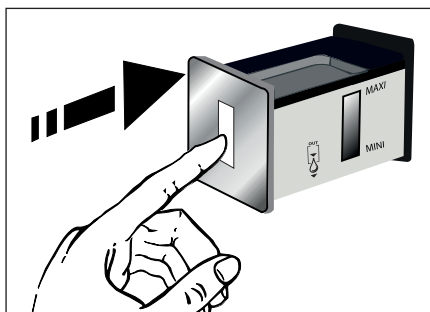
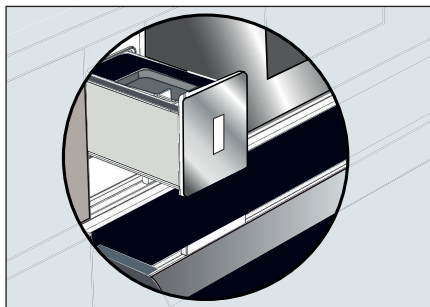
Riempire il serbatoio.

Assicurarsi che il serbatoio sia riempito fino al livello massimo.

A tal fine, aiutarsi con il segno del livello massimo visibile su un lato del cassetto.

Dopo queste azioni richiudere il cassetto spingendolo manualmente.

Il forno è pronto per effettuare una cottura combinata al vapore.



### Consiglio

Al momento del riempimento del serbatoio, la stabilizzazione del livello dell'acqua necessita di qualche secondo.

Regolare il livello se necessario.



### Attenzione

Non utilizzare acqua addolcita o demineralizzata.



### Attenzione

**Effettuare uno scarico prima di ogni cottura.** La durata del ciclo di scarico automatico è di circa 3 min. Leggere il capitolo "Manutenzione - Funzione scarico".

---

# • 1 PRESENTAZIONE DEL FORNO

---

## PRIME REGOLAZIONI - MESSA IN SERVIZIO

### - Selezionare la lingua

Alla prima messa in servizio, o in seguito a un'interruzione di corrente, selezionare la lingua ruotando la manopola, poi premere per convalidare la scelta.

### - Regolare l'ora


Il display lampeggia 12.00.

Successivamente regolare ora e minuti ruotando la manopola, poi premere per convalidare.


Il forno visualizza l'ora.

NB: Per modificare nuovamente l'ora, consultare il capitolo "Regolazioni".

NB: Per modificare nuovamente l'ora, consultare il capitolo "Regolazioni".

 **Prima di usare il forno per la prima volta, riscaldarlo a vuoto per circa 30 minuti alla massima temperatura. Accertarsi che la stanza sia sufficientemente aerata.**

### - Avvio - Menu generale



Premere il tasto MENU  per accedere al menu generale quando il forno visualizza solo l'ora.

Si accederà alla prima modalità di cottura: la modalità Esperto.

Ruotare la manopola per far scorrere i diversi programmi :



Per accedere alla modalità selezionata, convalidare premendo la manopola.

Per tornare indietro (non durante una cottura), premere il tasto indietro  e per fermare il forno, premere per qualche secondo il tasto di spegnimento .

---

# • 2 COTTURA

---

## LE MODALITÀ DI COTTURA

A seconda del grado di conoscenze rispetto alla cottura della propria ricetta, selezionare una delle seguenti modalità:

1



Selezionare la modalità **“ESPERTO”** per effettuare una ricetta della quale verranno scelti autonomamente il tipo, la temperatura e la durata di cottura..

2



Selezionare la modalità **“VAPORE: ESPERTO”** per effettuare una ricetta della quale verranno scelti autonomamente il tipo, la temperatura, la percentuale di vapore e la durata di cottura.

3



Selezionare la modalità **«GUIDA CULINARIA»** per una ricetta per la quale si necessita dell'assistenza del forno. Scegliere semplicemente il tipo di alimento proposto e il peso, il forno si occupa di selezionare i parametri più adatti.

4



Selezionare la modalità **«GUIDA VAPORE»** per una ricetta classica associata al vapore e per la quale si necessita dell'assistenza del forno. Scegliere semplicemente il tipo di alimento proposto e il peso, il forno si occupa di selezionare i parametri più adatti.




Selezionare la modalità **“BASSA TEMPERATURA”** per una ricetta gestita interamente dal forno grazie a un programma elettronico specifico (cottura lenta).

# • 2 COTTURA



## LA MODALITÀ “ESPERTO”

Questa modalità permette di regolare autonomamente tutti i parametri di cottura: temperatura, tipo di cottura, durata di cottura.

Quando il forno visualizza unicamente l'ora, premere il tasto MENU  per accedere al menu generale, poi convalidare la modalità “Esperto”.

- Ruotare la manopola per selezionare la funzione di cottura desiderata nella lista qui sotto, poi convalidare.



**Termoventilazione**



**Calore combinato**



**Tradizionale**



**Cottura Eco**



**Grill ventilato**



**Suola ventilata**



**Grill variabile**



**Mantenimento al caldo**



**Scongelamento**



**Pane**



**Essiccazione**



**Shabbat**

\*\*\*\*\*



**Preferiti** (permette di memorizzare 3 cotture)



## LA MODALITÀ “VAPORE: ESPERTO”

Questa modalità di cottura permette di combinare una cottura classica associata al vapore al fine di ottenere cotture più tenere e delicate che preservano il gusto. In questo modo gli alimenti non si asciugano e conservano la loro croccantezza.

Proprio come per la modalità Esperto è possibile regolare autonomamente tutti i parametri di cottura e la percentuale di vapore.

Selezionare la modalità “Vapore: esperto” nel menu generale poi confermare. Scegliere poi una delle funzioni di cottura proposte tra la lista qui sotto e confermare:

- Solo per la cottura a vapore



**100% vapore**

\*\*\*\*\*

- Per combinare la cottura convenzionale con il vapore (modalità combinata):



**Tradizionale vapore ventilato**



**Griglia ventilata a vapore**



**Vapore termico rotante**



**Rigenerare il pane del giorno prima**

(Durata consigliata 8mn)

- Baguette

- Pane

- Palla di pane

- Croissant



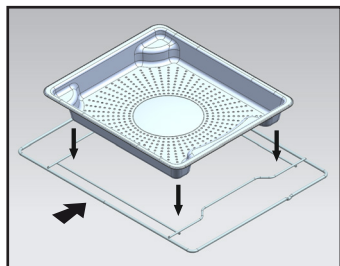
**Attenzione**

Durante la cottura, l'apparecchio diventa caldo. Il vapore caldo fuoriesce quando si apre la porta. Tieni lontani i bambini. Non rimanere nel flusso di vapore.

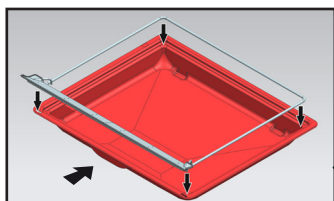


## • 2 COTTURA


### TEGLIA SUPPORTO ALIMENTO SPECIALE 100% VAPORE




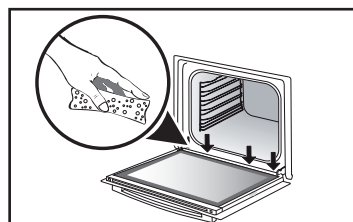
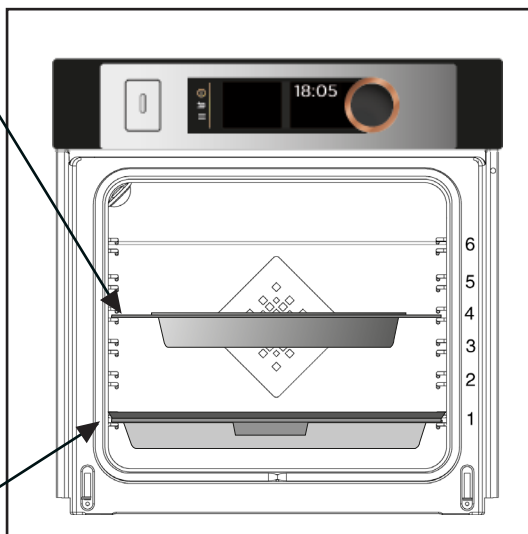
① - Piastra in acciaio inossidabile perforata che permette l'evacuazione dell'acqua di condensa dal cibo da inserire al livello 4.




② - Bavaglino in silicone con il suo telaio di supporto. Posizionare il telaio sul vassoio multiuso da 45 mm per raccogliere l'acqua di condensa del cibo. Inserirlo nel livello inferiore 1. La guarnizione in silicone assicura la tenuta stagna della porta.

 Assicurarsi che la bavetta in silicone sia a contatto con il vetro della porta.

 **Attenzione**  
Utilizzare unicamente per la funzione cottura 100% vapore. Non usare per le altre modalità di cottura. Estrarre il piatto dal forno prima di effettuare una pulizia mediante pirolisi.



 **Attenzione**  
Dopo ogni processo di cottura a vapore, assicurarsi di asciugare l'acqua che può trovarsi lungo il goulote in fondo alla porta.

---

## • 2 COTTURA

---



**(Modalità Esperto e Vapore: esperto)**

### COTTURA IMMEDIATA

Quando viene selezionata e convalidata la funzione di cottura scelta, esempio: Suola ventilata, il forno raccomanda una o due altezze per il ripiano.


- Infornare il piatto al livello consigliato.
- Premere nuovamente la manopola per avviare la cottura. L'aumento della temperatura inizia immediatamente.

**NB:** Alcuni parametri sono modificabili prima del lancio della cottura (temperatura, durata di cottura e partenza differita), vedere capitoli seguenti.


### MODIFICA DELLA TEMPERATURA

In funzione del tipo di cottura selezionata, il forno raccomanda la temperatura di cottura ideale.

Questa può essere modificata nel seguente modo:

- Selezionare il simbolo temperatura  poi convalidare.
- Ruotare la manopola per modificare la temperatura, poi convalidare la propria scelta.

### DURATA DI COTTURA

È possibile inserire la durata di cottura del proprio piatto selezionando il simbolo durata di cottura  poi convalidare.

Inserire la durata di cottura ruotando la

manopola, poi convalidare.

Il forno è dotato della funzione "SMART ASSIST" che durante la programmazione di durata suggerirà una durata di cottura modificabile in funzione della modalità di cottura scelta.


**Il conteggio della durata viene effettuato immediatamente non appena la temperatura di cottura viene raggiunta.**



**PERCENTUALE DI VAPORE**

**(Solo Vapore: esperto)**

Per le cotture combinate il forno consiglia una percentuale ideale di vapore.

Per modificarla selezionare il simbolo vapore  poi confermare.

Inserire la nuova percentuale di vapore (tra il 20 e l'80%)\* girando la manopola e poi confermare la propria scelta.

\* Tranne la rigenerazione del pane del giorno prima.


## • 2 COTTURA



(Modalità Esperto e Vapore: esperto)

### COTTURA CON PARTENZA DIFFERITA

Quando si regola la durata di cottura, l'ora di fine cottura aumenta automaticamente. È possibile modificare l'ora di fine cottura se si desidera che questa sia differita.

- Selezionare il simbolo di fine cottura  e convalidare.

Quando l'ora di fine cottura è stata regolata, convalidare.

NB: È possibile lanciare una cottura senza selezionare la durata o l'ora di fine cottura. In questo caso, quando sarà stato stimato il tempo di cottura sufficiente per il proprio piatto, fermare la cottura (vedere capitolo "Arresto di una cottura in corso").

### ARRESTO DI UNA COTTURA IN CORSO

Per fermare una cottura in corso, premere la manopola.

Il forno visualizza un messaggio: "Si desidera arrestare la cottura in corso?".


Confermare selezionando "Accetto" poi convalidare, o selezionare "Rifiuto" e convalidare per proseguire la cottura.




### PREFERITI (in modalità Esperto)

#### - Memorizzare una cottura

La funzione "Preferiti" permette di memorizzare 3 ricette della modalità "Esperto" che vengono realizzate frequentemente.

Nella modalità Esperto, selezionare innanzitutto una cottura, la temperatura e la durata.

Poi selezionare il simbolo  ruotando la manopola per memorizzare la cottura e poi convalidare.

Lo schermo propone allora di registrare questi parametri in una memoria   o . Sceglierne una e poi convalidare. La cottura viene memorizzata. Convalidare nuovamente per avviare la cottura.




**NB: Se le 3 memorie sono già utilizzate, ogni nuova memorizzazione sostituirà la precedente.**

**Nessuna partenza differita è programmabile durante le memorizzazioni.**

#### - Utilizzare una memoria già registrata nella funzione "Preferiti"

Andare nel menu "Esperto" e convalidare.

Far scorrere le funzioni fino al simbolo "Preferiti"  ruotando la manopola.

- Selezionare una delle memorie già registrate   o  e premere per convalidare. Il forno si avvia.

---

## • 2 COTTURA







---



### FUNZIONI DI COTTURA (a seconda del modello)



Preriscaldare il forno a vuoto prima di qualsiasi cottura.

Posizione	T°C raccomandata min - max	Utilizzo
 Calore *	180°C 35°C - 250°C	Raccomandato per mantenere le carni bianche, il pesce e le verdure teneri. Per le cotture multiple fino a 3 livelli.
 Calore combinato	205°C 35°C - 230°C	Raccomandato per carne, pesce e verdure, preferibilmente in un piatto in terra cotta.
 Tradizionale	200°C 35°C - 275°C	Raccomandato per carne, pesce e verdure, preferibilmente in un piatto in terra cotta.
 ECO*	200°C 35°C - 275°C	Questa posizione permette di risparmiare energia conservando le qualità di cottura. In questa sequenza le cotture possono essere effettuate senza preriscaldamento.
 Grill ventilato	200°C 100°C - 250°C	Pollame e arrosti succulenti e croccanti su tutti i lati. Inserire la leccarda nel ripiano inferiore. Raccomandato per il pollame e gli arrosti, per una cottura veloce e completa di cosce e costata di manzo. Per mantenere umide le bistecche di pesce.
 Suola ventilata	180°C 75°C - 250°C	Raccomandato per carne, pesce e verdure, preferibilmente in un piatto in terra cotta.

\*Modalità di cottura realizzata conformemente alle prescrizioni della norma EN 60350-1: 2016 per mostrare la conformità ai requisiti di etichettatura energetica del regolamento europeo UE/65/2014.



**Non mettere mai la carta stagnola direttamente a contatto con la suola del forno: il calore accumulato potrebbe deteriorare lo smalto.**

---

## • 2 COTTURA

---

Posizione	T°C raccomandata min - max	Utilizzo
 Grill variabile	4 1 - 4	Raccomandato per grigliare costolette, salsicce, fette di pane, gamberi messi sulla griglia. La cottura viene effettuata dall'elemento superiore. Il grill copre tutta la superficie della griglia.
 Mantenimento al caldo	60°C 35°C - 100°C	Raccomandato per far lievitare l'impasto del pane, delle brioches o il kouglof. Stampo posato sulla suola, non superare i 40 °C (scaldapiatti, scongelamento).
 S c o n g e l a - mento	35°C 30°C - 50°C	Ideale per gli alimenti delicati (torte di frutta, alla crema...). Lo scongelamento delle carni, panini, etc. viene fatto a 50 °C (carne messe sulla griglia con una teglia sotto per recuperare il succo).
 Pane	205°C 35°C - 220°C	Sequenza raccomandata per la cottura del pane. Preriscaldare poi posare la pagnotta sulla teglia per pasticceria - 2° ripiano. Non dimenticare di mettere un pirottino di acqua sulla suola per ottenere una crosta croccante e dorata.
 Essiccazione	80°C 35°C - 80°C	Sequenza che permette la disidratazione di alcuni alimenti, come frutta, verdura, semi, radici, piante da condimento e aromatiche. Vedere la tabella specifica di essiccazione qui sotto.



**Consiglio per risparmiare energia.**

Evitare di aprire la porta durante la cottura per non disperdere calore.

---

## • 2 COTTURA

---



### FUNZIONE ESSICCAZIONE

L'essiccazione è uno dei più antichi metodi di conservazione degli alimenti. L'obiettivo è rimuovere totalmente o parzialmente l'acqua presente negli alimenti al fine di conservarli e di impedire lo sviluppo microbico. L'essiccazione preserva le qualità nutrizionali degli alimenti (minerali, proteine e altre vitamine). Permette uno stoccaggio ottimale degli alimenti grazie alla riduzione del loro volume e offre un'elevata facilità di impiego quando sono disidratati.

Usare solo alimenti freschi.  
Lavarli con cura, sgocciolarli e asciugarli.

Ricoprire la griglia con carta da forno e posizionare su questa in maniera uniforme gli alimenti tagliati.

Usare il livello di ripiano 1 (se sono presenti diverse griglie, infornarle sui ripiani 1 e 3).

Girare gli alimenti molto succosi diverse volte durante l'essiccazione. I valori indicati nella tabella possono variare in funzione del tipo di alimento da disidratare, dalla maturità, dallo spessore e dal tasso di umidità.

### Tabella indicativa per disidratare gli alimenti

Frutta, verdura ed erbe	Temperatura	Durata in ore	Accessori
Frutta a semi (in fette da 3 mm di spessore, 200 g per griglia)	80°C	5-9	1 o 2 griglie
Frutta a nocciolo (prugne)	80°C	8-10	1 o 2 griglie
Radici commestibili (carote, pastinaca) tritate, sbollentate	80°C	5-8	1 o 2 griglie
Funghi a fettine	60°C	8	1 o 2 griglie
Pomodoro, mango, arancia, banana	60°C	8	1 o 2 griglie
Barbabietola rossa a fettine	60°C	6	1 o 2 griglie
Erbe aromatiche	60°C	6	1 o 2 griglie

---

# • 2 COTTURA

---



**LA MODALITÀ “GUIDA CULINARIA”**



**LA MODALITÀ “GUIDA CULINARIA + VAPORE”**



**VAPORE COMBINATO**



**GUIDA 100% VAPORE**

Queste due modalità selezionano i parametri di cottura appropriati in funzione dell'alimento da preparare. Si tratta di ricette con o senza vapore associato o 100% vapore.

## COTTURA IMMEDIATA

- Selezionare la modalità “GUIDA CULINARIA” o “VAPORE COMBINATO” nel menu generale poi confermare.

Il forno propone diverse categorie, all'interno delle quali si trovano numerosi piatti (vedere le liste dettagliate dei piatti qui sotto):

- Selezionare la categoria, per esempio “Il pollivendolo”, poi confermare.

- Scegliere il piatto specifico da preparare, per esempio “pollo” e confermare.

Per alcuni alimenti deve essere inserito il peso (o la dimensione).

- Viene proposto un peso. Inserire il peso e confermare; il forno calcolerà automaticamente e visualizzerà la durata di cottura, così come l'altezza del ripiano.

- Infornare il piatto e confermare.




**Per alcune ricette è necessario un preriscaldamento prima di infornare il piatto.**

È possibile aprire il forno per irrorare il piatto in qualsiasi momento della cottura.

- Il forno suona e si arresta quando la durata di cottura è terminata; lo schermo indica che il piatto è pronto.

## COTTURA CON PARTENZA DIFFERITA

Se si desidera, è possibile modificare l'ora di fine cottura selezionando il simbolo fine cottura  poi confermare.

Quando l'ora di fine cottura è stata regolata, confermare due volte.



**Per le ricette che necessitano un preriscaldamento non è possibile effettuare una cottura con partenza differita.**

---

# • 2 COTTURA

---



## LISTA DEI PIATTI SENZA VAPORE



### IL POLLIVENDOLO

Pollo  
Anatra  
Petto d'anatra \*  
Tacchino



### IL MACELLAIO

Agnello-spalla  
Manzo al sangue  
Manzo al punto  
Manzo ben cotto  
Maiale arrosto  
Vitello arrosto  
Costata di vitello \*



### IL PESCIVENDOLO

Salmone  
Trota  
Terrina di pesce



### LA GASTRONOMIA

Lasagne  
Pizza  
Quiche



### IL FRUTTIVENDOLO

Gratin di patate  
Pomodori ripieni  
Patate intere



### IL PANETTIERE

Torta sfoglia  
Torta brisée  
Torta lievitata  
Pane  
Baguette  
Brioche



### IL PASTICCIERE

Torta di frutta  
Crumble  
Torta genovese  
Cupcake  
Crème caramel  
Torta cioccolato  
Biscotti \*  
Torte  
Torta di yogurt

**\* è necessario un preriscaldamento prima di infornare questi piatti.**



Viene notificato sullo schermo di non inserire il piatto prima che il forno abbia raggiunto la giusta temperatura.

Un bip indica la fine del preriscaldamento; il conteggio del tempo viene effettuato a partire da questo momento.

Infornare il piatto al livello del ripiano raccomandato.



---

# • 2 COTTURA

---



4

## LISTA DEI PIATTI CON VAPORE ASSOCIATO



### IL POLLIVENDOLO

Pollo  
Petti \*  
Anatra



prima



### IL MACELLAIO

Agnello  
Maiale arrosto  
Vitello arrosto  
Vitello-filetto  
Maiale-filetto



### IL PESCIVENDOLO

Pesce cotto  
Terrina di pesce  
Pesce intero  
Salmone in teglia



### IL FRUTTIVENDOLO

Gratin di patate  
Verdure farcite  
Patate intere



### IL PASTICCERE

Torta genovese  
Flan/creme  
Torte  
Cupcake  
Quattro-quarti  
Torta di mele  
Torta di noci  
Flan al cocco



### IL PANETTIERE

Pane  
Baguette  
Pane precotto  
Pasta surgelata  
Rigenerare il pane del giorno

**\* è necessario un preriscaldamento prima di infornare questi piatti.**




Viene notificato sullo schermo di non inserire il piatto prima che il forno abbia raggiunto la giusta temperatura.

Un bip indica la fine del preriscaldamento; il conteggio del tempo viene effettuato a partire da questo momento.

Infornare il piatto al livello del ripiano raccomandato.

# • 2 COTTURA

 Utilizzare unicamente per la funzione cottura 100% vapore. Non usare per le altre modalità di cottura. Estrarre il piatto dal forno prima di effettuare una pulizia mediante pirolisi.



## ELENCO PIATTI 100% VAPORE



### 100% VAPORE (GUIDA VAPORE)



#### IL BUFFER

Petti di pollo  
Cotolette di tacchino  
Maiale - filetto



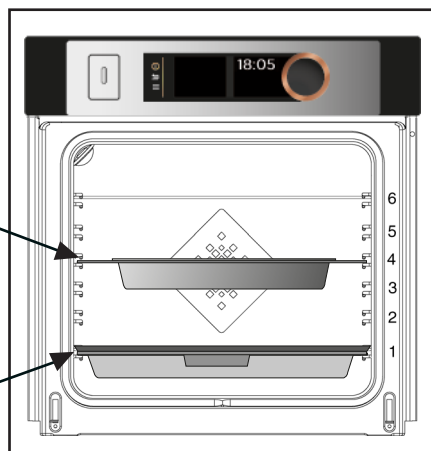
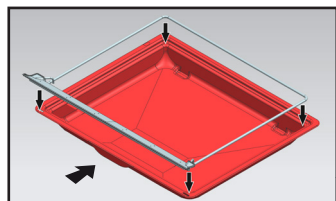
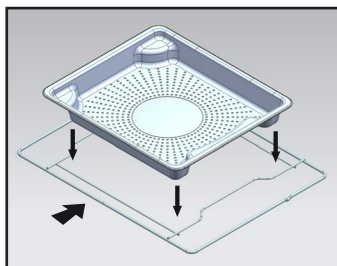
#### IL PESCE

Pesce fresco intero  
Filetti di pesce fresco  
Stampi  
Scafi  
Gamberetti  
Scampi



#### IL PRIMEUR

Cavolfiore  
Broccoli  
Fagioli verdi  
Fette di carota  
Patate tagliate a pezzi  
Piselli  
Porri tagliati a pezzi  
Zucchine tagliate in tracce  
Zucca a cubetti  
Carciofi  
Asparagi  
Ramo di sedano tagliato a pezzi  
Schiacciatine tagliate in tracce  
Bietole da bietola  
Spinaci  
Cavolini di Bruxelles



---

## • 2 COTTURA

---



### LA MODALITÀ “BASSA TEMPERATURA”

Questa modalità di cottura permette di ammorbidire le fibre della carne grazie a una cottura **lenta** associata a temperature poco elevate.

La qualità della cottura è ottimale.

**⚠ Non è necessario alcun preriscaldamento per utilizzare la modalità “BASSA TEMPERATURA”.**

**La cottura deve OBBLIGATORIAMENTE iniziare a forno freddo.**

**⚠ Cucinare a bassa temperatura implica l'utilizzo di alimenti molto freschi. Per quanto riguarda il pollame, è importante risciacquare bene l'interno e l'esterno con acqua fredda e asciugare con carta assorbente prima della cottura.**

### **COTTURA IMMEDIATA**

- Nel menu generale, selezionare la modalità di cottura «Bassa temperatura» ruotando la manopola e poi convalidare.

Il forno propone una scelta di piatti (vedere i dettagli dei piatti qui sotto).


- Selezionare il proprio piatto.
- Dopo aver selezionato il piatto, per esempio l'arrosto di vitello, posizionare la carne sulla griglia al livello del ripiano superiore visualizzato sullo schermo (n. 2) e inserire la leccarda sul ripiano inferiore (n. 1).
- Convalidare la selezione premendo la manopola. La cottura inizia.

A fine cottura il forno si arresta automaticamente ed emette un segnale sonoro.

- Premere il tasto di spegnimento ①.

### **COTTURA CON PARTENZA DIFFERITA**

È possibile scegliere di lanciare una partenza differita con la cottura “bassa temperatura”.

Dopo aver selezionato il programma, selezionare il simbolo di fine cottura . Il display lampeggia, regolare l'ora di fine cottura ruotando la manopola, poi convalidare.

Il display di fine cottura non lampeggia più.

---

## • 2 COTTURA

---



### LISTA DEI PIATTI



Arrostato di vitello (4h00)



Arrostato di manzo:



al sangue (3h00)



ben cotto (4h00)



Arrostato di maiale (5h00)



Agnello:



rosato (3h00)



ben cotto (4h00)



Pollo (6h00)



Pesci piccoli (1h20)



Pesci grandi (2h10)



Yogurt (3h00)



**NOTA: Non utilizzare la griglia per i seguenti programmi: pesci piccoli - pesci grandi e yogurt.**

Posare direttamente sulla leccarda al livello del ripiano indicato sullo schermo.

---

# • 3 *REGOLAZIONI*

---



## **FUNZIONE REGOLAZIONI**

Nel menu generale, selezionare la funzione “REGOLAZIONI” ruotando la manopola, poi convalidare.

Vengono proposte differenti regolazioni:  
**- l’ora, la lingua, il suono, la modalità demo, la gestione della lampada.**

Selezionare la funzione desiderata ruotando la manopola, poi convalidare. Poi regolare i parametri e convalidarli.



### **L’ora**

Modificare l’ora; convalidare poi modificare i minuti e convalidare di nuovo.



### **La lingua**

Scegliere la lingua e poi convalidare.



### **Il suono**

All’utilizzo dei tasti, il forno emette suoni. Per conservare questo suono, scegliere ON, altrimenti scegliere OFF per disattivarlo, poi convalidare.



### **La modalità DEMO**

Il forno è configurato in maniera predefinita in modalità normale di riscaldamento.

Nel caso in cui venisse attivato in modalità DEMO (posizione ON), modalità di presentazione del prodotto in nego-

zio, il forno non riscalderebbe. Per riportarlo in modalità normale, posizionarsi su OFF e convalidare.



### **La gestione della lampada**

Sono proposte due scelte di regolazione:



Posizione ON, la lampada resta accesa durante tutte le cotture (salvo in funzione ECO).

Posizione AUTO, la lampada del forno si spegne dopo 90 secondi durante la cottura.

Scegliere la posizione e convalidare.



**Dopo 90 secondi senza azione da parte dell’utente, la luminosità del display diminuisce per limitare il consumo di energia, e la lampada del forno si spegne (quando è in modalità “AUTO”).**

**Una pressione semplice sui tasti indietro  o menu  è sufficiente a ristabilire la luminosità del display e ad attivare la lampada durante la cottura se necessario.**

---


## • 3 *REGOLAZIONI*

---







### BLOCCO DEI COMANDI

#### Sicurezza bambini

Premere contemporaneamente i tasti indietro  e menu  fino a quando il simbolo del lucchetto  viene visualizzato sul display.

Il blocco dei comandi è accessibile durante la cottura o allo spegnimento del forno.

**NOTA:** solo il tasto di spegnimento  resta attivo.

Per sbloccare i comandi, premere contemporaneamente i tasti indietro  e menu  fino a quando il simbolo del lucchetto  scompare dal display.

---

## • 4 *TIMER*

---



### FUNZIONE TIMER

Questa funzione può essere utilizzata unicamente quando il forno è spento.

- Nel menu generale, selezionare la funzione "TIMER" ruotando la manopola, poi convalidare.

Sullo schermo compare 0m00s.

Regolare il timer ruotando la manopola e premere per convalidare, il conto alla rovescia inizia.

Quando il conto alla rovescia è terminato, viene emesso un segnale sonoro. Per fermarlo, premere un tasto qualsiasi.

**NB:** È possibile modificare o annullare la programmazione del timer in qualsiasi momento.

Per annullare, tornare al menu del timer e regolare su 00m00s.

Se si preme la manopola durante il conto alla rovescia, il timer si arresta.

# • 5 MANUTENZIONE

## FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE:

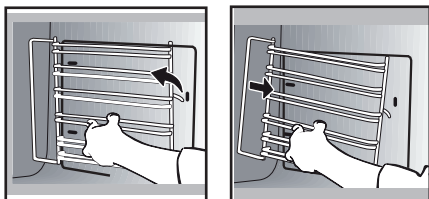
### SUPERFICIE ESTERNA

Utilizzare un panno morbido imbevuto di detersivo per vetri. Non utilizzare creme per lucidare né spugne abrasive.

### SMONTAGGIO DEI RIPIANI

#### Pareti laterali con supporti ripiani:

Sollevarre la parte anteriore del supporto ripiani verso l'alto e spingere l'insieme del ripiano, estrarre il gancio anteriore dal suo alloggiamento. Tirare piano l'insieme del ripiano verso di sé per estrarre i ganci posteriori dal loro alloggiamento. Rimuovere i 2 ripiani.



### I VETRI INTERNI

Per pulire i vetri interni, smontare la porta. Prima di smontare i vetri, rimuovere con un panno morbido e detersivo per stoviglie l'eccesso di grasso sul vetro interno.

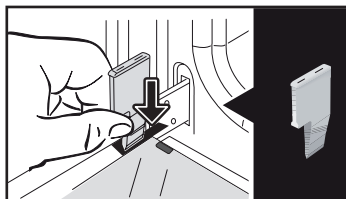


#### Avvertenza

Non utilizzare prodotti abrasivi per lucidare, spugne abrasive o metalliche per pulire il vetro della porta del forno, in quanto la superficie potrebbe essere scalfita e provocare l'esplosione del vetro.

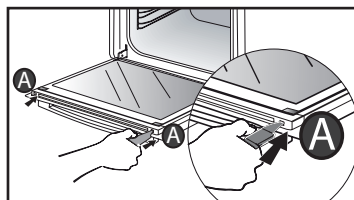
### SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO DELLA PORTA

Aprire completamente la porta e bloccarla con uno degli spessori in plastica forniti nella busta di plastica dell'apparecchio.

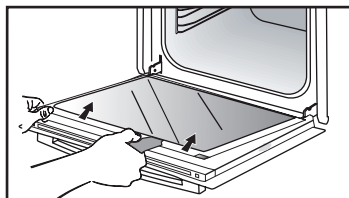


Rimuovere il primo vetro fissato mediante clip:

Premere con l'aiuto dell'altro spessore (o di un cacciavite) nei punti **A** al fine di rimuovere la clip dal vetro.



Rimuovere il vetro.

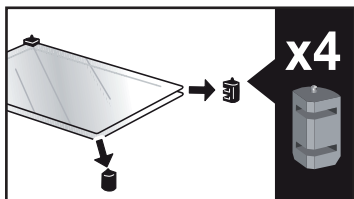


La porta è formata da due vetri supplementari che hanno su ogni angolo un distanziale nero in gomma.

---

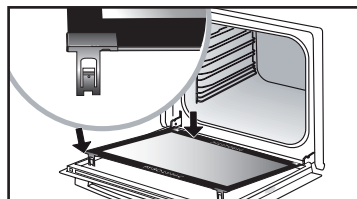
# • 5 MANUTENZIONE

---

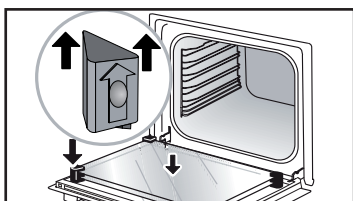


Se necessario, rimuoverli per pulirli.  
**Non immergere i vetri nell'acqua.**  
Sciagquare sotto l'acqua corrente e asciugare con un panno senza pelucchi.

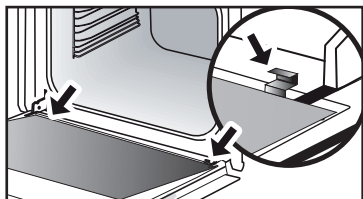
Dopo la pulizia, riposizionare i quattro arresti in gomma freccia verso l'alto e riposizionare il gruppo di vetri.



Rimuovere lo spessore in plastica.  
L'apparecchio è di nuovo pronto per funzionare.



Inserire l'ultimo vetro negli arresti metallici, poi fissarlo con le clip, con il lato che indica "PYROLYTIC" verso di sé e leggibile.





---

# • 5 *MANUTENZIONE*

---



## SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA

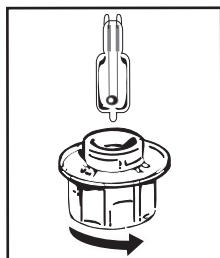


### Avvertenza

Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica prima di sostituire la lampada per evitare qualunque rischio di scossa elettrica. Eseguire l'operazione solo a forno freddo.

### Caratteristiche della lampada:

25 W, 220-240 V~, 300°C, G9.



È possibile sostituire autonomamente la lampada quando smette di funzionare. Svitare il coperchio, poi estrarre la lampada (utilizzare un guanto di gomma che faciliterà lo smontaggio). Inserire la nuova lampada e sostituire il coperchio.



## FUNZIONE PULIZIA

(della cavità)



Rimuovere gli accessori e i ripiani del forno prima di avviare una pulizia mediante pirolisi. Durante la pulizia mediante pirolisi, è molto importante che tutti gli accessori incompatibili con una pirolisi siano rimossi dal forno (guide scorrevoli, piastra per i dolci, griglie cromate), nonché tutti i recipienti.

## PULIZIA AUTOMATICA TRAMITE PIROLISI

Questo forno è dotato di una funzione di pulizia automatica tramite pirolisi:

La pirolisi è un ciclo di riscaldamento della cavità del forno ad altissima temperatura, che consente di eliminare tutto lo sporco proveniente dagli schizzi o dalla fuoriuscita degli alimenti.

Prima di procedere a una pulizia mediante pirolisi del forno, rimuovere le eventuali fuoriuscite. Rimuovere l'eccesso di grasso sulla porta con una spugna umida.

Per motivi di sicurezza, l'operazione di pulizia avviene solo previo bloccaggio automatico della porta, poi diventa impossibile sbloccare la porta.

## EFFETTUARE UN CICLO DI PULIZIA AUTOMATICA

Vengono proposti tre cicli di pirolisi. Le durate sono preselezionate e non modificabili:

# • 5 MANUTENZIONE



Pyro Express: in 59 minuti

Questa funzione specifica sfrutta il calore accumulato durante la precedente cottura per offrire una pulizia automatica e rapida della cavità: pulisce una cavità poco sporca in meno di un'ora.

La sorveglianza elettronica della temperatura della cavità determina se il calore residuo nella cavità è sufficiente per ottenere un buon risultato di pulizia. In caso contrario, **viene effettuata automaticamente una pirolisi di un'ora e mezza.**



Pyro Auto: compresa tra 1h30 e 2h15

Per una pulizia che permette un risparmio di energia.




Pyro Turbo: in 2h00

per una pulizia più in profondità della cavità del forno.

## PULIZIA AUTOMATICA IMMEDIATA

- Selezionare la modalità "PULIZIA" nel menu generale poi convalidare.
- Scegliere il ciclo di pulizia automatica più adatto, per esempio Pyro Turbo, poi convalidare.

La pirolisi inizia. Il conteggio della durata viene effettuato immediatamente dopo la convalida.

Durante la pirolisi, il simbolo  appare nel programmatore per indicare che la porta è bloccata.

Alla fine della pirolisi, lampeggia 0:00. Dopo ogni pirolisi viene effettuata una


fase di raffreddamento di 30 minuti, durante i quali il forno non è disponibile.



**Quando il forno è freddo, utilizzare un panno umido per rimuovere la cenere bianca. Il forno è pulito ed è di nuovo possibile utilizzarlo per effettuare una cottura di propria scelta.**

## PULIZIA AUTOMATICA CON PARTENZA DIFFERITA

Seguire le istruzioni descritte nei paragrafi precedenti.

- Selezionare il simbolo ora di fine (partenza differita)  poi convalidare.
- Regolare l'ora desiderata di fine pirolisi con la manopola, poi convalidare.

Dopo qualche secondo, il forno si mette in stand-by e l'inizio della pirolisi è differito affinché termini all'ora di fine programmata.

Quando la pirolisi è terminata, spegnere il forno premendo il pulsante



---

# • 5 *MANUTENZIONE*

---



## **FUNZIONE SCARICO** (del serbatoio d'acqua)



**È necessario effettuare uno scarico prima di ogni cottura.**

Lo scarico può essere effettuato al di fuori delle cotture.

A tal fine, selezionare la modalità "PULIZIA" nel menu generale poi confermare.

- Scegliere il ciclo "Scarico" e confermare. Il cassetto si apre.

- Scegliere uno dei 2 scarichi, VELOCITÀ o AUTO (vedere dettagli di seguito) e procedere allo stesso modo di uno scarico automatico a fine cottura.

### **Lo scarico automatico a fine cottura:**

Alla fine di ogni cottura al vapore viene proposto lo scarico del serbatoio.

È possibile decidere di non effettuare lo scarico scegliendo "Rifiuto" e confermando, oppure di effettuarlo scegliendo "Accetto" e confermando.

Selezionare uno scarico VELOCITÀ o uno scarico AUTO poi confermare.

**Il cassetto si apre automaticamente per lo scarico.**



### **Scarico VELOCITÀ:**

Unicamente nel caso in cui l'utilizzatore desideri rilanciare immediatamente una cottura al vapore.

Durata dello scarico 20 secondi circa.



### **Scarico AUTO:**

Permette uno scarico completo della caldaia e del serbatoio per evitare il fenomeno dell'acqua stagnante. Durata dello scarico da 2 a 3 minuti circa.

Posizionare un recipiente sufficientemente grande (almeno di 1 litro) sotto il cassetto per recuperare l'acqua.

Confermare premendo la manopola per cominciare lo scarico.

Il display indica il tempo necessario allo scarico.

Quando è terminato lo scarico, il display indica 0 m 0 s. Richiudere manualmente il cassetto.

---

# • 5 MANUTENZIONE

---



## **FUNZIONE DECALCIFICAZIONE (DELLA CALDAIA VAPORE)**

**La decalcificazione è un ciclo di pulizia che elimina il calcare dalla caldaia.**

È necessario effettuare una decalcificazione regolare della caldaia. Quando il forno indica una “decalcificazione consigliata” è possibile decidere di non effettuarla scegliendo “Rifiuto” e confermando.

Sarà possibile lanciare ancora 5 cotture prima che le funzioni “con vapore” non possano più essere effettuate. Tuttavia, se appare il messaggio “decalcificazione obbligatoria” è indispensabile effettuarla scegliendo “Accetto” e confermando.



### **Attenzione**

**Quando il display indica “decalcificazione obbligatoria” è indispensabile procedere alla decalcificazione della caldaia.**

Per lanciare una decalcificazione selezionare la modalità “PULIZIA” nel menu generale poi confermare.

- Scegliere il ciclo “Decalcificazione” e confermare.

Il cassetto si apre automaticamente.

Procedere fase per fase.

### **FASE 1: SCARICO**

- Posizionare un recipiente sufficientemente grande (almeno 1 litro) sotto il cassetto per recuperare l'acqua e confermare.

- Il ciclo “Scarico” inizia, la durata è di 3 min 30 s.

### **FASE 2: PULIZIA**

- Versare 110 ml di aceto bianco puro nel serbatoio.

- Richiudere il cassetto manualmente. Il ciclo “Pulizia” inizia, la durata è di 30 min. Alla fine del ciclo il serbatoio si apre automaticamente.

### **FASE 3: RISCIAQUO**

Riempire il serbatoio di acqua fino al livello MAX.

- Posizionare un recipiente sotto il cassetto e confermare.

Il ciclo di “Risciacquo” inizia. La durata è di 3 min 30 s.

### **FASE 4: SCARICO**

È necessario un secondo risciacquo; riempire nuovamente di acqua il serbatoio fino al livello MAX.

- Posizionare un recipiente sotto il cassetto e confermare.

Il ciclo di “Scarico” inizia. La durata è di 3 min 30 s.

Alla fine del ciclo la decalcificazione è terminata.

Viene emesso un segnale acustico. Richiudere il cassetto manualmente. Il forno è di nuovo disponibile.

---

## • 6 ANOMALIE E SOLUZIONI

---

**- Appare "AS" (sistema Auto Stop).**

Questa funzione interrompe il riscaldamento del forno in caso di dimenticanza. Mettere il forno su SPENTO.

**- Codice guasto che comincia per "F".** Il forno ha rilevato un'anomalia.

Spegnerne il forno per 30 minuti. Se il guasto è ancora presente, interrompere l'alimentazione per almeno un minuto.

Se il guasto persiste, contattare il servizio post-vendita.

**- Il forno non riscalda.** Verificare che il forno sia correttamente collegato o che il fusibile del proprio impianto non sia fuori servizio. Verificare che il forno non sia regolato in modalità "DEMO" (vedere menu regolazioni).

**- La lampada del forno non funziona.**

Sostituire la lampada o il fusibile del proprio impianto.

Verificare che il forno sia correttamente collegato.

**- La ventola di raffreddamento continua a girare dopo lo spegnimento del forno.**

È normale, può funzionare fino a un'ora al massimo dopo la cottura, per ventilare il forno. Dopo un'ora, contattare il Servizio post-vendita.

**- La pulizia mediante pirolisi non si avvia.** Controllare la chiusura della porta. Rivolgersi al Servizio post-vendita se il guasto persiste.

**Il simbolo "blocco porta" lampeggia sul display.** Difetto nella chiusura della porta, rivolgersi al Servizio post-vendita.

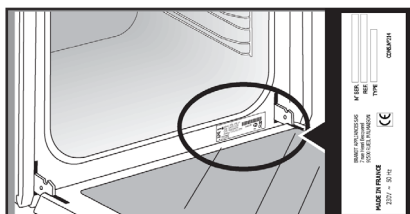
**- È presente acqua sulla suola del forno.**




La caldaia è intasata dal calcare. Seguire la procedura di DECALCIFICAZIONE. Se il guasto persiste, rivolgersi al Servizio post-vendita.

# • 7 SERVIZIO POST-VENDITA

## INTERVENTI

Gli eventuali interventi sull'apparecchio devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dalla ditta concessionaria del marchio. Prima di chiamare, per facilitare la presa in carico della richiesta, munirsi dei riferimenti completi dell'apparecchio (riferimento commerciale, riferimento servizio, numero di serie). Queste informazioni sono riportate sulla targhetta segnaletica.



<b>A</b>	<b>B</b>	<b>G</b>
SERVICE: <b>C</b>	TYPE: <b>D</b>	<b>I</b> 
<b>E</b>	<b>F</b>	 Made in France 
Nr <b>H</b>		

B: Riferimento commerciale

C: Riferimento servizio

H: Numero di serie

## NOTA:

- Con il costante obiettivo di migliorare i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche, così come a quelle collegate all'evoluzione tecnica.

- Per ritrovare facilmente i codici prodotto dell'apparecchio, si consiglia di annotarli qui.

NL GEBRUIKSHANDLEIDING

*GECOMBINEERDE  
STOOMOVEN*

De Dietrich 

NL

## *GEACHTE CLIËNTE, GEACHTE CLIËNT,*

De producten van De Dietrich ontdekken betekent unieke emoties voelen. U wordt er onmiddellijk, vanaf de eerste oogopslag, door aangetrokken. De kwaliteit van het design

uit zich in de tijdloze vormgeving en de verzorgde afwerkingen die elk voorwerp elegant en verfijnd maken in perfecte harmonie . Dan komt de onweerstaanbare drang om deze aan te raken.

Het De Dietrich design is gebaseerd op stevige en prestigieuze materialen; er wordt voorrang gegeven aan authenticiteit. Door het combineren van de meest geavanceerde technologie met edele materialen, maakt De Dietrich oerdegelijke producten ten dienste van culinaire hoogstandjes, een passie die wordt gedeeld door al wie van lekker koken houdt. Wij wensen u veel voldoening in het gebruik van dit nieuwe toestel.

Wij danken u voor uw vertrouwen.



Het label "Origine France Garantie" verzekert de consument de traceerbaarheid van een product door een duidelijke en objectieve bronvermelding te geven. Het merk DE DIETRICH brengt dit label met trots aan op producten van onze Franse fabrieken in Orléans en Vendôme.

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com)



**De Dietrich** 



---

# INHOUDSOPGAVE

---

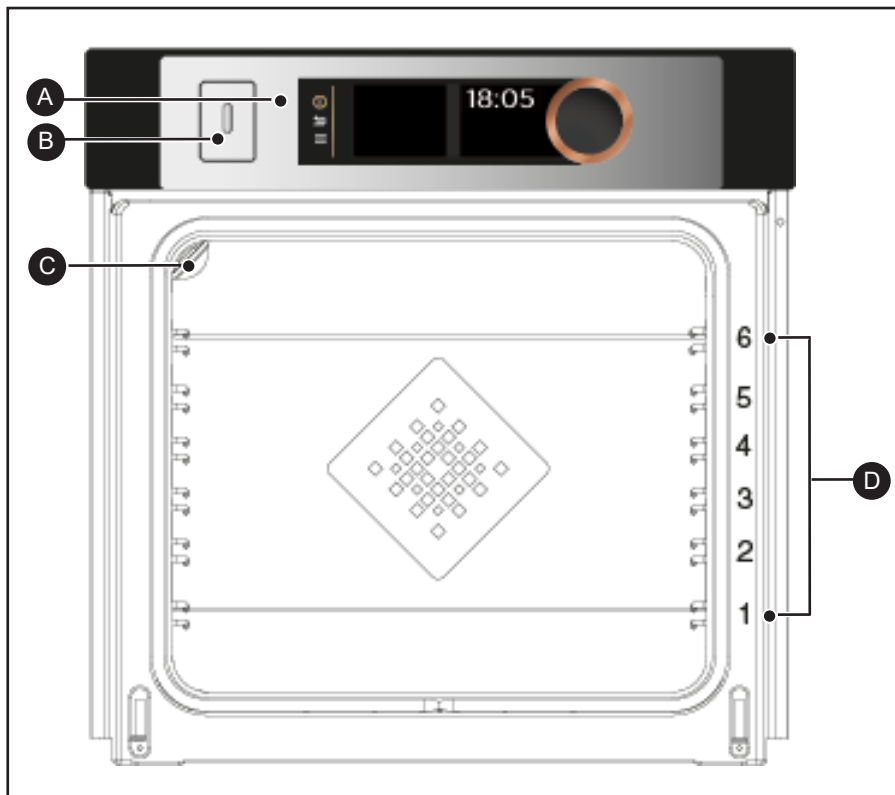
<b>1 / Voorstelling van de oven</b> .....	<b>4</b>
De bedieningsknoppen en het display.....	5
De accessoires.....	6
Vlakke steunplaat voor voedingswaren speciaal stoom 100%.....	7
De vullade.....	9
Eerste instellingen - Ingebruikname.....	10
<b>2 / De bereidingswijzen</b> .....	<b>11</b>
“Expert” modus.....	12
Modus «Stoomexpert».....	12
◦ Favorieten (bereidingen in geheugen).....	14
◦ Bakfuncties.....	15
◦ Drogen.....	18
Modus “KOOKGIDS”.....	19
◦ Lijst van gerechten zonder stoom.....	20
◦ Lijst van schotels met stoom.....	21
100% stoomstand.....	22
◦ 100% stoomkookgids.....	23
Lage temperatuur modus.....	24
<b>3 / Instellingen</b> .....	<b>25</b>
Bedieningslot.....	26
<b>4 / Timer</b> .....	<b>26</b>
<b>5 / Onderhoud - Schoonmaken</b> .....	<b>27</b>
Buitenoppervlak.....	27
Demontage van de niveauhouders.....	27
Reiniging van de binnenkant van de ruiten.....	27
Demontage en hermontage van de deur.....	27
Vervanging van de lamp.....	29
Reinigingsfunctie.....	29
◦ Pyrolyse.....	30
◦ Legen van het reservoir.....	31
◦ De ketel ontkalken.....	32
<b>6 / Storingen en oplossingen</b> .....	<b>33</b>
<b>7 / Servicedienst</b> .....	<b>34</b>

---

# • 1 VOORSTELLING VAN DE OVEN

---

## VOORSTELLING VAN DE OVEN



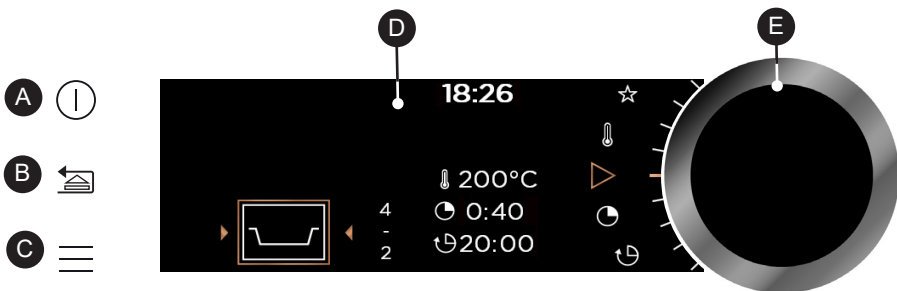
- A** Bedieningsstrook
- B** Vullade van het waterreservoir
- C** Lamp
- D** Niveauhouders (6 hoogtes beschikbaar)

---

# • 1 VOORSTELLING VAN DE OVEN

---

## DE BEDIENINGSKNOPPEN EN HET DISPLAY



**A** Stoptoets van de oven  
(lange druk)

**B** Terugkeertoets  
(Druk kort) en / of  
Openingstoets van lade  
(lange druk)

**C** Toegangstoets tot MENU  
(bakken, instellen, timer,  
reiniging)

**D** Displays

**E** Draaknop met drukzone in het  
midden (niet demonteerbaar):

- voor het kiezen van de programma's of het verhogen of verlagen van de waarden, door hier aan te draaien.

- Voor het valideren van iedere handeling door in het midden te drukken.

---

## SYMBOLEN VAN DE DISPLAYS

---

 Starten van het bakken


 Stoppen van het bakken


 Temperatuurgraden


 Baktijd

 Eindtijd bakken  
(uitgestelde start)

 Stoom

 Registratie bakwijzen in het geheugen

 Indicator vergrendeling  
toetsenbord

 Indicator vergrendeling  
van de deur tijdens een pyrolyse

 Indicator aanbevolen roosterhoogte voor het in de oven zetten van de gerechten

---

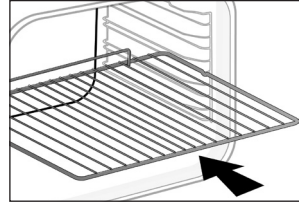
# • 1 VOORSTELLING VAN DE OVEN

---

## DE ACCESSOIRES (volgens het model)

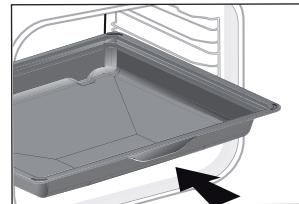
### - Rooster met kantelbeveiliging

Het rooster kan gebruikt worden om alle schalen en vormen met te bakken of te gratineren voedingswaren op te zetten. Het zal voor gegrilde gerechten gebruikt worden (die er rechtstreeks op mogen staan). Plaats de nokken met kantelbeveiliging naar de bodem van de oven gericht.



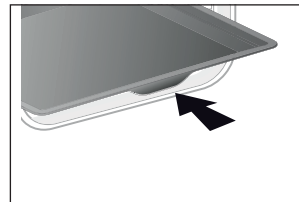
### - Plaat voor multigebruik, lekbak 45 mm

Geplaatst in de niveaushouders met de handgreep naar de ovendeur gericht. Deze dient om sap en vet van gegrilde gerechten op te vangen en kan half met water gevuld worden voor de bain-marie bereidingen.



### - Patisserieplaat, 20 mm

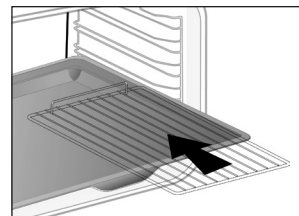
Geplaatst in de inkepingen met de handgreep naar de ovendeur gericht. Ideaal voor het bakken van cookies, zandkoekjes, cupcakes. Met de schuine zijde kunt u eenvoudig uw bereidingen op een schaal leggen. Kan ook in de niveaushouders geplaatst worden om het bakvocht en vet van gegrilde gerechten op te vangen.



### - “Smaken” roosters

Deze halve roosters worden los van elkaar gebruikt, maar worden uitsluitend in een van de platen of de lekbak geplaatst met de handgreep met kantelbeveiliging naar de bodem van de oven gericht.

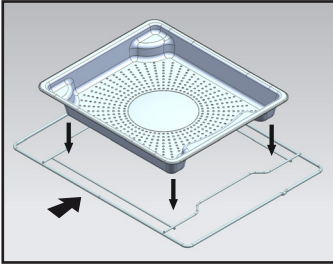
Door slechts een rooster te gebruiken, kunt u gemakkelijker uw gerechten begieten met het in de schaal opgevangen bakvocht.



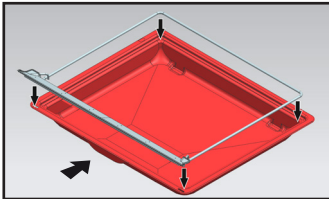
# • 1 VOORSTELLING VAN DE OVEN

## - VLAKKE STEUNPLAAT VOOR VOEDINGSWAREN SPECIAAL STOOM 100%

**⚠** **Opgelet**  
Uitsluiten gebruiken voor de functie 100% stoomkoken. Niet gebruiken voor de andere kookwijzen. De schaal uit de oven halen alvorens een pyrolyse reiniging uit te voeren.

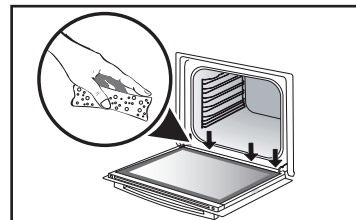
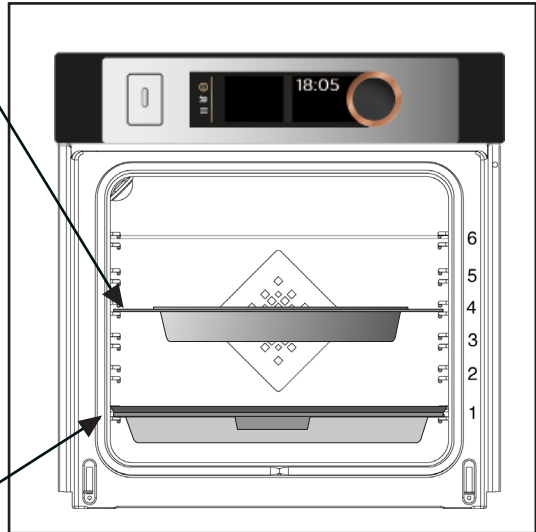


**1** - Geperforeerde roestvrijstalen plaat waarmee het condensatiewater uit het voedsel kan worden afgevoerd op niveau 4.



**2** - Siliconen slab met zijn steunframe. Plaats het frame op de 45 mm multifunctionele lekbak om het condensatiewater van het voedsel op te vangen. Steek het in het onderste niveau 1. De siliconen afdichting zorgt ervoor dat de deur waterdicht is.

**🔍** Zorg ervoor dat het siliconen slabbetje in contact is met het deurglas.



**⚠** **Let op:**  
Na elk stoomproces, zorg ervoor dat het water dat mogelijk langs de goulote op de bodem van de deur zit, wordt weggespoeld.

---

# • 1 VOORSTELLING VAN DE OVEN

---

## - Systeem van schuifrails

Met het schuifrailsysteem wordt het praktischer en gemakkelijker om voedsel te hanteren aangezien de platen zachtjes uitgehaald kunnen worden wat hun gebruik maximaal vereenvoudigt. De platen kunnen volledig uitgehaald worden waardoor men er een volledige toegang toe heeft.

Daarenboven zorgt hun stabiliteit ervoor dat voedsel in alle veiligheid bewerkt en gehanteerd kan worden, wat het risico op brandwonden vermindert. Zo kunt u het voedsel veel gemakkelijker uit de oven halen.

## INSTALLATIE EN DEMONTAGE VAN DE SCHUIFRAILS

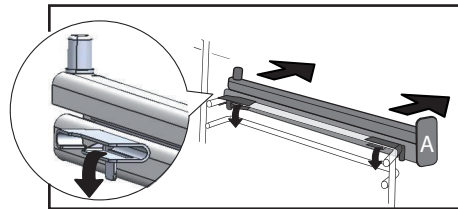
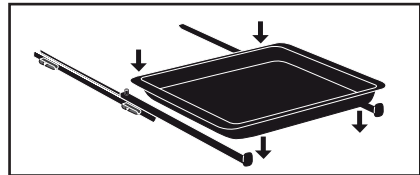
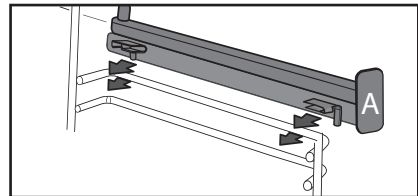
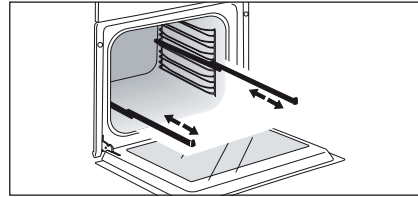
Kies na de 2 niveauhouders verwijderd te hebben de hoogte (2 tot 5) waarop u uw rails wilt bevestigen. Plaats de linker rail tegen het linker niveau en druk daarbij stevig op de voor- en achterkant van de rail, zodat de 2 lipjes aan de zijkant van de rail in de niveauhouder geklikt worden. Ga op dezelfde wijze te werk voor de rechter rail.

N.B.: het uitschuifbare schuifgedeelte van de rail moet naar de voorkant van de oven uitgeklappt worden, het blokje (A) bevindt zich tegenover u.

Plaats uw 2 niveauhouders en plaats daarna uw plaat op de 2 rails, het systeem is klaar voor gebruik.

Verwijder opnieuw de niveauhouders om de rails te demonteren.

Schuif de op iedere rail bevestigde lipjes enigszins naar beneden om ze uit het niveau te halen. Trek de rail naar u toe.



**Tip** Om tijdens het bakken van vet vlees rookontwikkeling te vermijden, raden wij u aan een klein beetje water of olie in de lekbak te schenken.

**Tip** Als gevolg van de warmte kunnen de accessoires vervormen, maar dit heeft geen enkele invloed op hun functie. Zodra zij afkoelen, krijgen zij hun originele vorm weer terug.

---

# • 1 VOORSTELLING VAN DE OVEN

---

## DE VULLADE

### Vullade van het waterreservoir

Telkens u met stoom kookt, moet u eraan denken het reservoir met water te vullen. De reservoirinhoud is 1 liter.

Voor het gecombineerde stoomkoken begint, wordt de vullade automatisch geopend.

Vul het reservoir.

Vergewis u ervan dat het reservoir tot aan het maximum gevuld is.

Daarvoor kijkt u naar het maximum niveauteken dat aan een zijkant van de lade zichtbaar is .

Daarna sluit u de lade door deze met de hand voort te duwen.

Uw oven is klaar voor het gecombineerde stoomkoken.



### Tip

Bij het vullen van het reservoir duurt het enkele seconden voor het waterpeil gestabiliseerd is.

Vul het niveau bij indien nodig.



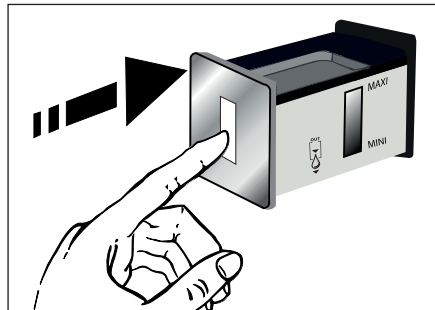
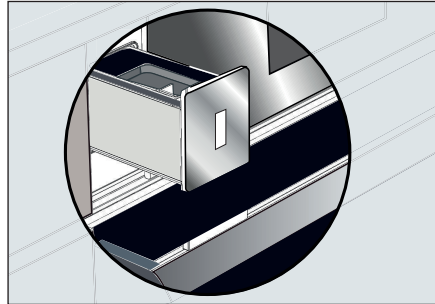
### Opgelet

Gebruik geen onthard of gedemineraliseerd water.



### Opgelet

Leeg alles altijd vooraleer u kookt. De duur van de automatische leegcyclus is ongeveer 3 minuten. Raadpleeg «Onderhoud - Leegfunctie».



---

# • 1 VOORSTELLING VAN DE OVEN

---

## EERSTE INSTELLINGEN - INGEBRUIKNAME

### - Selecteer de taal

Selecteer bij de eerste ingebruikname of na een stroomonderbreking uw taal door aan de knop te draaien en druk hier vervolgens op om uw keuze te valideren.


### - Stel de tijd in

Het display knippert op 12:00.

Stel na elkaar de uren en de minuten in door aan de knop te draaien en hierop te drukken om te valideren.

Uw oven geeft de tijd aan.

NB : Zie voor opnieuw wijzigen van de tijd het hoofdstuk "Instellingen".

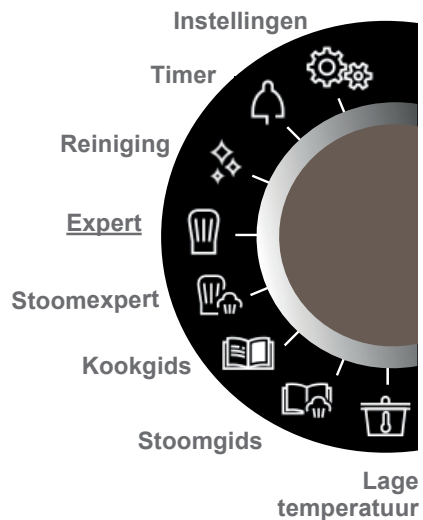
 Voordat u de oven voor de eerste keer gebruikt, moet u deze gedurende 30 minuten op de maximum temperatuur verwarmen. Zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is.

### - Starten - Algemeen menu



Druk op de toets MENU  voor toegang tot het algemene menu wanneer de oven alleen de tijd aangeeft.

U komt op de eerste bakwijze: de Expert modus.

Draai de knop om de verschillende programma's door te lopen :



Om naar de geselecteerde modus te gaan, valideert u door op de knop te drukken.

Om terug te keren (behalve tijdens het bakken), drukt u op de terugkeertoets  en om de oven te stoppen, houdt u de toets  enkele seconden ingedrukt.



---

# • 2 BAKKEN

---

## DE BAKWIJZEN

Selecteer volgens uw kennisniveau van het bakken van uw recept een van de volgende modi:

1



Selecteer de **“EXPERT”** modus voor een recept waarvoor u zelf het type, de temperatuur en de tijd van het bakken kiest.

2



Selecteer de modus **“EXPERT”** voor een recept waarvoor u zelf het type, de temperatuur, het gewenste percentage stoom en de tijd van het bakken kiest.

3



Selecteer de **«KOOKGIDS»** modus voor een recept waarvoor u hulp van de oven nodig heeft. Kies eenvoudigweg het voorgestelde type voedingsmiddel en zijn gewicht en de oven selecteert voor u de meest geschikte parameters.

4



Selecteer de **«GECOMBINEERDE STOOM»** modus voor een klassiek recept met stoom waarvoor u hulp van de oven nodig heeft.

Kies eenvoudigweg het voorgestelde type voedingsmiddel en het gewicht en de oven selecteert voor u de meest geschikte parameters.

Selecteer de **“LAGE TEMPERATUUR”**



5

modus voor een geheel door de oven beheerd recept, dankzij een speciaal elektronisch programma (langzaam bakken).

# • 2 BAKKEN



## DE “EXPERT” MODUS

Met deze modus kunt u zelf alle bakparameters instellen: temperatuur, baktype, baktijd.

Wanneer de oven alleen de tijd aangeeft, drukt u op de toets MENU  voor toegang tot het algemene menu en valideert u daarna de “Expert” modus.

- Draai de knop om de gewenste bakfunctie uit onderstaande lijst te kiezen en valideer:



**Heteluchtfunctie**



**Gecombineerde warmte**



**Traditioneel**



**Eco bakken**



**Geventileerde grill**



**Geventileerde bodem**



**Variabele grill**



**Warmhouden**



**Ontdooien**



**Brood**



**Drogen**



**Shabbat**

\*\*\*\*\*



**Favorieten** (voor registratie van 3 bakwijzen in het geheugen)



## “STOOM EXPERT” MODUS

In deze modus kunt u een traditionele keuken combineren met stoom om sappigere en zachtere gerechten te verkrijgen, die beter de smaak behouden. Zo drogen de voedingswaren niet uit en behouden deze hun knapperigheid.

Net als in de Expert-modus kunt u zelf alle kookparameters instellen evenals het percentage van stoom.

Selecteer de modus “STOOM EXPERT” in het algemene menu en valideer.

Vervolgens kiest u een van de voorgestelde bereidingsfuncties uit de onderstaande lijst en bevestigt deze:

- Alleen voor stoomkoken



**100% Stoom**

\*\*\*\*\*

- Om conventioneel koken met stoom te combineren (gecombineerde modus):



**Traditionele geventileerde stoom**



**Stoom geventileerde grill**



**Roterende warmte stoom**



**Regeneer het brood van de dag ervoor** (Aanbevolen duur 8mn)

- Baguette

- Brood

- Broodbal

- Croissants



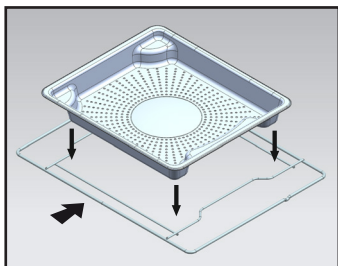
**Let op:**

Tijdens het koken wordt het apparaat heet. Hete stoom ontsnapt als je de deur opent. Houd kinderen weg. Blijf niet in de stoomstroom.

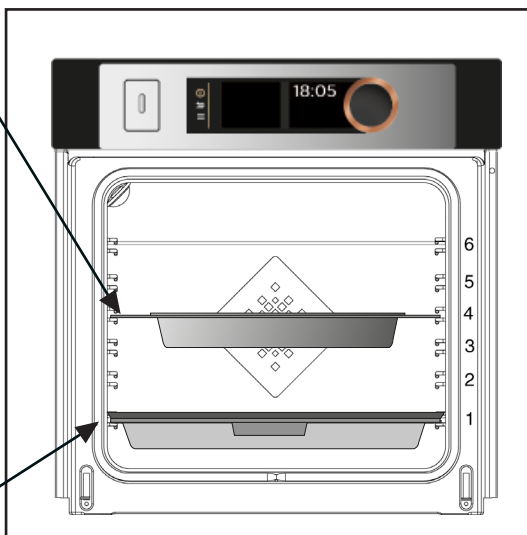
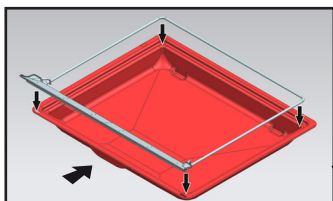
## • 2 BAKKEN

### - VLAKKE STEUNPLAAT VOOR VOEDINGSWAREN SPECIAAL STOOM 100%

**⚠** **Opgelet**  
Uitsluiten gebruiken voor de functie 100% stoomkoken. Niet gebruiken voor de andere kookwijzen. De schaal uit de oven halen alvorens een pyrolyse reiniging uit te voeren.

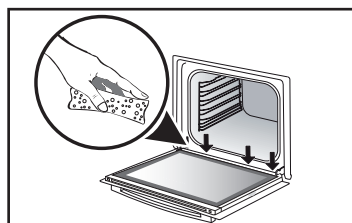


**1** - Geperforeerde roestvrijstalen plaat waarmee het condensatiewater uit het voedsel kan worden afgevoerd op niveau 4.



**2** - Siliconen slab met zijn steunframe. Plaats het frame op de 45 mm multifunctionele lekbak om het condensatiewater van het voedsel op te vangen. Steek het in het onderste niveau 1. De siliconen afdichting zorgt ervoor dat de deur waterdicht is.

**🔍** Zorg ervoor dat het siliconen slabbetje in contact is met het deurglas.



**⚠** **Let op:**  
Na elk stoomproces, zorg ervoor dat het water dat mogelijk langs de goulote op de bodem van de deur zit, wordt weggespoeld.

---

# • 2 BAKKEN

---



(Expert en Stoomexpert)

## ONMIDDELIJK BAKKEN

Wanneer u een bakfunctie hebt geselecteerd en gevalideerd, adviseert de oven u een of twee roosterhoogtes.


- Plaats uw gerecht in de oven op het aanbevolen roosterniveau.
- Druk opnieuw op de knop om met bakken te beginnen. De temperatuur begint onmiddellijk te stijgen.

**NB :** Sommige parameters kunnen gewijzigd worden (volgens de gekozen modus) vóór het starten van het bakken (temperatuur, baktijd, stoompercentage en uitgestelde start), zie de volgende hoofdstukken.


## WIJZIGING VAN DE TEMPERATUUR

Volgens het baktype dat u al gekozen heeft, stelt de oven u de ideale baktemperatuur voor.

Dit kan op de volgende manier gewijzigd worden:

- Selecteer het symbool temperatuur  en valideer.
- Draai de knop om de temperatuur te wijzigen en valideer uw keuze.

## BAKTIJD

U kunt de baktijd van uw gerecht invoeren door het symbool baktijd  te selecteren en te valideren.

Voer de baktijd in door de knop te draaien en valideer daarna.

Uw oven is voorzien van de functie "SMART ASSIST" die tijdens het programmeren van de tijdsduur u een veranderbare baktijd aanbeveelt aan de hand van de gekozen bakwijze.

**Het aftellen van de tijdsduur begint zodra de baktemperatuur bereikt is.**



## STOOMPERCENTAGE

(Enkel Stoomexpert)

Voor het gecombineerd koken stelt de oven u een ideaal stoompercentage voor.

Om dit te wijzigen, selecteert u het symbool stoom  en vervolgens bevestigen

Voer het nieuwe stoompercentage in (tussen 20 en 80%)\* met de draaiknop en bevestig uw keuze.

\* Behalve regeneratie van het brood van de dag ervoor.

---

# • 2 BAKKEN

---



(Expert en Stoomexpert)

## BAKKEN MET UITGESTELDE START

Wanneer u de kookduur afstelt, verhoogt de eindtijd van het bakken automatisch. U kunt deze eindkooktijd wijzigen indien u wenst dat deze uitgesteld wordt.

-Selecteer het symbool einde baktijd  en valideer.

Valideer twee maal na het instellen van het einde van de baktijd.

NB : U kunt een bakwijze starten zonder de baktijd of de eindtijd te selecteren. In dat geval stopt u het bakken wanneer u vindt dat uw gerecht voldoende gebakken is (zie hoofdstuk “Uitschakelen tijdens het bakken”).

## UITSCHAKELEN TIJDENS HET BAKKEN

Om tijdens het bakken te stoppen, drukt u op de knop.

De oven geeft de volgende melding: “Wilt u uitschakelen tijdens het bakken?”. Bevestig door “Ik accepteer” te selecteren en valideer of selecteer “Ik weiger” om door te gaan met bakken.







**FAVORIETEN**  
(enkel Expertmodus)

- Een bakwijze opslaan in het geheugen

Met de functie “Favorieten” kunnen 3 recepten die u vaak maakt in de “Expert” modus worden opgeslagen.

Selecteer in de Expert modus eerst een bakwijze, zijn temperatuur en de baktijd.

Selecteer vervolgens het symbool  door de knop te verdraaien, om deze bakwijze in het geheugen op te slaan, en valideer.

Het scherm stelt dan voor deze parameters te registreren in een geheugen   of . Kies er een van en valideer. Uw bakwijze is nu in het geheugen opgeslagen.


Valideer opnieuw om het bakken te starten.

**NB: Als de 3 geheugens al bezet zijn, zal iedere nieuwe registratie in de plaats van de vorige komen.**




**Tijdens het opslaan in het geheugen is geen uitgestelde start mogelijk.**

- Gebruik een reeds in de functie “Favorieten” geregistreerd geheugen

Ga naar het menu “Expert”, valideer.

Doorloop de functies tot aan het symbool “Favorieten ” door de knop te draaien.

Bevestig.

- Selecteer een van de reeds geregistreerde geheugens   of  en druk om te valideren.

De oven schakelt in.

---

# • 2 BAKKEN







---



## BAKFUNCTIES EXPERT (volgens het model)



Verwarm voor het bakken uw oven leeg voor.

Stand	T°C aanbevolen min. - max.	Gebruik
 Hete lucht*	180°C 35°C - 250°C	Aanbevolen voor om wit vlees, vis en groenten mals te houden. Voor meer- dere bakbeurten tot 3 niveaus.
 Gecombineerde warmte	205°C 35°C - 230°C	Aanbevolen voor vlees, vis, groenten, bij voorkeur in een aarden schotel.
 Traditioneel	200°C 35°C - 275°C	Aanbevolen voor vlees, vis, groenten, bij voorkeur in een aarden schotel.
 ECO*	200°C 35°C - 275°C	Met deze positie wordt energie bes- paard terwijl de kookkwaliteiten behou- den blijven. In deze sequentie is bakken mogelijk zonder voorverwarmen.
 Geventileerde grill	200°C 100°C - 250°C	Gevogelte en gebraad zijn sappig en krokant gebakken aan alle kanten. Schuif de lekbak in het onderste niveau. Aanbevolen voor alle gevogelte en gebraad, om lam aan te braden en goed uit te bakken, runderribben. Om vissteaks sappig te houden.
 Geventileerde bodem	180°C 75°C - 250°C	Aanbevolen voor vlees, vis, groenten, bij voorkeur in een aarden schotel.

\*Bakwijze volgens de aanbevelingen van de norm EN 60350-1: 2016 om aan te tonen dat wordt voldaan aan de eisen van de Europese verordening EU/65/2014 inzake energie-etiketten.



**Plaats nooit aluminiumfolie rechtstreeks in contact met de bodem, de geaccumuleerde warmte kan het email aantasten.**

---

## • 2 BAKKEN

---

Stand	T°C aanbevolen min. - max.	Gebruik
 Variabele grill	4 1 - 4	Aanbevolen voor het grillen van koteletten, worsten, sneetjes brood, gamba's op het rooster. Het bakken gebeurt met het bovenste verwarmingselement. De grill bedekt de volledige oppervlakte van het rooster.
 Warm houden	60°C 35°C - 100°C	Aanbevolen om brood-, brioche- en kouglofdeeg te doen rijzen. Met de vorm op de bodem geplaatst bij een temperatuur van max. 40°C (bordenverwarming, ontdooien).
 Ontdooien	35°C 30°C - 50°C	Ideaal voor delicate voedingswaren (fruittaarten, taarten met room,...). Het ontdooien van vlees, broodjes, enz.... gebeurt aan 50°C (vlees op het rooster met een bord eronder om het sap van de ontdooiing op te vangen).
 Brood	205°C 35°C - 220°C	• Aanbevolen sequentie voor het bakken van brood. Verwarm de oven voor en plaats de broodbal op de patisserieplaat - 2e niveau. Denk eraan een schaalje water op de bodem te gieten voor een knapperige en goudbruine korst.
 Drogen	80°C 35°C - 80°C	Sequentie voor het drogen van bepaalde voedingsmiddelen, zoals fruit, groenten, zaden, wortels en specerij- en aromatische planten. Zie onderstaande speciale tabel voor drogen.

---



**Tip voor energiebesparing.**

Vermijd om tijdens het bakken de deur te openen, om warmteverlies te voorkomen.

---

## • 2 BAKKEN

---



### DROOGFUNCTIE (enkel Expertmodus)

Drogen is een van de oudste methodes om voedingsmiddelen te bewaren. De bedoeling is om al het vocht of een gedeelte hiervan uit de voedingsmiddelen te halen om deze te bewaren en de ontwikkeling van bacteriën te verhinderen. Door het drogen blijven de voedingswaarden van de voedingsmiddelen (mineralen, proteïnen en vitamines) behouden. Hierdoor kunnen de voedingsmiddelen optimaal bewaard worden, dankzij de vermindering van hun volume en zijn zij, eenmaal weer bevochtigd, eenvoudig te gebruiken.

Gebruik uitsluitend verse voedingsmid-

delen.

Was ze zorgvuldig, laat ze uitlekken en dep ze droog.

Bedek het rooster met bakpapier en verdeel de voedingsmiddelen hier op gelijkmatige wijze over.

Gebruik het niveau 1 (als u meerdere roosters heeft, plaats deze dan op niveau 1 en 3).

Keer voedingsmiddelen met veel sap meerdere keren om tijdens het drogen. De in de tabel gegeven waarden kunnen variëren aan de hand van het te drogen type voedingsmiddel en de rijpheid, de dikte en het vochtigheidsgehalte hiervan.

**Tabel ter indicatie voor het drogen van uw voedingsmiddelen**

<b>Fruit, groenten en kruiden</b>	<b>Temperatuur</b>	<b>Tijdsduur in uren</b>	<b>Accessoires</b>
Fruit met pitjes (in plakken van 3 mm dik, 200 g per rooster)	80°C	5-9	1 of 2 roosters
Fruit met pitten (pruimen)	80°C	8-10	1 of 2 roosters
Eetbare wortels (worteltjes, pastinaak), geraspt, geblancheerd	80°C	5-8	1 of 2 roosters
In plakjes gesneden paddenstoelen	60°C	8	1 of 2 roosters
Tomaat, mango, sinaasappel, banaan	60°C	8	1 of 2 roosters
Rode bieten in plakjes	60°C	6	1 of 2 roosters
Aromatische kruiden	60°C	6	1 of 2 roosters



## • 2 BAKKEN



MODUS “KOOKGIDS”



MODUS “KOOKGIDS + STOOM”



GECOMBINEERD STOOM



GIDS STOOM 100%

Deze twee modi kiezen voor u de gepaste bakparameters volgens het te bereiden voedingsmiddel. Deze recepten zijn met of zonder gecombineerde stoom of 100% stoom.

### ONMIDDELIJK BAKKEN

- Selecteer de modus “KOOKGIDS” of “GECOMBINEERDE STOOM” wanneer u in het algemene menu bent en valideer.

De oven stelt u meerdere categorieën voor, waarin zich talrijke gerechten bevinden (zie onderstaande gedetailleerde lijst met schotels):

- Selecteer vervolgens de categorie, bijvoorbeeld “Gevogelte” en valideer.
- Kies het specifieke te bereiden gerecht, bijvoorbeeld “kip” en valideer.

Voor sommige voedingsmiddelen moet het gewicht (of de maat) ingevoerd worden.

- Er wordt dan een gewicht voorgesteld. Voer het gewicht in en valideer; de oven berekent dan automatisch de baktijd en geeft deze aan, alsmede de roosterhoogte.

- Plaats uw gerecht in de oven en valideer.



**Voor sommige recepten moet de oven voorverwarmd worden, alvorens het gerecht in de oven te plaatsen.**

U kunt uw oven openen en uw gerecht begieten op ieder willekeurig moment tijdens het bakken.

- De oven rinkelt en schakelt uit wanneer de baktijd is afgelopen; uw scherm geeft dan aan dat het gerecht klaar is.

### BAKKEN MET UITGESTELDE START

U kunt, als u dat wenst, het einde van de baktijd wijzigen door het symbool einde baktijd  te selecteren en vervolgens te valideren.

Valideer twee maal na het instellen van het einde van de baktijd.



**Voor de recepten die voorverwarmd moeten worden, is geen uitgestelde start mogelijk.**

---

# • 2 BAKKEN

---



## LIJST VAN SCHOTELS ZONDER STOOM



### GEVOGELTE

Kip  
Eend  
Eendenborstfilet \*  
Kalkoen



### VLEES

Rozige lamsschouder  
Rood gebakken rundvlees  
Medium gebakken rundvlees  
Goed doorbakken rundvlees  
Varkensgebraad  
Kalfsgebraad  
Kalfsrib \*



### VIS

Zalm  
Forel  
Visterrine



### TRAITEUR

Lasagne  
Pizza  
Quiche



### GROENTEN

Gegratineerde aardappelen  
Gevulde tomaten  
Hele aardappelen



### BROOD EN DEEG

Bladerdeeg  
Kruimeldeeg  
Gerezen deeg  
Brood  
Stokbrood  
Brioche



### GEBAK

Fruittaart  
Crumble  
Caketaart  
Cupcakes  
Crème karamel  
Chocoladetaart  
Zandkoekjes / Cookies \*  
Cake  
Yoghurtaart

**\* Voor deze recepten moet de oven voorverwarmd worden, alvorens de bereiding in de oven te plaatsen.**



Op het scherm wordt aangegeven dat de bereiding niet in de oven geplaatst moet worden, voordat deze de juiste temperatuur bereikt heeft.

Een pieptoon geeft aan dat het voorverwarmen klaar is; het aftellen van de tijd gaat vanaf dat moment in.

Plaats uw gerecht nu in de oven op het aanbevolen roosterniveau.

# • 2 BAKKEN



## LIJST VAN DE DISHES met bijbehorende stoom



### GEVOGELTE

Kip  
Eendenfilet \*  
Eend



### VLEES

Lam  
Varkensgebraad  
Kalfsgebraad  
Kalfsfilet  
Varkensfilet



### VIS

Bereide vis  
Visterrine  
Volledige vissen  
Zalmpannetje



### GROENTEN

Gratin dauphinois (gegratineerd aardappelgerecht)  
Gevulde groenten  
Hele aardappelen



### GEBAK

Génoise  
Flans / crèmes  
Cake  
Cupcakes  
Evenveeltje  
Appeltaart  
Notentaart  
Kokosnootflan



### BROOD EN DEEG

Brood  
Stokbrood  
Voorgebakken brood  
Diepgevroren deeg  
Oppiepen van brood van een dag oud



### DE TRAITEUR

Lasagne  
Clafoutis  
Gekonfijte groenten  
Aardappelschotel  
Risotto  
Verse gerechten  
Diepvriesgerechten



### ONTDOOIEN

Vlees  
Vis  
Broodjes-Gebak

\* Voor deze recepten moet de oven voorverwarmd worden, alvorens de bereiding in de oven te plaatsen.



Op het scherm wordt aangegeven dat de bereiding niet in de oven geplaatst moet worden, voordat deze de juiste temperatuur bereikt heeft.

Een pieptoon geeft aan dat het voorverwarmen klaar is; het aftellen van de tijd gaat vanaf dat moment in.

Plaats uw gerecht nu in de oven op het aanbevolen roosterniveau.

# • 2 BAKKEN

 Uitsluiten gebruiken voor de functie 100% stoomkoken. Niet gebruiken voor de andere kookwijzen. De schaal uit de oven halen alvorens een pyrolyse reiniging uit te voeren.

## GERECHTENLIJST

### 100% STOOM (STOOMGIDS)



#### VLEES

Kipfilets  
Kalkoenschntizel  
Varkensvlees, filet



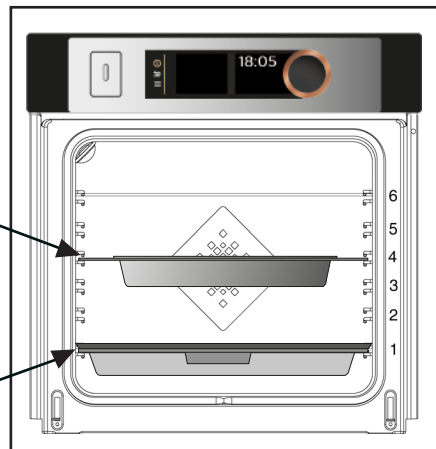
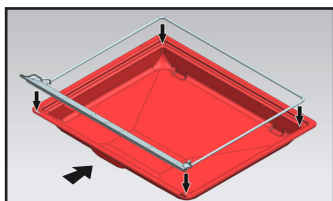
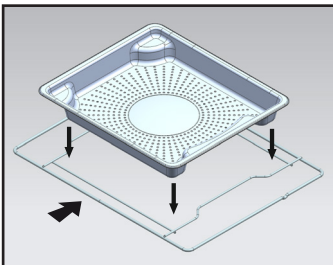
#### VIS

Volledige verse vissen  
Verse visfilets  
Mosselen  
Kokkels  
Garnalen  
Scampi's



#### GROENTEN

Bloemkool  
Broccoli  
Snijbonen  
Wortelen gesneden in rondjes  
In stukken gesneden aardap pelen  
Erwten  
In stukken gesneden prei  
Courgette in tracks  
Pompoen in blokjes  
Artisjokken  
Asperges  
In stukken gesneden seldertak  
Pompoenen gesneden in tracks  
Snijbietquota  
Spinazie  
Spruitjes



---

# • 2 BAKKEN

---



## DE “LAGE TEMPERATUUR” MODUS

Met deze bakwijze worden de vezels van het vlees lekker mals, door het **langzaam** bakken, in combinatie met vrij lage temperaturen. Het bakresultaat is optimaal.



**Er is geen voorverwarmen nodig voor de LAGE TEMPERATUUR modus.**

**Het bakken moet ALTIJD met een koude oven beginnen.**



**Voor het bakken op lage temperatuur moeten de voedingsmiddelen zeer vers zijn. Voor gevogelte is het bijzonder belangrijk om de binnen- en buitenkant af te spoelen met koud water en ze voor het bakken droog te deppen met keukenpapier.**

### ONMIDDELIJK BAKKEN

- Selecteer in het algemene menu de bakwijze «Lage Temperatuur» met de knop en valideer uw keuze.

De oven biedt een keuze aan gerechten (zie de details van de gerechten hieronder).

- Selecteer uw gerecht.

- Na het selecteren van het gerecht, bijvoorbeeld kalfsgebraad, legt u het vlees op het rooster op het bovenste niveau, weergegeven op het scherm (niveau 2) en schuift u de lekbak op het niveau daaronder (niveau 1).

- Valideer uw keuze door op de knop te drukken. Het bakproces start.

De oven schakelt automatisch uit wanneer en geeft een geluidssignaal.

- Druk op de uittoets ①.

### BAKKEN MET UITGESTELDE START

U kunt voor een uitgestelde start kiezen wanneer u op “lage temperatuur” bakt. Selecteer, na uw programma geselecteerd te hebben, het symbool einde baktijd . Het display knippert, stel het einde van de baktijd in door aan de knop te draaien en valideer vervolgens twee keer.

Het display met het einde van de baktijd knippert niet meer.

---

# • 2 BAKKEN

---



## GERECHTENLIJST



Kalfsgebraad (4.00u)



Rundergebraad:



rood gebakken (3.00u)



goed doorbakken (4.00u)



Varkensgebraad (5.00u)



Lamsvlees:



rozig (3.00u)



goed doorbakken (4.00u)



Kip (6.00u)



Kleine vissen (1.20u)



Grote vis (2.10u)



Yoghurt (3.00u)



**LET OP: Het rooster niet gebruiken voor de volgende programma's: kleine vissen - grote vis en yoghurt.**

Leg deze rechtstreeks op de lekbak op het op het scherm aangegeven niveau.

---

# • 3 *INSTELLINGEN*

---



## FUNCTIES INSTELLINGEN

- Selecteer in het algemene menu de functie «INSTELLINGEN» met de knop en valideer.

U kunt uit verschillende instellingen kiezen:

**- de tijd, de taal, het geluid, de demo modus, het beheer van de lamp.**

Selecteer de gewenste functie door aan de knop te draaien en valideer.

Stel vervolgens uw parameters in en valideer deze.



### De tijd

Wijzig de tijd: valideer en wijzig vervolgens de minuten en valideer opnieuw.



### De taal

Kies uw taal en valideer.



### Het geluid

Tijdens het gebruik van de toetsen laat uw oven geluiden horen. Om deze geluiden te behouden, kiest u ON, of OFF om deze uit te schakelen, en valideert u uw keuze.



### De DEMO modus

De oven is standaard ingesteld op de normale verwarmingsmodus. Indien deze in de DEMO modus wordt ingeschakeld (ON stand), de presen-

tatiemodus voor de producten in de winkel, zal hij niet verwarmen. Om hem weer in de normale modus te plaatsen, zet u deze op OFF en valideert u uw keuze.



### Het beheer van de lamp

U kunt uit twee instellingen kiezen:

Stand ON, de lamp blijft altijd branden tijdens het bakken (m.u.v. de ECO-functie).

Stand AUTO, de lamp van de oven dooft na 90 seconden tijdens het bakken. Kies uw stand en valideer.



**Na 90 seconden zonder actie van de kant van de gebruiker vermindert de helderheid van het display om het energieverbruik te beperken en dooft de lamp van de oven (wanneer deze in de “AUTO” modus staat).**

**Door op de toetsen terug  of menu  te drukken, wordt de lichtsterkte van het display hersteld en wordt, indien nodig, de lamp weer ingeschakeld tijdens het bakken.**

---




## • 3 *INSTELLINGEN*

---






### BEDIENINGSSLOT

#### Kinderbeveiliging

Druk tegelijkertijd op de toetsen terug  en menu  totdat het hangslot symbool  wordt weergegeven op het scherm.

Het bedieningsslot is toegankelijk tijdens het bakken en wanneer de oven uitstaat.

**N.B.:** alleen de uittoets  blijft actief.

Druk voor het ontgrendelen tegelijkertijd op de toets terug  en menu  totdat het hangslotsymbool  van het display verdwijnt.

---

## • 4 *TIMER*

---



### TIMERFUNCTIE

Deze functie kan alleen gebruikt worden wanneer de oven uit staat.

- Selecteer in het algemene menu de functie «TIMER» met de knop en valideer.

0m00s wordt weergegeven om het scherm.

Stel de timer in door aan de knop te draaien en druk om te bevestigen, het aftellen begint.

Wanneer de tijd verstreken is, klinkt er een geluidssignaal. Om dit te stoppen, drukt u op een willekeurige toets.

**NB :** Het is mogelijk om op elk gewenst moment de timerprogrammering te wijzigen of te annuleren.

Keer voor het annuleren terug naar het menu van de timer en zet deze op 00m00s.

Als u tijdens het aftellen op de knop drukt, stopt u de timer.



# • 5 ONDERHOUD

## REINIGING EN ONDERHOUD:

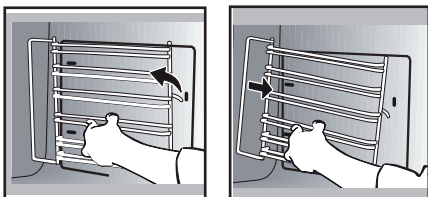
### BUITENOPPERVLAK

Gebruik een zachte, vochtige doek met glasreiniger. Gebruik geen schuurmiddelen noch harde spons.

### DEMONTAGE VAN DE NIVEAUHOUDERS

#### Zijwanden met niveauhouders:

Til het voorste gedeelte van de houder op en duw tegen het geheel, zodat de voorste haak uit zijn zitting komt. Trek vervolgens de hele houder naar u toe, zodat de achterste haken uit hun zitting komen. Verwijder zo de 2 niveaus.



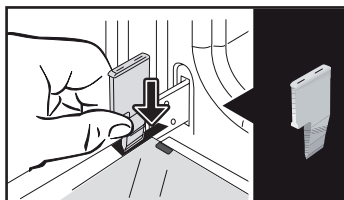
### BINNENKANT VAN DE RUITEN

Demonteer de deur om de binnenkant van de ruiten te reinigen. Verwijder voor het demonteren met een zachte doek en afwasmiddel de vetvlekken aan de binnenkant van het glas.

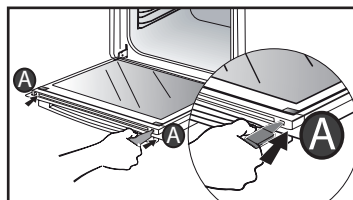
 **Let op**  
**Geen schuurmiddelen, schuursponsjes of harde metalen krabbers gebruiken om de glazen deur van de oven schoon te maken. Deze kunnen krassen op het oppervlak en breuk van het glas veroorzaken.**

### DEMONTAGE EN HERMONTAGE VAN DE DEUR

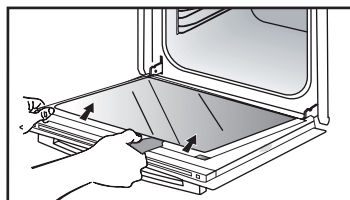
Open de deur volledig en blokkeer deze met de in het plastic zakje met uw apparaat meegeleverde plastic wiggen.



Verwijder het eerste vastgeklikte glas: Druk met de andere wig (of een schroevendraaier) in de inkepingen **A** om het glas los te klikken.



Verwijder het glas.

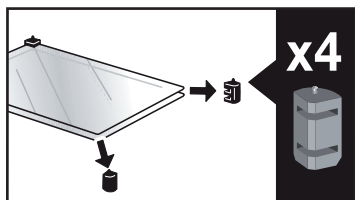


De deur bestaat uit twee extra glazen platen met in iedere hoek een vulstuk van zwart rubber.

---

## • 5 ONDERHOUD

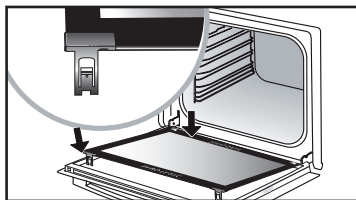
---



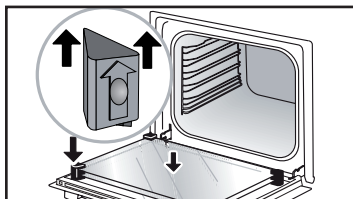
Verwijder deze, indien nodig, om ze te reinigen.

**Dompel het glas niet in water onder.**  
Spoel met water, veeg droog met een niet pluizende doek.

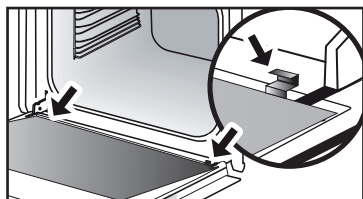
Zet na het reinigen de vier rubber blokjes terug met de pijl naar boven en zet alle glazen platen weer terug.



Verwijder de plastic wig.  
Uw toestel is opnieuw operationeel.



Steek het laatste glas in de metalen blokjes, klik dit daarna vast, met de zijde met **“PYROLYTIC”** zichtbaar en naar u gericht.



---

# • 5 ONDERHOUD

---



## VERVANGING VAN DE LAMP

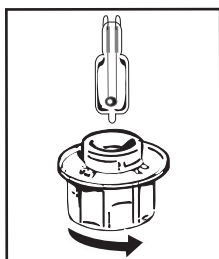


Let op

Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het stopcontact voordat u de lamp vervangt om het risico van een elektrische schok te voorkomen. Voer werkzaamheden uit wanneer het apparaat is afgekoeld.

Eigenschappen van de gloeilamp:

25 W, 220-240 V~, 300°C, G9.



U kunt de lamp zelf vervangen wanneer deze niet meer werkt. Schroef het venster en daarna de lamp los (gebruik een rubber handschoen, die de demontage zal vergemakkelijken). Plaats de nieuwe lamp en zet het venster terug.



## REINIGINGSFUNCTIE

(in de ovenruimte)



Verwijder de accessoires en de niveauhouders van de oven alvorens een reiniging d.m.v. pyrolyse te starten. Het is heel belangrijk dat, bij de reiniging door pyrolyse, alle accessoires die niet met de pyrolyse compatibel zijn, uit de oven verwijderd worden (glijrails, patisserieplaat, verchroomde roosters) samen met alle recipiënten.

## ZELFREINIGING D.M.V. PYROLYSE

Deze oven is uitgerust met een zelfreinigingsfunctie d.m.v. pyrolyse:

Pyrolyse is een verwarmingscyclus van de ovenruimte bij zeer hoge temperatuur, waarbij alle vuil die afkomstig is van spatten of morsen verwijderd wordt.

Verwijder alvorens over te gaan tot een reiniging door pyrolyse eventueel ontstane grote vlekken. Verwijder vetvlekken op de deur met behulp van een vochtige spons.

Als veiligheidsmaatregel wordt de reiniging pas uitgevoerd na automatische vergrendeling van de deur, deze kan dan niet ontgrendeld worden.

## EEN ZELFREINIGINGSCYCLUS UITVOEREN

U kunt uit drie pyrolysecycli kiezen. De voorgeselecteerde tijden kunnen niet gewijzigd worden:

---

# • 5 ONDERHOUD

---



Pyro Express: 59 minuten

Deze specifieke functie profiteert van de tijdens een vorige bakbeurt verzamelde warmte voor een snelle automatische reiniging van de ovenruimte: een niet al te vuile ovenruimte wordt in minder dan een uur gereinigd.

De elektronische temperatuurbewaking van de ovenruimte bepaalt of de restwarmte in de ovenruimte voldoende is voor een goed reinigingsresultaat. Zo niet, **dan wordt automatisch overgegaan tot een pyrolyse van anderhalf uur.**



Pyro Auto: tussen 1.30u en 2.15u

voor een minder energie verbruikende reiniging.



Pyro Turbo: 2.00u


voor een grondigere reiniging van de ovenruimte.

## ONMIDDELLIJKE AUTOMATISCHE REINIGING

- Selecteer de functie "REINIGING" wanneer u in het algemene menu bent en valideer.

- Kies de meest geschikte cyclus voor automatische reiniging, bijvoorbeeld Pyro Turbo en valideer.

De pyrolyse start. Het aftellen van de tijd begint onmiddellijk na de bevestiging.

Tijdens de pyrolyse verschijnt het symbool  in de programmakiezer

om aan te geven dat de deur vergrendeld is.

Bij het einde van de pyrolyse knippert 0:00.


Na iedere pyrolyse vindt een afkoelingsfase van 30 minuten plaats, tijdens welke uw oven nog niet gebruikt kan worden.



**Gebruik, wanneer de oven is afgekoeld, een vochtige doek om de witte as te verwijderen. De oven is schoon en opnieuw beschikbaar om te bakken naar uw keuze.**


## AUTOMATISCHE REINIGING MET UITGESTELDE START

Volg de instructies in de voorgaande paragraaf.

- Selecteer het symbool eindtijd (uitgestelde start)  en valideer.

- Stel de gewenste eindtijd van de pyrolyse in met de knop en valideer vervolgens twee keer.

Na enkele seconden gaat de oven over op de stand-by stand en wordt de start van de pyrolyse uitgesteld, zodat deze eindigt op de geprogrammeerde eindtijd.

Wanneer uw pyrolyse klaar is, schakelt u uw oven uit door op de toets  te drukken.

---

# • 5 ONDERHOUD

---



## LEEGFUNCTIE (van het waterreservoir)



### Leeg altijd alles vooraleer u kookt.

Het legen kan ook gebeuren wanneer er niet gekookt wordt.

Selecteer hiervoor de functie "REINIGING" wanneer u in het algemene menu bent en valideer.

- Kies de cyclus «Legen» en bevestig. De lade gaat open.

- Kies een van de 2 wijzen van legen, SPEED of AUTO (zie details hierna) en ga op dezelfde manier te werk als voor een automatisch leegmaken na de bereiding.

### Automatisch leegmaken aan het einde van het bakken

Aan het einde van elke bereiding met stoom zal u worden voorgesteld het reservoir leeg te maken.

U kunt zelf beslissen dit leegmaken niet uit te voeren door te kiezen voor «Ik weiger» en te bevestigen, selecteer anders «Ik ga akkoord», en bevestig.

Selecteer vervolgens een type leegmaken SPEED of AUTO en bevestig.

### De lade opent zich automatisch voor het legen.



#### Legen **SPEED**:

Enkel indien de gebruiker onmiddellijk een stoomkookproces wil uitvoeren.

Het leegmaken duurt ongeveer 20 s.



#### AUTO leegmaken:

Zorgt voor een volledig leegmaken van de ketel en van het reservoir om het verschijnsel van stilstaand water te vermijden.

Duur leegmaken ca. 2 tot 3 min.

Plaats een recipiënt dat voldoende groot is (minimaal 1 liter) onder de lade om het water op te vangen.

Bevestig door op de knop te drukken om het leegmaken te beginnen.

Het display geeft de tijd weer die voor het legen noodzakelijk is.

Nadat het legen is voltooid, geeft het display 0 m 0 s. Sluit handmatig de lade.

---

# • 5 ONDERHOUD

---



## ONTKALKINGSFUNCTIES (van de stoomketel)

**Ontkalking is een reinigingscyclus die de kalk van de ketel verwijdert.**

U moet regelmatig het ontkalken van de ketel uitvoeren.

Wanneer de oven u een «ontkalking aanbevolen» suggereert, kunt u ervoor kiezen dit niet te doen door te kiezen voor «Ik weiger», en dit bevestigen.

U heeft de mogelijkheid om nog 5 kookbeurten uit te voeren vóór de functies «met stoom» zullen ophouden te werken. Ondertussen is het verplicht wanneer het bericht «verplichte ontkalking» verschijnt, dit uit te voeren en «Ik ga akkoord» te selecteren en dit te valideren.

### Opgelet

**⚠ Wanneer het display “Verplichte ontkalking” weergeeft, moet u verplicht overgaan tot de ontkalking van de ketel.**

Om het ontkalken te starten, selecteer de functie “REINIGING” wanneer u in het algemene menu bent en valideer.

- Kies de cyclus «Ontkalken» en bevestig.

De lade gaat automatisch open.

Volg stap voor stap.

### STAP 1: LEGEN

- Plaats een recipiënt dat voldoende groot is (minimaal 1 liter) onder de lade om het water op te vangen en valideer.

- De cyclus «leggen» start, deze duurt 3 min 30 s.

### STAP 2: REINIGEN

- Giet 110 ml onverdunde witte azijn in het reservoir.

- Sluit de vullade met de hand. De cyclus «Reiniging» start, en duurt 30 minuten. Aan het einde van de cyclus wordt het reservoir automatisch geopend.

### STAP 3: SPOELEN

Vul het reservoir met water tot aan het MAX niveau.

- Plaats een recipiënt onder de lade en valideer.

- De cyclus «Spoelen» start, deze duurt 3 min 30 s.

### STAP 4: LEGEN

Een tweede spoeling is vereist; vul het reservoir met water tot aan het niveau MAX.

- Plaats een recipiënt onder de lade en valideer.

De cyclus «Legen» start, deze duurt 3 min 30 s.

Bij het einde van de cyclus is het ontkalken voltooid.

Er klinkt een geluidssignaal. Sluit de vullade met de hand. Uw oven is opnieuw operationeel.

---

## • 6 *STORINGEN EN OPLOSSINGEN*

---

**- “AS” wordt weergegeven (Auto Stop systeem).**

Deze functie onderbreekt het verwarmen van de oven wanneer u deze vergeten bent. Zet uw oven op UIT.

**- Foutcode beginnend met een “F”.** Uw oven heeft een storing gedetecteerd.

Schakel de oven 30 seconden uit. Als de storing nog steeds aanwezig is, onderbreek de stroomvoorziening dan gedurende minstens een minuut.

Als de storing aanhoudt, neem dan contact op met de Servicedienst.

**- De oven wordt niet warm.** Zorg ervoor dat de oven goed is aangesloten en controleer of de elektrische zekering niet is uitgeslagen. Controleer of de oven niet in de “DEMO” modus staat (zie menu instellingen).

**- De lamp van de oven werkt niet.** Vervang de lamp of zekering.

Zorg ervoor dat de oven correct is aangesloten.

**- De koelventilator blijft aan na het uitschakelen van de oven.** Dat is normaal, deze kan tot maximaal een uur na het bakken blijven werken om de oven te ventileren. Bij langer dan een uur, contact opnemen met de servicedienst.

**- De pyrolyse reiniging wordt niet uitgevoerd.** Controleer de sluiting van de deur. Neem contact op met de Servicedienst als de storing aanhoudt.

**- Het symbool “deurslot” knippert op de display.** Deurslot defect, bel de servicedienst.

**- Er bevindt zich water op de bodem van de oven.**

De ketel is vol kalkaanslag. Volg de procedure ONTKALKING. Als de storing aanhoudt, neem dan contact op met de Servicedienst.

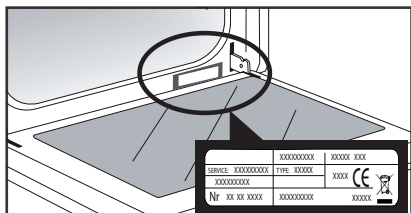
---




# • 7 *SERVICEDIENST*

---

## INTERVENTIES

Eventuele interventies aan uw apparaat moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde professionele technicus van het merk. Om bij het opbellen de verwerking van uw verzoek te vergemakkelijken, houdt de volledige referentie van uw toestel bij de hand (commerciële referentie, servicereferentie, serienummer). Deze informatie wordt weergegeven op het identificatieplaatje.



<b>A</b>	<b>B</b>	<b>G</b>
SERVICE: <b>C</b>	TYPE: <b>D</b>	<b>I</b> 
<b>E</b>	<b>F</b>	
Nr <b>H</b>		Made in France 

B: Commerciële referentie  
C: Servicereferentie  
H: Serienummer

### LET OP:

- In het belang van de voortdurende verbetering van onze producten behouden wij ons het recht voor om technische, functionele of esthetische veranderingen in hun kenmerken toe te passen met betrekking tot technische verbeteringen.
- Om gemakkelijk de referenties van uw apparaat te kunnen vinden, raden wij u aan deze hier te noteren.



PT GUIA DE UTILIZAÇÃO

*FORNO A VAPOR COM-  
BINADO*

De Dietrich 

PT

## *CARA CLIENTE, CARO CLIENTE,*

Descobrir os produtos De Dietrich, é experimentar emoções únicas. A atração é imediata desde o primeiro olhar. A qualidade do design é ilustrada pela estética intemporal e pelos acabamentos cuidados que tornam cada objeto elegante e refinado, em perfeita harmonia uns com os outros. Em seguida, surge a irresistível vontade de lhes tocar.

O design De Dietrich utiliza materiais robustos e de prestígio, privilegiando sempre o autêntico. Associando a tecnologia mais evoluída aos materiais nobres, De Dietrich assegura a realização de produtos de alta execução ao serviço da arte culinária, uma paixão partilhada por todos os amantes da cozinha. Desejamos-lhe muita satisfação na utilização deste novo aparelho.

Agradecemos a sua confiança.



BVCert.6011825

A designação "Origine France Garantie" garante ao consumidor a rastreabilidade de um produto, fornecendo uma indicação clara e objetiva da sua proveniência. A marca DE DIETRICH orgulha-se de fixar esta etiqueta nos produtos das suas fábricas francesas com sede em Orléans e Vendôme.

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com)



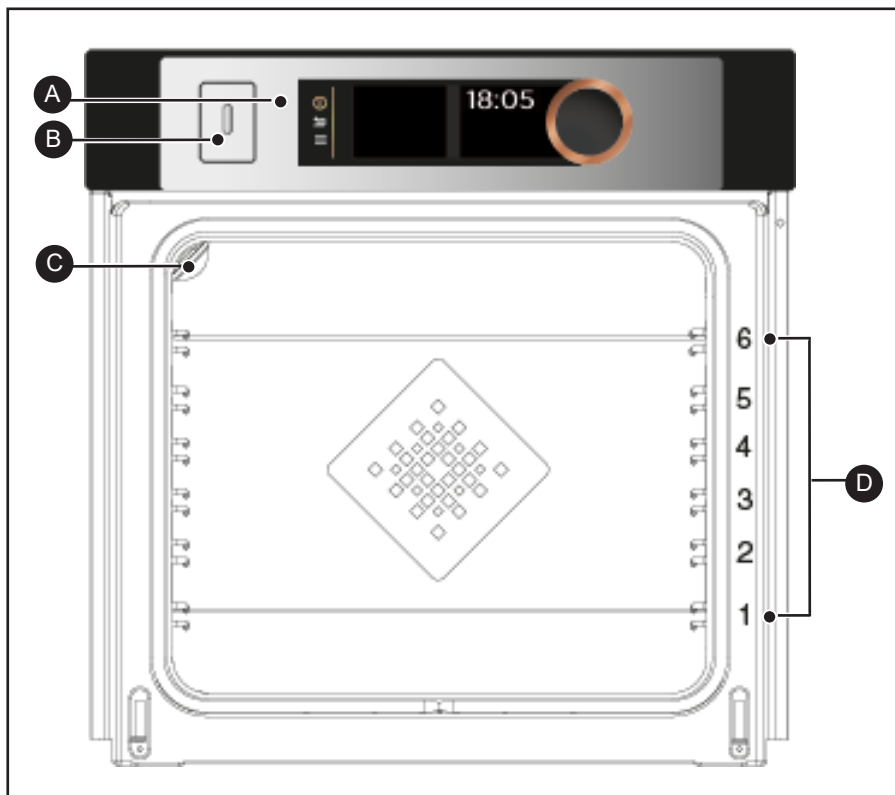
**De Dietrich**

# ÍNDICE

<b>1 / Apresentação do forno</b> .....	<b>4</b>
Comandos e visor .....	5
Acessórios .....	6
Prato de suporte do alimento especial vapor 100% .....	7
Gaveta de enchimento .....	9
Primeiras configurações - colocação em serviço .....	10
<b>2 / Modos de cozedura</b> .....	<b>11</b>
Modo «Expert» .....	12
Modo «Expert vapor» .....	12
◦ Favoritos (cozeduras memorizadas) .....	14
◦ Funções de cozedura .....	15
◦ Secagem .....	18
Modo «Guia culinário» .....	19
Modo «Vapor combinado» .....	19
Modo «Guia culinário» .....	21
◦ Lista dos pratos .....	22
Modo «100% Vapor» .....	23
Modo «Temperatura baixa» .....	24
<b>3 / Configurações</b> .....	<b>25</b>
Bloqueio dos comandos .....	26
<b>4 / Temporizador</b> .....	<b>26</b>
<b>5 / Manutenção - Limpeza</b> .....	<b>27</b>
Superfície exterior .....	27
Desmontagem dos encaixes .....	27
Limpeza dos vidros interiores .....	27
Desmontagem e remontagem da porta .....	27
Substituição da lâmpada .....	29
Função de limpeza .....	29
◦ Pirólise .....	30
◦ Drenagem do depósito de água .....	31
◦ Descalcificação da caldeira .....	32
<b>6 / Anomalias e soluções</b> .....	<b>34</b>
<b>7 / Assistência pós-venda</b> .....	<b>34</b>

# • 1 APRESENTAÇÃO DO FORNO

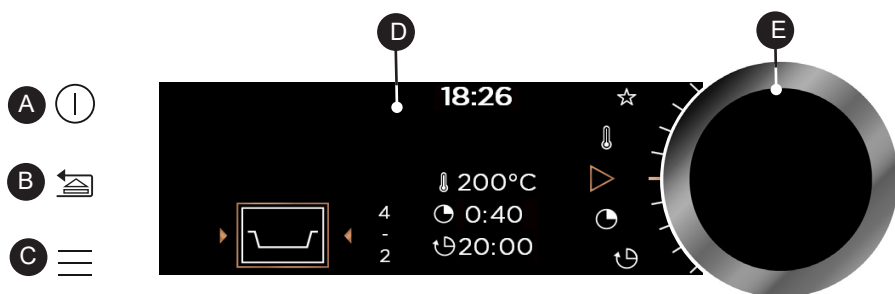
## APRESENTAÇÃO DO FORNO



- A** Painel de comandos
- B** Gaveta de enchimento do depósito de água
- C** Lâmpada
- D** Encaixes de filamentos (6 alturas disponíveis)

# • 1 APRESENTAÇÃO DO FORNO

## COMANDOS E VISOR



**A** Botão de paragem do forno (pressão longa)

**B** Botão de retorno (pressão breve) e/ou Botão de abertura da gaveta (pressão longa)

**C** Botão de acesso ao MENU (cozeduras, acertos, temporizador, limpeza)

**D** Visores

**E** Manipulo rotativo com apoio central (não desmontável):

- permite escolher programas e aumentar ou diminuir os valores quando rodado.

- Permite validar cada ação pressionando o centro.

## SÍMBOLOS DOS VISORES

Início da cozedura

Vapor

Paragem da cozedura

Memorização de cozeduras

Graus de temperatura

Indicador de bloqueio do teclado

Duração da cozedura

Indicador de bloqueio da porta durante a pirólise

Hora de fim de cozedura (arranque diferido)

Indicador da altura dos encaixes recomendada para colocar os pratos no forno

---

# • 1 APRESENTAÇÃO DO FORNO

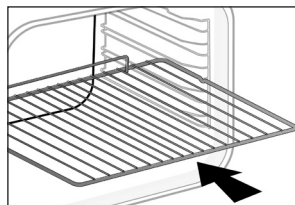
---

## ACESSÓRIOS (consoante o modelo)

### - Grelha de segurança anti-balanço

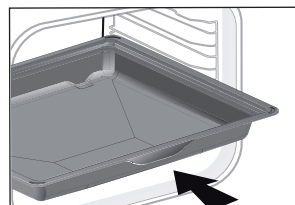
A grelha pode ser utilizada para suportar todos os pratos e formas com alimentos a cozer ou gratinar. Será utilizada para fazer grelhados (colocando-os diretamente sobre a grelha).

Coloque a pega anti-inclinação na direção do fundo do forno.



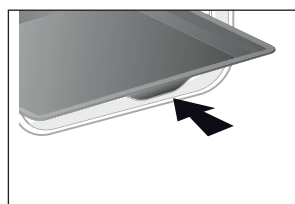
### - Pratos multiusos, pingadeira 45 mm

Inserido nos níveis abaixo da grelha, pega na direção da porta do forno. Recolhe o sumo e gorduras dos grelhados. Pode ser utilizada meia de água para cozeduras em banho-maria.



### - Prato de pastelaria, 20 mm

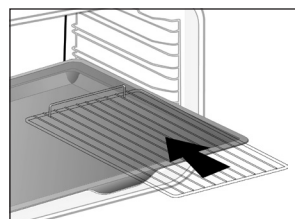
Inserido nos encaixes, pega na direção da porta do forno. Ideal para fazer biscoitos, areias, cupcakes. O seu plano inclina permite colocar facilmente a preparação no tabuleiro. Também pode ser inserido nos encaixes abaixo da grelha para recolher os sumos e gorduras de grelhados.



### - Grelhas «sabor»

Estes semi-grelhas «sabor» são utilizadas independentemente uma da outra mas são exclusivamente colocadas dentro de um dos pratos ou da pingadeira com a pega anti-inclinação na direção do fundo do forno.

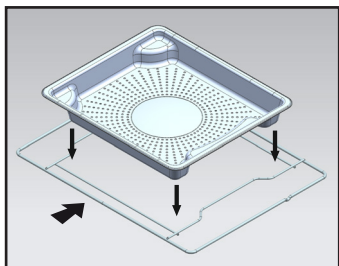
Utilizando apenas uma grelha, tem a facilidade de mexer os alimentos com o sumo que é recolhido no prato.



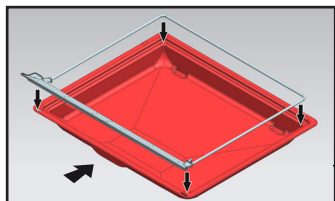
# • 1 APRESENTAÇÃO DO FORNO

- PRATO DE SUPORTE DO ALIMENTO ESPECIAL VAPOR 100%

**⚠ Atenção**  
Utilizar apenas para a função de cozedura 100% a vapor. Não utilizar nos outros modos de cozedura. Retirar o prato do forno antes de fazer uma limpeza pirolítica.

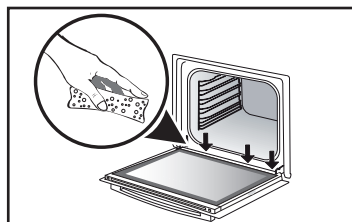
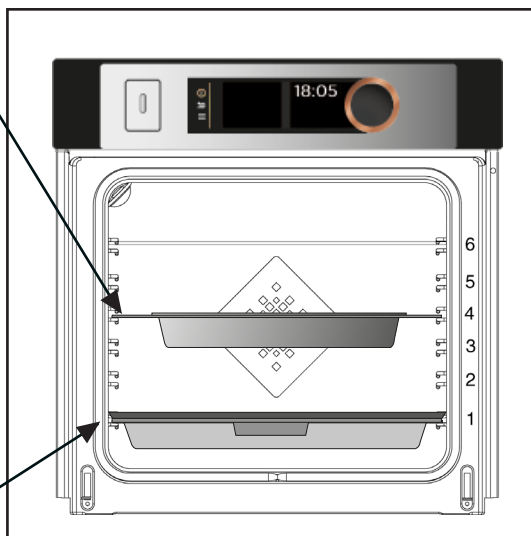


① - Placa perfurada de aço inoxidável que permite a evacuação da água de condensação dos alimentos a serem inseridos no nível 4.



② - Babete em silicone com a sua estrutura de suporte. Colocar a armação no recipiente de gotejamento multiusos de 45 mm para apanhar a água de condensação dos alimentos. Insira-o no nível inferior 1. O selo de silicone assegura que a porta é estanque.

**🔍** Certifique-se de que o babete de silicone está em contacto com o vidro da porta.



**⚠ Atenção**  
Após cada processo de vaporização, certifique-se de apagar qualquer água que possa estar ao longo do goulote no fundo da porta.

# • 1 APRESENTAÇÃO DO FORNO

## - Sistema de guias deslizantes

Graças ao sistema de calhas deslizantes, a manipulação dos alimentos torna-se mais prática e fácil, pois as placas podem ser retiradas suavemente, o que simplifica ao máximo a sua manipulação. As placas podem ser retiradas por completo, o que permite aceder-lhes totalmente.

Além disso, a sua estabilidade permite trabalhar e manipular os alimentos com toda a segurança, o que reduz o risco de queimaduras. Deste modo, pode retirar os seus alimentos do forno muito mais facilmente.

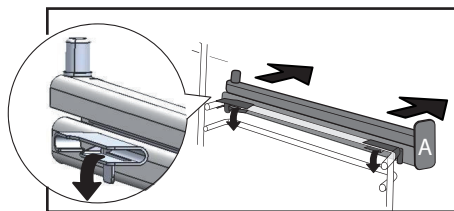
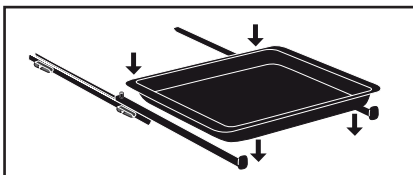
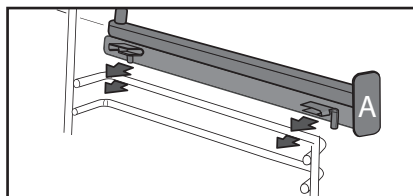
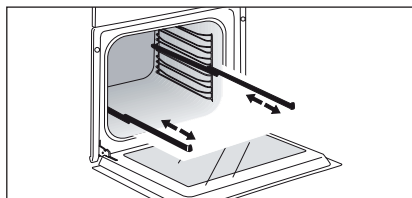
## INSTALAÇÃO E DESMONTAGEM DAS GUIAS DESLIZANTES

Depois de retirar os dois encaixes de filamento, escolha a altura dos encaixes (de 2 a 5) a que deseja fixar as guias. Acione a guia esquerda contra o encaixe esquerdo efetuando uma pressão suficiente na parte dianteira e traseira da guia para que as 2 pernas laterais da guia entrem no encaixe de filamento. Proceda da mesma forma para a guia direita.

NOTA: a parte deslizante telescópica da guia deve desdobrar-se na direção da parte anterior do forno, e o batente **A** sua frente.

Coloque os 2 encaixes de filamento e em seguida, coloque o tabuleiro sobre as 2 guias; o sistema está pronto a ser utilizado.

Para desmontar as guias, retire novamente os encaixes de filamento. Remova ligeiramente os pés fixos sobre cada guia, para baixo, para os libertar do encaixe. Puxe a guia na sua direção.



**Q Conselho**  
Para evitar a libertação de fumo durante a cozedura de carnes gordas, recomendamos juntar um pouco de água ou óleo no fundo da pingadeira.

**Q** Sob o efeito do calor, os acessórios podem deformar-se sem que isto altere a sua função. Depois de arrefecer, voltam à forma original.



---

# • 1 APRESENTAÇÃO DO FORNO

---

## GAVETA DE ENCHIMENTO

### - Enchimento do depósito de água

Antes de cada nova cozedura a vapor, deve encher o depósito de água.

O depósito tem capacidade para 1 litro de água.

No início da cozedura a vapor combinada, a gaveta de enchimento abre-se automaticamente.

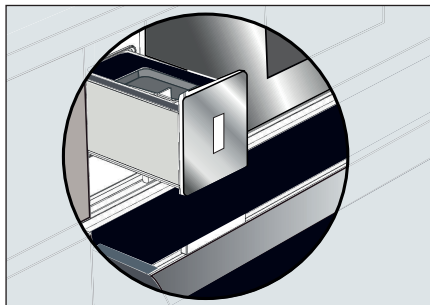
Encha o depósito.

Assegure que o depósito fica cheio, no nível máximo.

Para tal, use o indicador do nível máximo, visível na parte lateral da gaveta.

Após estas ações, volte a fechar a gaveta, empurrando-a manualmente.

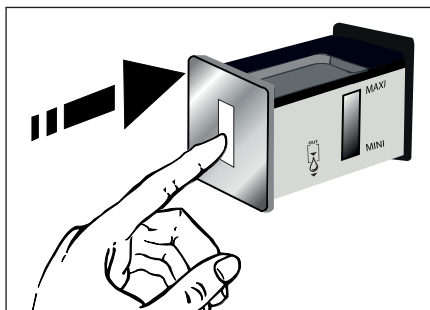
O seu forno está pronto a efetuar uma cozedura a vapor combinada.



### Conselho

Quando encher o depósito, a estabilização do nível de água precisa de alguns segundos.

Volte a ajustar o nível, se for necessário.



### Atenção

Não deve usar água adocificada nem desmineralizada.

### Atenção

**Deve efetuar uma drenagem antes de cada cozedura.** A duração do ciclo de drenagem automática é de cerca de 3 minutos. Consulte o capítulo «Manutenção - função de drenagem».

# • 1 APRESENTAÇÃO DO FORNO

## PRIMEIROS ACERTOS - COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

### - Seleccione o idioma

Na primeira colocação em serviço ou depois de um corte de energia, seleccione o seu idioma girando o manípulo e depois, pressione para validar a sua escolha.


### - Ajuste a hora

O visor pisca em 12:00.


Ajuste sucessivamente as horas e os minutos girando o manípulo e pressionando para validar.

O seu forno apresenta a hora.

NB: Para modificar a hora novamente, consulte o capítulo «Acertos».

 Antes de utilizar o seu forno pela primeira vez, aqueça-o vazio durante cerca de 30 minutos à temperatura máxima. Certifique-se de que a divisão está suficientemente ventilada.

### - Arranque - Menu geral



Pressione o botão MENU  para aceder ao menu geral quando o forno apenas mostra a hora.

Chega ao primeiro modo de cozedura: o modo Expert.

Gire o manípulo para ver os vários programas :



Para entrar no modo seleccionado, valide pressionando o manípulo.

Para voltar atrás (exceto durante uma cozedura), pressione o botão de retorno  e para parar o forno, pressione o botão de paragem durante alguns segundos .

---

# • 2 COZEDURA

---

## MODOS DE COZEDURA

Consoante o grau de conhecimento que tem sobre a cozedura da sua receita, seleccione um dos modos seguintes:

1



Selecione o modo “**EXPERT**” para fazer uma receita em que você é que escolherá o tipo, a temperatura e a duração da cozedura.

2



Selecione o modo “**EXPERT VAPOR**” para preparar uma receita em que pode escolher o tipo, temperatura, percentagem de vapor e duração da cozedura.

3



Selecione o modo «**GUIA CULINÁRIO**» para preparar uma receita em que precise da assistência do forno. Escolha simplesmente o tipo de alimento, o peso e o forno trata de seleccionar os parâmetros mais adaptados.

4



Selecione o modo «**VAPOR COMBINADO**» para uma receita clássica associada à receita a vapor para a qual precise da assistência do forno. Escolha simplesmente o tipo de alimento, o peso e o forno trata de seleccionar os parâmetros mais adaptados.




Selecione o modo «**TEMPERATURA BAIXA**» para uma receita gerada pelo forno graças a um programa eletrónico específico (cozedura lenta).

## • 2 COZEDURA



### MODO «EXPERT»

Este modo permite ajustar todos os parâmetros de cozedura: temperatura, tipo de cozedura, duração da cozedura.

Quando o forno apenas indica a hora, pressione o botão MENU  para ligar o menu geral e confirme o modo «Expert».

- Gire a manete para seleccionar a função de cozedura que escolheu entre a lista abaixo e valide:



**Calor ventilado**



**Calor combinado**



**Tradicional**



**Cozedura Eco**



**Grelha ventilada**



**Fundo ventilado**



**Grelha variável**



**Manter quente**



**Descongelação**



**Pão**



**Secagem**



**Shabbat**

\*\*\*\*\*



**Favoritos** (permite memorizar 3 cozeduras)



### MODO «EXPERT VAPOR»

Este modo de cozedura permite-lhe combinar uma cozedura clássica associada à cozedura a vapor para obter cozeduras mais cremosas e suaves, que preservem o sabor. Desta forma, os alimentos não ficam secos e conservam a textura estaladiça.

Tal como no modo Expert, pode configurar todos os parâmetros de cozedura, bem como a percentagem de vapor.

Selecione o modo «Expert Vapor» no menu geral e valide.

Em seguida, seleccione uma das funções de cozedura propostas na lista abaixo e valide:



**100% Vapor**

\*\*\*\*\*

- Para combinar a cozinha convencional com vapor (modo combinado):



**Vapor ventilado tradicional**



**Grelha ventilada a vapor**



**Vapor de calor rotativo**



**Regenerar o pão do dia anterior**  
(Duração recomendada 8mn)

- Baguete
- Pão
- Bola de pão
- Croissants



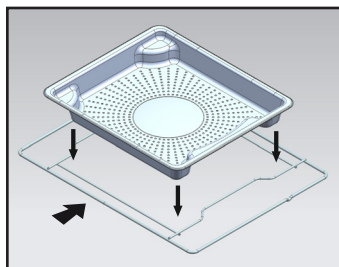
**Atenção**

Durante a cozedura, o aparelho torna-se quente. O vapor quente escapa quando se abre a porta. Manter as crianças afastadas. Não permanecer no fluxo de vapor.

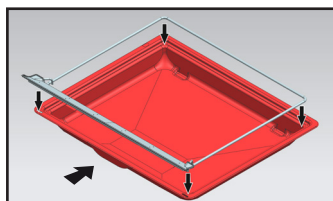
## • 2 COZEDURA

### - PRATO DE SUPORTE DO ALIMENTO ESPECIAL VAPOR 100%

**⚠ Atenção**  
Utilizar apenas para a função de cozedura 100% a vapor. Não utilizar nos outros modos de cozedura. Retirar o prato do forno antes de fazer uma limpeza pirolítica.

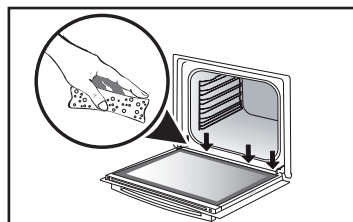
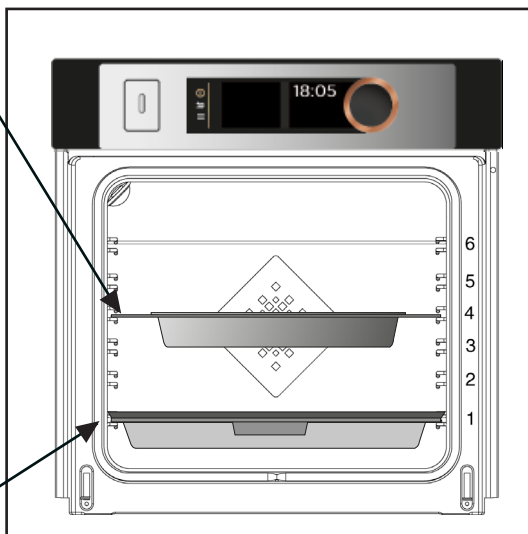


① - Placa perfurada de aço inoxidável que permite a evacuação da água de condensação dos alimentos a serem inseridos no nível 4.



② - Babete em silicone com a sua estrutura de suporte. Colocar a armação no recipiente de gotejamento multiusos de 45 mm para apanhar a água de condensação dos alimentos. Insira-o no nível inferior 1. O selo de silicone assegura que a porta é estanque.

**🔍** Certifique-se de que o babete de silicone está em contacto com o vidro da porta.



**⚠ Atenção**  
Após cada processo de vaporização, certifique-se de apagar qualquer água que possa estar ao longo do goulote no fundo da porta.

---

## • 2 COZEDURA

---



(Expert e Expert Vapor)

### COZEDURA IMEDIATA


Quando tiver seleccionado e validado a função de cozedura, o forno sugere um ou dois níveis de encaixe.

- Coloque o prato no forno no nível recomendado.
- Pressione novamente o manípulo para iniciar a cozedura. A subida de temperatura começa imediatamente.


**NB:** Alguns parâmetros podem ser modificados (em função do modo seleccionado) antes de iniciar a cozedura (temperatura, duração, percentagem de vapor e início diferido), consulte os capítulos seguintes.

### MODIFICAÇÃO DA TEMPERATURA

Em função do tipo de cozedura que tiver seleccionado, o forno sugere-lhe a temperatura de cozedura ideal. Esta pode ser modificada do seguinte modo:

- Selecione o símbolo de temperatura  e valide.
- Gire o manípulo para modificar a temperatura e valide a sua escolha.

### DURAÇÃO DA COZEDURA

Pode introduzir a duração da cozedura do seu prato seleccionando o símbolo de duração da cozedura  e validando. Introduza a duração da cozedura girando o manípulo e depois valide.

O forno está equipado com a função «SMART ASSIST» que predefine, depois da programação da duração, uma duração de cozedura modificável consoante o modo de cozedura seleccionado.


**A contagem da duração é feita imediatamente após ter sido atingida a temperatura de cozedura.**



PERCENTAGEM DE VA-  
POR

(Apenas no Expert Vapor)

Para cozeduras combinadas, o forno sugere uma percentagem de vapor ideal.

Para modificar, selecione o símbolo de vapor  e valide.

Introduza a nova percentagem de vapor (entre 20 e 80%)\* girando a manete e depois, valide a sua escolha.

*\* Excepto a regeneração do pão do dia anterior.*

---

# • 2 COZEDURA


---



(Expert e Expert Vapor)

## COZEDURA COM INÍCIO DIFERIDO

Quando define a duração cozedura, a hora de fim de cozedura (caixa) aumenta automaticamente. Pode modificar essa hora de fim de cozedura se pretender que a mesma seja diferida.

- Selecione o símbolo de fim de cozedura  e confirme.

Depois de ter configurado a hora de fim de cozedura, valide duas vezes.

NB: Pode iniciar uma cozedura sem seleccionar a duração nem a hora de fim. Neste caso, depois de ter feito uma estimativa do tempo de cozedura do seu prato, interrompa a cozedura (consulte o capítulo «Paragem de uma cozedura em curso»).

## PARAGEM DE UMA COZEDURA EM CURSO

Para parar uma cozedura em curso, pressione o manípulo.

O forno indica uma mensagem: «Deseja parar a cozedura em curso?» Confirme seleccionando «Aceito» e valide ou selecione «Rejeito» e valide para continuar a cozedura.







**FAVORITOS**

(apenas no modo Expert)

### - Memorizar uma cozedura

A função «Favoritos» permite memorizar 3 receitas do modo «Expert» que faz com frequência.


No modo Expert, selecione uma cozedura, a sua temperatura e duração. Depois, selecione o símbolo  girando o manípulo para memorizar a cozedura e valide.

O ecrã sugere a gravação destes parâmetros numa memória   ou . Escolha um e confirme. A sua cozedura foi gravada. Confirme novamente para iniciar a cozedura.

**NB: Se as 3 memórias tiverem sido gravadas, cada nova memorização substituirá a anterior.**

**Não há um início diferido programado na memorização.**

### - Utilize uma memória já gravada na função «Favoritos».

Vá ao menu «Expert» e confirme. Veja as funções até ao símbolo «Favoritos » girando o manípulo. Valide.

- Selecione uma das memórias já gravadas   ou  e pressione para validar.

O forno arranca.

---

# • 2 COZEDURA

---



## FUNÇÕES DE COZEDURA EXPERT (consoante o modelo)



Preaqueça o forno vazio antes de qualquer operação.

Posição	T°C predefinida min - max	Utilização
 <b>Calor ventilado*</b>	180°C 35°C - 250°C	Recomendado para manter a tenrura de carnes brancas, peixes e legumes. Para as cozeduras múltiplas até 3 níveis.
 <b>Calor combinado</b>	205°C 35°C - 230°C	Recomendado para carne, peixe, legumes, colocados de preferência num prato de barro.
 <b>Tradicional</b>	200 °C 35°C - 275°C	Recomendado para carne, peixe, legumes, colocados de preferência num prato de barro.
 <b>ECO*</b>	200 °C 35°C - 275°C	Esta posição permite ganhar energia conservando as qualidades da cozedura. Nesta sequência, a cozedura pode ser efetuada sem preaquecimento.
 <b>G r e l h a ventilada</b>	200 °C 100°C - 250°C	Aves e assados suculentos e estaladiços em todos os lados. Deslize a pingadeira para o nível inferior. Recomendado para todas as carnes de ave e assados, para tostar ou cozer na perfeição pernas de borrego, costeletas de vaca. Para manter o sabor nas pastas de peixe.
 <b>F u n d o ventilado</b>	180°C 75°C - 250°C	Recomendado para carne, peixe, legumes, colocados de preferência num prato de barro.

\*Modo de cozedura realizado de acordo com as prescrições da norma EN 60350-1 : 2016 para demonstrar a conformidade com as exigências de etiquetagem energética do regulamento europeu UE/65/2014.








**Nunca coloque papel de alumínio diretamente em contacto com a base, pois o calor acumulado poderia provocar uma deterioração do esmalte.**




---

## • 2 COZEDURA

---

Posição	T°C predefinida min - max	Utilização
 <b>Grelha va- riável</b>	4 1 - 4	Recomenda-se para grelhar costeletas, salsichas, fatias de pão, gambas na grelha. A cozedura é efetuada pelo elemento superior. A grelha forte cobre toda a superfície da grelha.
 <b>Manter quente</b>	60°C 35°C - 100°C	Recomendado para levedar massa para pão, brioche, folar. Massa colocada sobre a base, sem ultrapassar os 40°C (aquece-pratos, descongelação).
 <b>Descongelação</b>	35°C 30°C - 50°C	Ideal para alimentos delicados (tartes de fruta, tartes de natas, etc.). A descongelação de carnes, pães pequenos, etc. é feita a 50°C (carnes colocadas na grelha com um prato por baixo para recuperar o sumo da descongelação).
 <b>Pão</b>	205°C 35°C - 220°C	Sequência de cozedura predefinida para a cozedura do pão. Após um aquecimento prévio, coloque a bola de pão sobre a forma - 2º nível. Não se esqueça de colocar um piréx com água sobre o revestimento do fundo para obter uma crosta crocante e dourada.
 <b>Secagem</b>	80°C 35°C - 80°C	Sequência que permite a desidratação de determinados alimentos como frutas, legumes, grãos, raízes, especiarias e ervas aromáticas. Deve consultar a tabela específica à secagem abaixo.

 **Conselho de poupança de energia.**  
Evite abrir a porta durante a cozedura para evitar desperdícios de calor.

---

## • 2 COZEDURA

---



### FUNÇÃO DE SECAGEM (apenas no modo Expert)

A secagem é um dos métodos mais antigos de conservação de alimentos. O objetivo é retirar toda ou parte da água presente nos alimentos para conservar alimentos e evitar o desenvolvimento de micróbios. A secagem preserva a qualidade nutricional dos alimentos (minerais, proteínas e outras vitaminas). Permite um armazenamento ideal dos alimentos graças à redução do volume e oferece uma facilidade de utilização depois de desidratados.

Deve utilizar apenas alimentos frescos. Lave com cuidado, escorra e seque. Volte a cobrir a grelha com papel vege-

tal e coloque os alimentos cortados de forma uniforme.

Utilize o encaixe de nível 1 (se tiver várias grelhas, use os encaixes 1 e 3). Volte os alimentos mais suculentos várias vezes depois da secagem. Os valores constantes da tabela podem variar em função do tipo de alimento a desidratar, da sua maturidade, espessura e taxa de humidade.

**Tabela indicativa para desidratar os seus alimentos**

<b>Fruta, legumes e ervas</b>	<b>Temperatura</b>	<b>Duração em horas</b>	<b>Acessórios</b>
Frutos com sementes (em rodela de 3 mm de espessura, 200 g por grelha).	80°C	5-9	1 ou 2 grelhas
Frutos com caroço (ameixas)	80°C	8-10	1 ou 2 grelhas
Raízes comestíveis (cenoura, pastinaga) raladas, branqueadas	80°C	5-8	1 ou 2 grelhas
Cogumelos laminados	60°C	8	1 ou 2 grelhas
Tomate, manga, laranja, banana	60°C	8	1 ou 2 grelhas
Beterraba laminada	60°C	6	1 ou 2 grelhas
Ervas aromáticas	60°C	6	1 ou 2 grelhas

---

## • 2 COZEDURA

---



MODO «GUIACULINÁRIO»



MODO «GUIACULINÁRIO  
+ VAPOR»



VAPOR COMBINADO



GUIA VAPOR 100%

Estes dois modos selecionam por si os parâmetros da cozedura apropriados em função do alimento a preparar. Tratam-se de receitas com ou sem vapor associado ou 100% vapor.

### COZEDURA IMEDIATA

- Selecione o modo «GUIA CULINÁRIO» ou «VAPOR COMBINADO» quando estiver no menu geral e valide.

O forno sugere várias categorias no interior das quais pode encontrar vários pratos (consulte a lista detalhada abaixo):


- Em seguida, selecione a categoria, por exemplo, «Aves», e depois, confirme.

- Selecione o prato específico que deseja preparar, por exemplo, «frango» e confirme.

Para alguns alimentos, o peso (ou o tamanho) devem ser indicados.

- É sugerido um peso. Introduza o peso e valide; o forno calcula automaticamente e indica a duração da cozedura bem como a altura do encaixe.


- Coloque o prato no forno e valide.

 Para algumas receitas, é necessário um aquecimento prévio antes de colocar o prato no forno.


Pode abrir o forno para irrigar o prato a qualquer altura da cozedura.

- O forno toca e desliga-se quando o tempo de cozedura tiver terminado; o seu ecrã indica que o prato está preparado.

### COZEDURA COM INÍCIO DIFERIDO

Se desejar, pode modificar a hora de cozedura selecionando o símbolo de fim de cozedura  e validando.

Depois de ter configurado a hora de fim de cozedura, valide duas vezes.

 Para receitas que requeiram um preaquecimento, não é possível efetuar uma cozedura com início retardado.

---

# • 2 COZEDURA

---



## LISTA DE PRATOS SEM VAPOR



### AVES

Frango  
Pato  
Magret de pato \*  
Peru



### CARNES

Costeleta de cordeiro rosado  
Carne de vaca em sangue  
Carne de vaca média  
Carne de vaca bem passada  
Porco assado  
Vitela assada  
Costeletas de vitela \*



### PEIXE

Salmão  
Truta  
Terrina de peixe



### PREPARADOS

Lasanha  
Pizza  
Quiche



### PRIMOR

Batatas gratinadas  
Tomates recheados  
Batatas inteiras



### PADARIA

Massa folhada  
Massa quebrada  
Massa levedada  
Pão  
Baguetes  
Brioche



### PASTELARIA

Tarte de frutos  
Crumble  
Génoise  
Cupcakes  
Pudim flã  
Bolo de chocolate  
Areias/biscoitos \*  
Bolo inglês  
Bolo de iogurte

**\* Para estes pratos, é necessário um pré-aquecimento antes de colocar o prato no forno.**



Surge um aviso no ecrã para não colocar o prato antes de o forno estar na temperatura certa.

Um sinal sonoro indica o fim do pré-aquecimento; a contagem regressiva do tempo começa apenas a partir deste momento.

Agora, coloque o prato no forno no nível de encaixe recomendado.

---

# • 2 COZEDURA

---



## LISTA DE PRATOS COM VAPOR ASSOCIADO



### AVES

Frango  
Magrets \*  
Pato



### CARNES

Borrego  
Lombo de porco assado  
Vitela assada  
Bife de vitela  
Febra de porco



### PEIXE

Peixe cozinhado  
Terrina de peixe  
Peixes inteiros  
Salmão na caçarola



### PRIMOR

Batatas gratinadas  
Legumes recheados  
Batatas inteiras



### PASTELARIA

Génoise  
Flês/cremes  
Bolo inglês  
Cupcakes  
Quatro-quartos  
Bolo de maçã  
Bolo de noz  
Pudim flã de côco



### PADARIA

Pão  
Baguetes  
Pão pré-cozido  
Massa congelada



### PRATOS PREPARADOS

Lasanha  
Clafouti  
Legumes em conserva  
Batatas  
Risotto  
Pratos frescos  
Pratos congelados



### DESCONGELAÇÃO

Carne  
Peixe  
Pães e bolos

**\* Para estes pratos, é necessário um pré-aquecimento antes de colocar o prato no forno.**



Surge um aviso no ecrã para não colocar o prato antes de o forno estar na temperatura certa.

Um sinal sonoro indica o fim do pré-aquecimento; a contagem regressiva do tempo começa apenas a partir deste momento.

Agora, coloque o prato no forno no nível de encaixe recomendado.

## • 2 COZEDURA

**⚠** Utilizar apenas para a função de cozedura 100% a vapor. Não utilizar nos outros modos de cozedura. Retirar o prato do forno antes de fazer uma limpeza pirolítica.



### LISTA DE PRATOS 100% VAPOR



#### 100% VAPOR (GUIA VAPOR)



#### CARNES

Peito de frango  
Escalopes de peru  
Porco - lombo



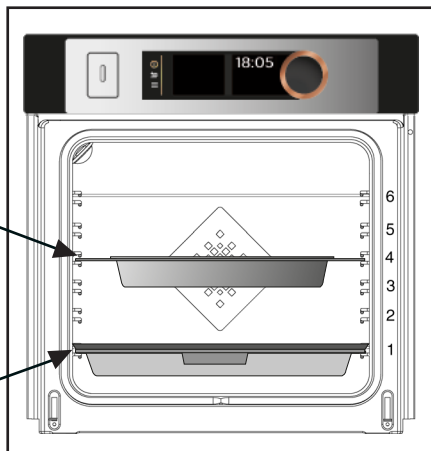
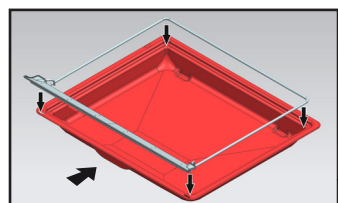
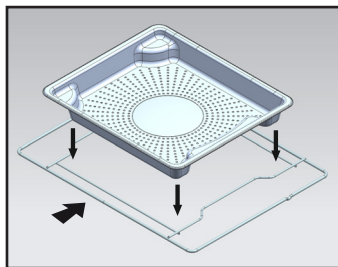
#### PEIXE

Peixe fresco inteiro  
Filete de peixe fresco  
Mexilhões  
Amêijoas  
Camarões  
Lagostins



#### PRIMOR

Couve-flor  
Brócolo  
Feijão verde  
Cenoura às rodelas  
Batatas cortadas em pedaços  
Ervilhas  
Leeks cortados em pedaços  
Zucchini cortada em faixas  
Abóbora em cubos  
Alcachofras  
Espargos  
Ramo de aipo cortado em pedaços  
Abóboras cortadas em faixas  
Citações de Chard  
Espinafres  
Rebentos de Bruxelas



---

# • 2 COZEDURA

---



## **MODO DE TEMPERATURA BAIXA**

Este modo de cozedura permite tornar mais tenras as fibras da carne graças a uma cozedura **lenta** associada a temperaturas pouco elevadas. A qualidade de cozedura é ideal.



**Não é necessário um preaquecimento para utilizar o modo BAIXA TEMPERATURA.**

**A cozedura deve começar obrigatoriamente com o forno frio.**



**Cozinhar com uma temperatura baixa requer a utilização de alimentos extremamente frescos. Em relação às aves, é muito importante lavar bem o interior e o exterior com água fria e secar bem com papel absorvente antes da cozedura.**

### **COZEDURA IMEDIATA**

- No menu geral, selecione o modo de cozedura «Temperatura Baixa» com o manípulo e confirme.

O forno propõe uma seleção de pratos (consulte a lista de pratos abaixo).


- Selecione o seu prato.
- Depois de selecionar o prato, por exemplo: assado de vitela, coloque a carne na grelha ao nível do encaixe superior indicado no ecrã (encaixe 2) e deslize a pingadeira para o encaixe inferior (encaixe 1).
- Confirme a seleção premindo a manete. A cozedura começa.

Em fim de cozedura, o forno desliga-se automaticamente e soa um sinal sonoro.

- Prima o botão de paragem ①.

### **COZEDURA COM INÍCIO DIFERIDO**

Pode ter um início diferido na cozedura com «temperatura baixa».

Depois de ter selecionado o seu programa, selecione o símbolo de fim de cozedura . O número pisca e depois, basta ajustar a hora de fim de cozedura girando a manete; depois, valide duas vezes.

O visor do fim da cozedura deixa de piscar.

---

## • 2 COZEDURA

---



### LISTA DE PRATOS



Assado de vitela (04:00)



Lombo de vaca:



mal passado (3h00)



bem passado (4h00)



Assado de porco (05:00)



Borrego:



rosado (3h00)



bem passado (4h00)



Frango (6h00)



Peixes pequenos (1h20m)



Peixe grande (2h10m)



Iogurte (3h00)



**NOTA: Não utilize a grelha para os programas seguintes: peixes pequenos - peixes grandes e iogurtes.**

Coloque diretamente sobre a pingadeira ao nível do encaixe indicado na tabela.



# • 3 CONFIGURAÇÕES



## FUNÇÃO DE ACERTOS

No menu geral, selecione a função «ACERTOS» girando o manípulo e depois, valide.

São propostas diferentes configurações:

- **hora, idioma, som, modo demo, gestão da lâmpada.**

Selecione a função desejada girando o manípulo e valide.

Ajuste os parâmetros e valide.



### Hora

Modifique a hora; valide e depois, modifique os minutos e valide novamente.



### Idioma

Escolha o seu idioma e valide.



### Som

Durante a utilização dos botões, o seu forno emite sons. Para conservar estes sons, escolha ON, caso contrário escolha OFF, para desativar os sons e valide.



### Modo DEMO

Por defeito, o forno está configurado para o modo normal de aquecimento.

No caso em que seja ativado em modo DEMO (posição ON), o modo de apre-

sentação dos produtos em loja, o seu forno não aquecerá.

Para voltar a colocá-lo em modo normal, posicione em OFF e valide.



## Gestão da lâmpada

Há duas opções de acerto:



Na posição ON, a lâmpada fica acesa durante a cozedura (exceto na função ECO).

Na posição AUTO, a lâmpada do forno apaga-se depois de 90 segundos de cozedura.

Escolha a sua posição e valide.



**Depois de 90 segundos sem ação da parte do utilizador, a luminosidade do visor decresce para limpar o consumo de energia e a lâmpada do forno apaga-se (quando estiver em modo «AUTO»).**

Basta pressionar os botões de retorno  ou o menu  para reestabelecer a luminosidade do visor e ativar a lâmpada durante a cozedura se necessário.




---

## • 3 CONFIGURAÇÕES


---






### BLOQUEIO DOS COMANDOS Segurança das crianças

Prima simultaneamente os botões de retorno  e menu  até aparecer no ecrã  um símbolo de um cadeado.

O bloqueio dos comandos é acessível durante a cozedura ou quando o forno se desliga.

**NOTA:** apenas o botão de paragem  se mantém ativo.

Para desbloquear os comandos, pressione simultaneamente os botões de retorno  e de menu  até que o símbolo do cadeado  desapareça do ecrã.

---

## • 4 TEMPORIZADOR

---



### FUNÇÃO MINUTEIRO

Esta função apenas pode ser utilizada quando o forno estiver desligado.

- No menu geral, selecione a função «TEMPORIZADOR» girando o manípulo e depois, valide.

0m00s aparece no ecrã.

Ajuste o temporizador girando a manete e prima para confirmar; inicia-se a contagem.

Quando chega ao fim, é emitido um sinal sonoro. Para parar, prima qualquer botão.

**NB:** Tem a possibilidade de modificar ou anular a programação do temporizador a qualquer altura.

Para anular, volte ao menu do temporizador e ajuste em 00m00s.

Se pressionar o manípulo durante a contagem regressiva, para o temporizador.

# • 5 MANUTENÇÃO

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO:

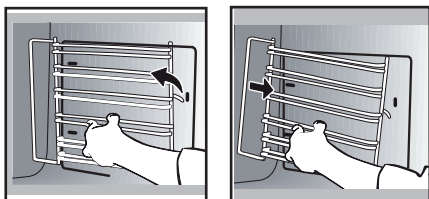
### SUPERFÍCIE EXTERIOR

Utilize um pano macio, embebido com um produto limpa-vidros. Não utilize cremes abrasivos nem palha-de-aço.

### DESMONTAGEM DOS ENCAIXES

#### Paredes laterais com encaixes de filamentos:

Levante a parte anterior do encaixe de filamento em direção ao alto e coloque o conjunto do encaixe fazendo sair o gancho antes do compartimento do mesmo. Depois, puxe ligeiramente o conjunto do encaixe na sua direção para retirar os ganchos traseiros dos seus compartimentos. Deste modo, retire os 2 encaixes.



### VIDROS INTERIORES

Para limpar os vidros interiores, desmonte a porta. Antes de desmontar os vidros, retire o excesso de gordura do vidro interior com a ajuda de um pano macio e detergente da loiça.

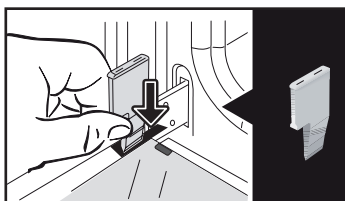


**Cuidado**  
Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos duros para limpar a porta em vidro do

micro-ondas, pois isso pode riscar a superfície e levar à rutura do vidro.

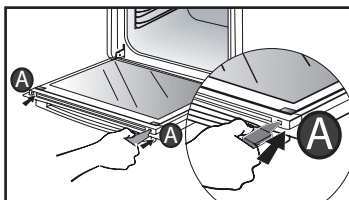
### DESMONTAGEM E REMONTAGEM DA PORTA

Abra completamente a porta e bloqueie-a com a ajuda de uma calha em plástico, fornecida na bolsa de plástico do seu aparelho.

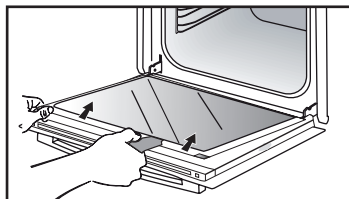


Retire o primeiro vidro:

Com a ajuda da outra calha (ou de uma chave de fendas), pressione contra os pontos **A** para retirar o vidro.

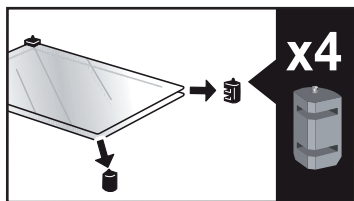


Retire o vidro.



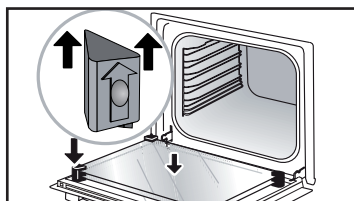
A porta é composta por dois vidros suplementares com um espaçador preto de borracha em cada canto.

## • 5 MANUTENÇÃO

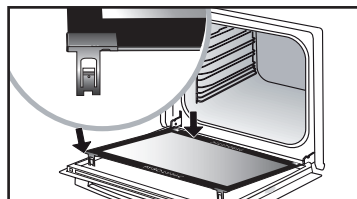
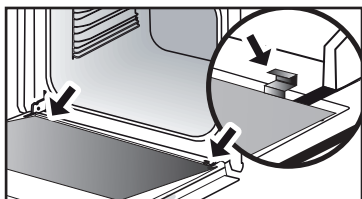


Se necessário, retire-os para os limpar. **Não imerja o vidro em água.** Lave com água limpa e limpe com um pano que não perca pêlos.

Após a limpeza, reposicione os quatro batentes em borracha com a seta para cima e reposicione todos os vidros.



Coloque o último vidro nos batentes em metal, e depois insira-o com a face a indicar «PYROLYTIC» virada para si e visível.



Retire a calha de plástico. O seu aparelho está novamente operacional.

---

# • 5 MANUTENÇÃO

---



## SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA

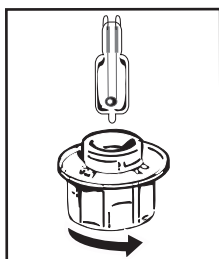


### Cuidado

Certifique-se de que o aparelho está desligado da alimentação antes de substituir a lâmpada, para evitar qualquer risco de choques elétricos. Intervenha quando o aparelho estiver frio.

### Características da lâmpada:

25 W, 220-240 V~, 300°C, G9.



Pode substituir a lâmpada sem ajuda quando deixar de funcionar. Para desmontar o difusor luminoso e a lâmpada, utilize uma luva de borracha para facilitar a desmontagem. Insira a lâmpada nova e substitua o difusor.



## FUNÇÃO DE LIMPEZA

(da cavidade)



Retire os acessórios e os encaixes do forno antes de efetuar uma limpeza pirolítica. É muito importante que, durante a limpeza por pirólise, todos os acessórios incompatíveis com uma pirólise sejam retirados do forno (calhas deslizantes, placa de pastelaria, grelhas cromadas), bem como os recipientes.

## AUTOLIMPEZA PIROLÍTICA

Este forno está equipado com uma função de autolimpeza por pirólise:

A pirólise é um ciclo de aquecimento da cavidade do forno a temperatura muito alta, que permite remover toda a sujidade proveniente dos salpicos ou derrames.

Antes de efetuar uma limpeza pirolítica ao seu forno, retire qualquer excesso presente. Retire o excesso de gordura da porta com a ajuda de uma esponja húmida.

Por segurança, a operação de limpeza apenas se efetua após o bloqueio automático da porta, sendo impossível desparafusar a porta.

## EFETUAR UM CICLO DE AUTOLIMPEZA

Existem três ciclos de pirólise: As durações são selecionadas previamente e não podem ser modificadas:

---

# • 5 MANUTENÇÃO

---



Pirólise Express: em 59 minutos

Esta função específica aproveita o calor acumulado após a cozedura anterior para oferecer uma limpeza automática e rápida da cavidade: limpa uma cavidade pouco suja em menos de uma hora.

A vigilância eletrónica da temperatura da cavidade determina se o calor residual dentro da cavidade é suficiente para obter um bom resultado de limpeza. No caso contrário, **será feita uma pirólise de 1h30m, automaticamente.**



Pirólise Auto: entre 1h30m et 2h15m

para uma limpeza que permite um ganho de energia.




Pirólise Turbo: em 2h00m

para uma limpeza mais profunda da cavidade do forno.

## AUTOLIMPEZA IMEDIATA

- Selecione a função «LIMPEZA» quando estiver no menu geral e valide.
- Escolha o ciclo de autolimpeza mais adaptado, por exemplo, Pirólise Turbo, e valide.

Inicia-se a pirólise. A contagem da duração é feita imediatamente após a confirmação.

Durante a pirólise, aparece o símbolo  no programador, indicando que a porta está bloqueada.

No fim da pirólise, pisca 0:00.


Decorre uma fase de arrefecimento de 30 minutos após cada pirólise e o seu forno fica indisponível durante este período.




**Quando o forno estiver frio, utilize um pano húmido para retirar a cinza branca. O forno está limpo e pronto a utilizar para efetuar uma cozedura à sua escolha.**

## AUTOLIMPEZA COM INÍCIO DIFERIDO

Seguir as instruções descritas no parágrafo precedente.

- Selecione o símbolo da hora de fim (início diferido)  e valide.
- Ajuste a hora de fim da pirólise que desejar com a manete e depois, valide duas vezes.

Depois de alguns segundos, o forno fica em espera e o início da pirólise é diferido para que termine à hora de fim programada.

Quando a pirólise termina, pare o forno premindo o botão .

---

# • 5 MANUTENÇÃO

---



## **FUNÇÃO DE DRENAGEM** (do depósito de água)



**Deve efetuar uma drenagem antes de cada cozedura.**

Não obstante, a drenagem pode ser efetuada fora das cozeduras.

Para tal, selecione a função «LIMPEZA» quando estiver no menu geral e valide.

- Selecione o ciclo «Drenagem» e depois, valide. A gaveta abre-se.  
- Escolha uma das 2 drenagens, SPEED ou AUTO (ver detalhes abaixo) e proceder da mesma forma que para uma drenagem automática em fim de cozedura.

### **A drenagem automática em fim de cozedura:**

No fim de cada cozedura a vapor, recomenda-se drenar o depósito.

Pode decidir não fazer esta drenagem selecionando «Recusar» e validando, ou escolhendo «Aceitar» e validando.

Em seguida, selecione uma drenagem SPEED ou uma drenagem AUTO e valide.

### **A gaveta abre-se automaticamente para a drenagem.**



#### **Drenagem SPEED:**

Unicamente no caso em que o utilizador deseje retomar imediatamente uma cozedura a vapor.

Duração de drenagem de cerca de 20 segundos.



#### **Drenagem AUTO:**

Permite uma drenagem completa da caldeira e do depósito para evitar a estagnação de água.

Duração da drenagem de 2 a 3 minutos, aproximadamente.

Coloque um recipiente suficientemente grande (mínimo de 1 litro) por baixo da gaveta para recuperar a água.

Valide premindo a manete para começar a drenagem.

O visor indica o tempo necessário para a drenagem.

Depois de terminada a drenagem, indique 0 m 0 s. Volte a fechar a gaveta manualmente.

---

# • 5 MANUTENÇÃO

---



## FUNÇÃO DE DESCALCIFICAÇÃO (da caldeira a vapor)

A descalcificação é um ciclo de limpeza que elimina o calcário da caldeira.

Deve efetuar uma descalcificação regular da caldeira.

Quando o forno sugerir «descalcificação recomendada», pode decidir não o fazer selecionando «Recusar» e validando.

Tem a possibilidade de efetuar 5 cozeduras antes de as funções «com vapor» deixarem de poder ser efetuadas. Se aparecer a mensagem «descalcificação obrigatória», é imperativo fazê-la e escolher «Aceitar», e validar.



### Atenção

Quando o visor indicar «descalcificação obrigatória», deve proceder imperativamente à descalcificação da caldeira.

Para iniciar uma descalcificação, selecione a função «LIMPEZA» quando estiver no menu geral e valide.

- Selecione o ciclo «descalcificação» e valide.

A gaveta abre-se automaticamente.

Proceda etapa por etapa.

### ETAPA 1 : DRENAGEM

- Coloque um recipiente suficientemente grande (mínimo de 1 litro) por baixo da gaveta para recuperar a água e valide.

- O ciclo «drenagem» inicia-se com a duração de 3 minutos e 30 segundos.

### ETAPA 2: LIMPEZA

- Verta 110 ml de vinagre de vinho branco no depósito.

- Volte a fechar a gaveta manualmente. O ciclo «Limpeza» começa, com a duração de 30 minutos. No fim do ciclo, o depósito abre-se automaticamente.

### ETAPA 3 : ENXAGUAMENTO

Encha o depósito de água até ao nível máximo.

- Coloque um recipiente por baixo da gaveta e valide.

O ciclo de «enxaguamento» inicia-se com a duração de 3 minutos e 30 segundos.

### ETAPA 4: DRENAGEM

É necessária uma segunda lavagem; encha novamente o depósito de água até ao nível MÁX.

- Coloque um recipiente por baixo da gaveta e valide.

O ciclo de «drenagem» inicia-se com a duração de 3 minutos e 30 segundos.

No fim do ciclo, a descalcificação termina. Soa um sinal sonoro. Volte a fechar a gaveta manualmente. O seu forno está novamente operacional.



---

## • 6 RESOLUÇÃO DE AVARIAS

---

**- «AS» aparece no visor (sistema Auto Stop).**

Esta função desliga o aquecimento do forno no caso de esquecimento. Coloque o forno em PARAGEM.

**- Código de avaria que começa por «F».**

O forno detetou uma perturbação.

Desligue o forno durante 30 minutos. Se a avaria persistir, corte a alimentação do forno durante um mínimo de um minuto.

Se a avaria persistir, contacte o serviço de assistência pós-venda.

**- O forno não aquece.** Verifique se o forno está bem ligado ou se o fusível da instalação não está fora de serviço. Verifique se o forno não está em modo «DEMO» (ver menu de acertos).

**- A lâmpada do forno não funciona.**

Substitua a lâmpada ou o fusível.

Verifique se o forno está bem conectado.

**- O ventilador de arrefecimento continua a girar depois do forno apagado.** É normal, pois pode funcionar até uma hora após a cozedura para ventilar o forno. Se o fenómeno persistir, contacte o Serviço de assistência pós-venda.

**- A limpeza por pirólise não é feita.** Verifique se a porta está fechada. Ligue para o serviço de assistência pós-venda se o defeito persistir.

**- O símbolo de «bloqueio da porta» pista no visor.** Avaria no bloqueio da porta; deve contactar o serviço de assistência pós-venda.

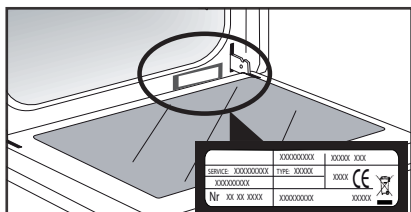
**- Há água no fundo do forno.**




A caldeira está calcificada. Seguir o procedimento de DESCALCIFICAÇÃO. Se a avaria persistir, contacte a Assistência Pós-Venda.

# • 7 SERVIÇO PÓS-VENDA

## INTERVENÇÕES

As eventuais intervenções no seu aparelho devem ser efetuadas por um profissional qualificado que trabalhe para a marca. Aquando da sua chamada, para facilitar o processamento do seu pedido, deve munir-se com as referências completas do seu aparelho (referência comercial, referência de serviço, número de série). Estas informações figuram na placa informativa.



<b>A</b>	<b>B</b>	<b>G</b>
SERVICE: <b>C</b>	TYPE: <b>D</b>	<b>I</b>  
<b>E</b>	<b>F</b>	Made in France 
Nr <b>H</b>		

B: Referência comercial  
C: Referência de serviço  
H: Número de série

### NOTA:

- Para o melhoramento constante dos nossos produtos, reservamo-nos o direito de introduzir nas características técnicas, funcionais ou estéticas todas as modificações de características ligadas à evolução técnica.
- Para encontrar facilmente as referências do seu aparelho, aconselhamos a anotá-las aqui.

--



BRANDT FRANCE, Etablissement de CERGY, 5/7 avenue des Béthunes, 95310 SAINT OUEN L'AUMÔNE.  
SAS au capital social de 100.000.000 euros RCS NANTERRE 801 250 531.

**CZ5703823\_00**